

夏の前日

NATSU NO ZENJITSU



sfx: cicada chirps

ON A CERTAIN SUMMER'S DAY, THE TWO MET.
YET IT COULDN'T REALLY BE CALLED A MEETING.



Hinode Art Supplies





Signs Ongoing Events



2 Tag Aoki



夏の前日

NATSU NO ZENJITSU

CHAPTER 1 | SUMMER'S SHADE

ON
THAT DAY,
THE SKY
WAS SO
BLUE, HIGH,
AND BRIGHT
THAT IT
MADE ME
CHOKE.



吉田 *Yoshida* 基已 *Motoi*

Sign: Hiyoehigaoka University of Fine Arts



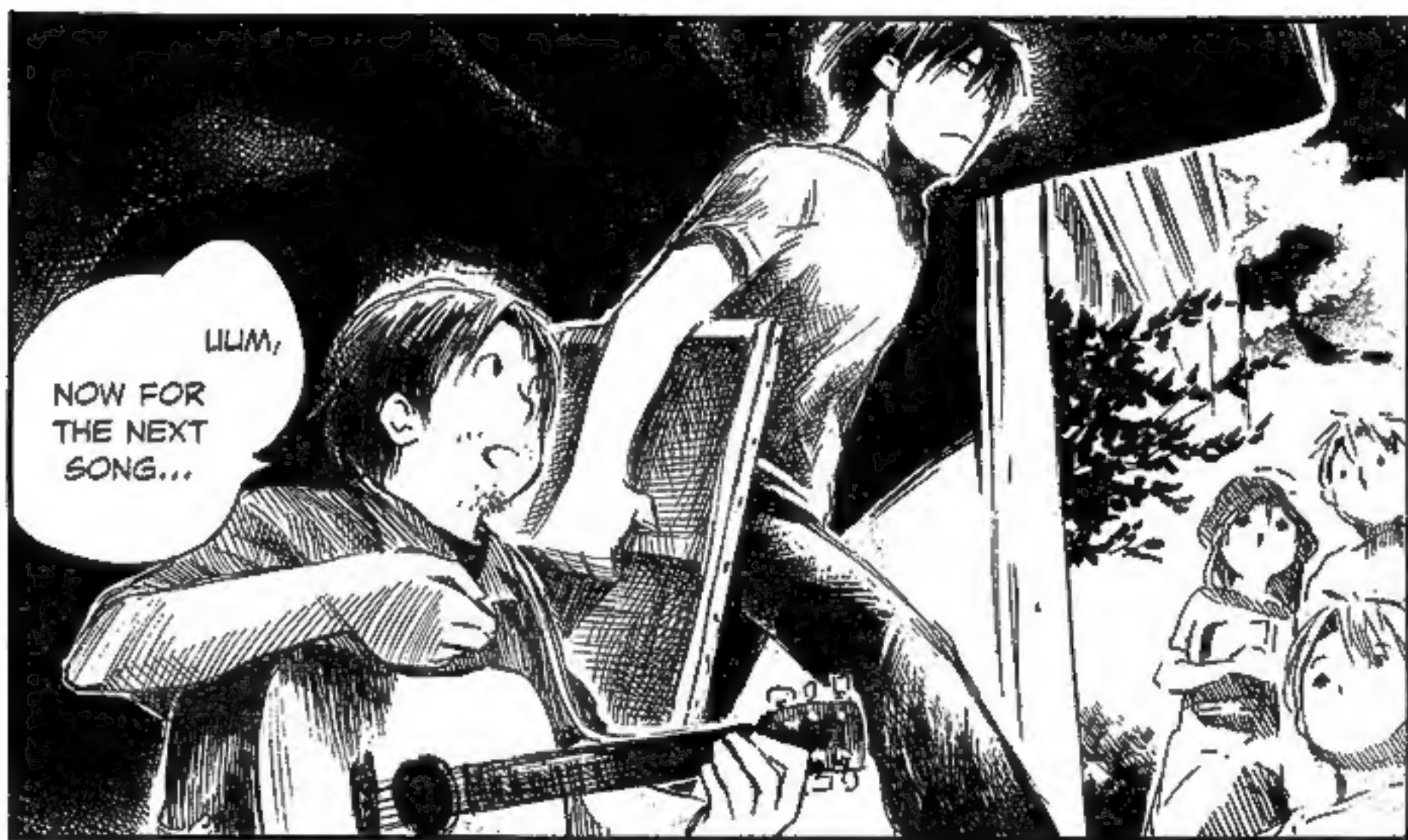
efx: guitar sounds

Sign: Western Art Department Fourth Year



夏の前日

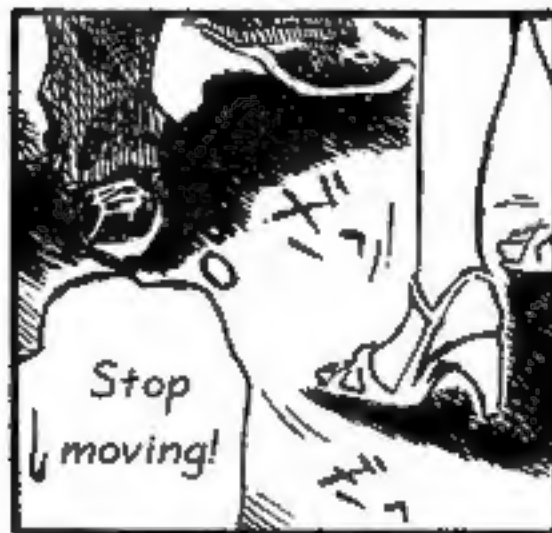
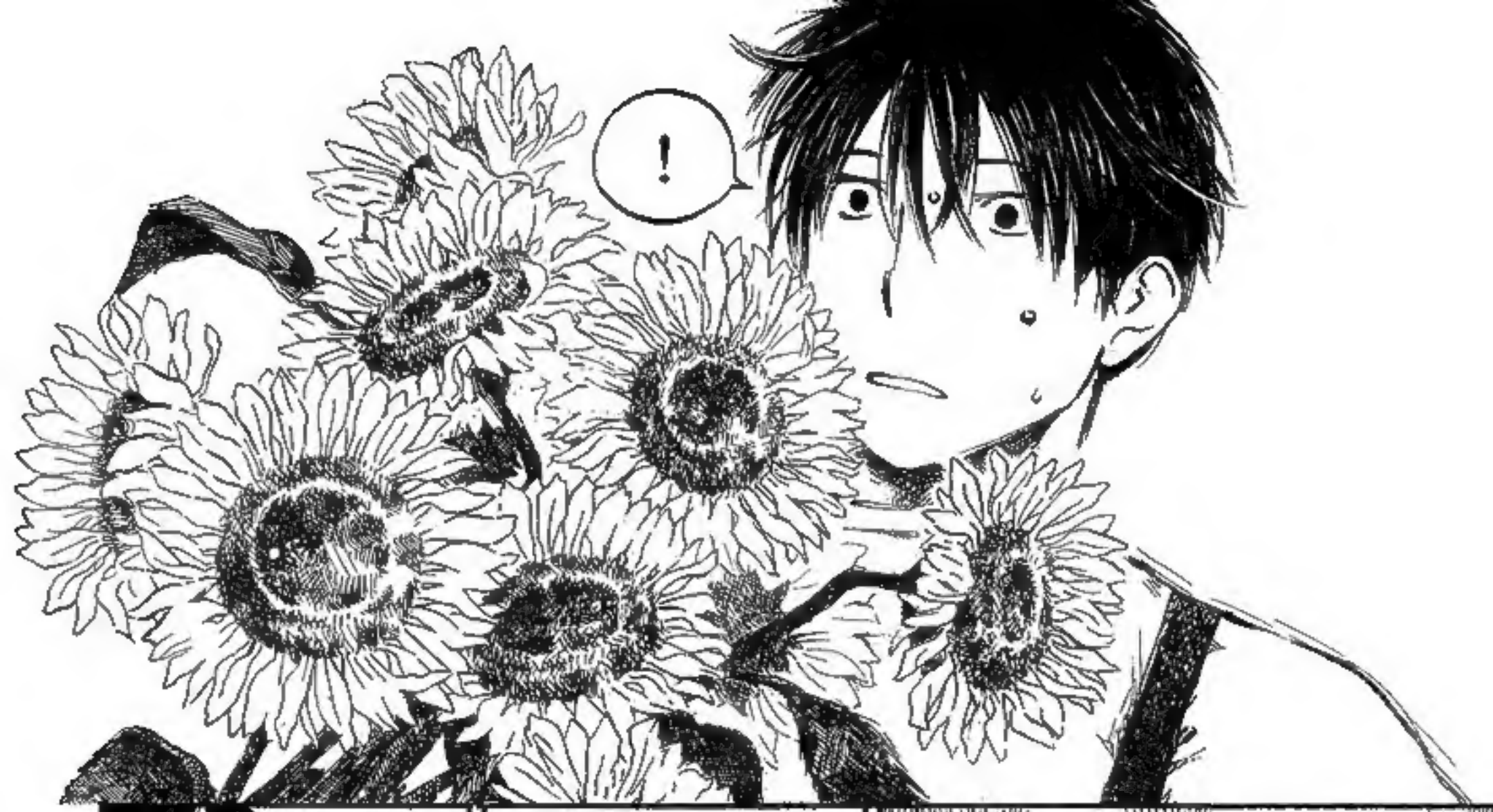




6







efx step step



efx peek



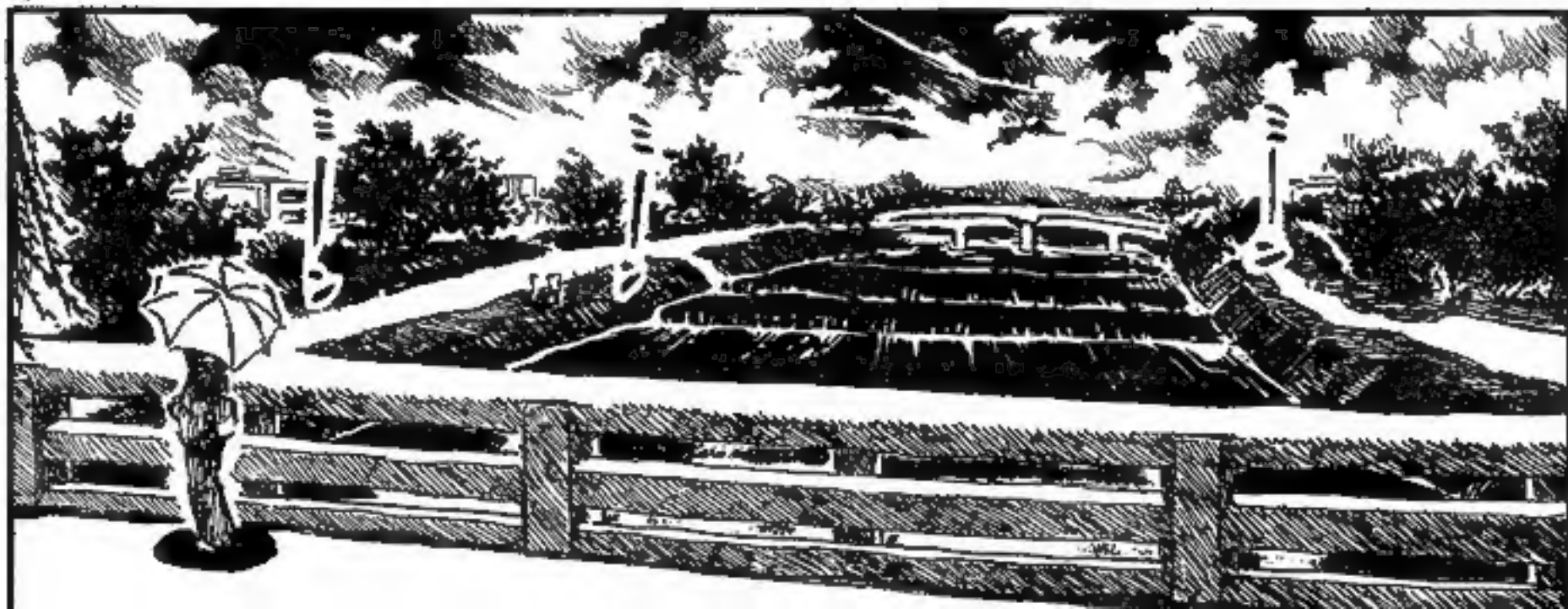
2411

夏の前日



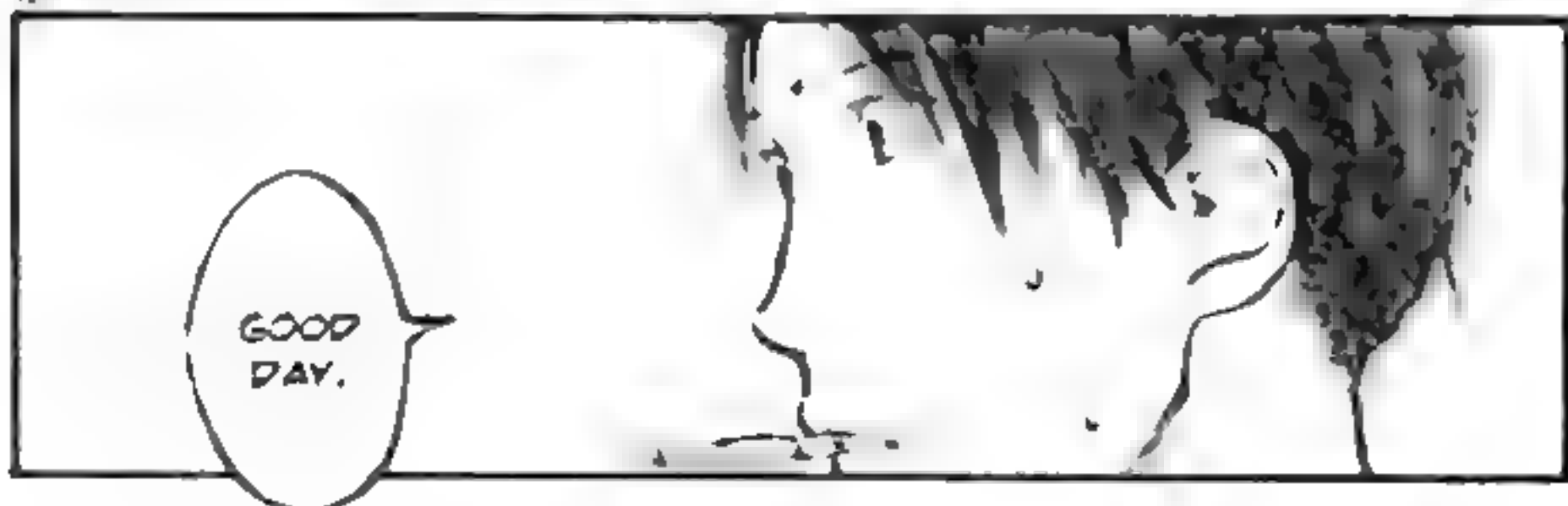
gfx bow





夏の前日

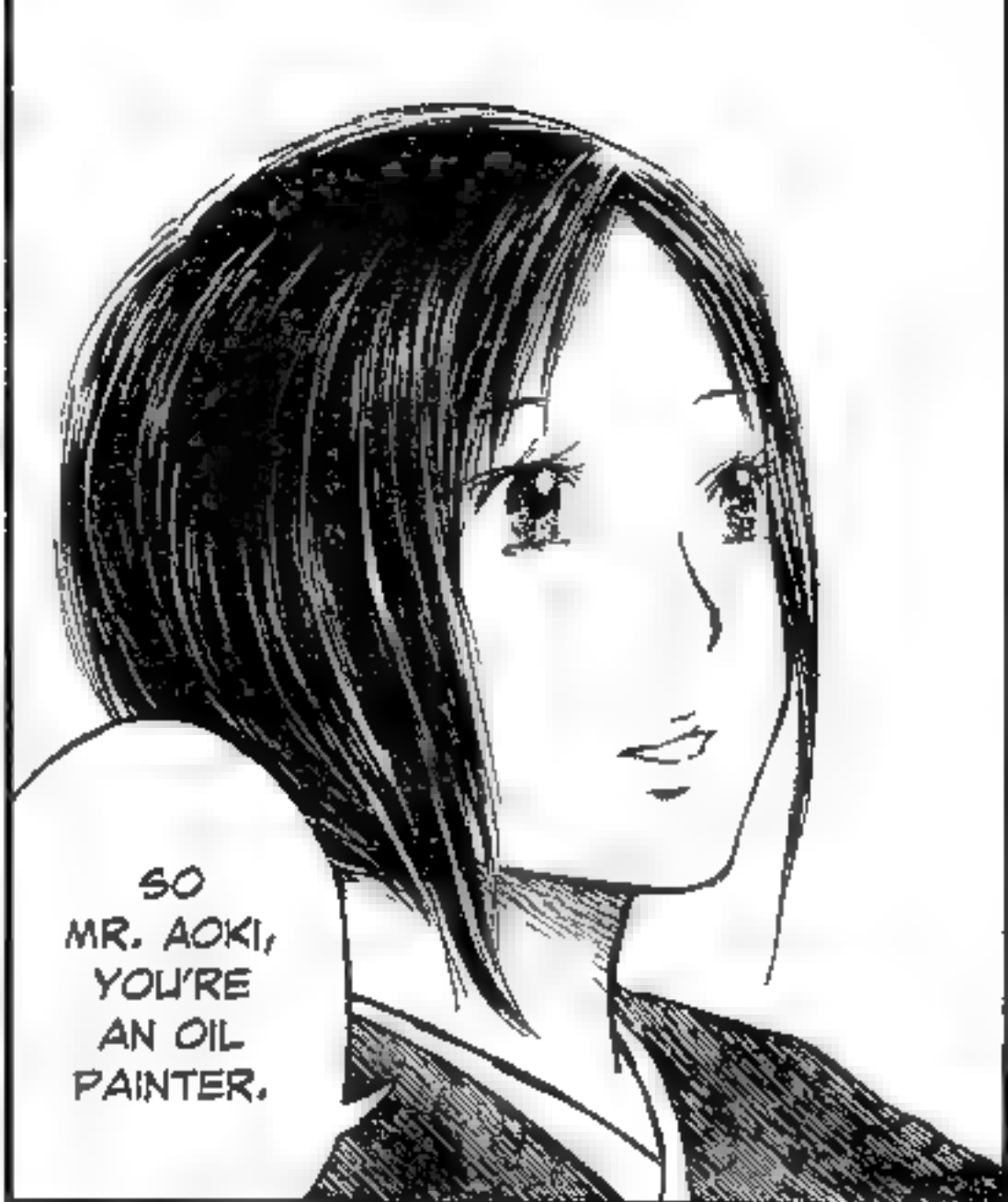






THAT'S
RIGHT.

UM...



SO
MR. AOKI,
YOU'RE
AN OIL
PAINTER.



That should
be quite
apparent.

And why
does she
remember
my name?



I
DON'T
NEED

ANY
HELP,
THANKS.

OH, I'M
SORRY.



SURE.



MAY I
WATCH?



14

おはよう



Looks like...

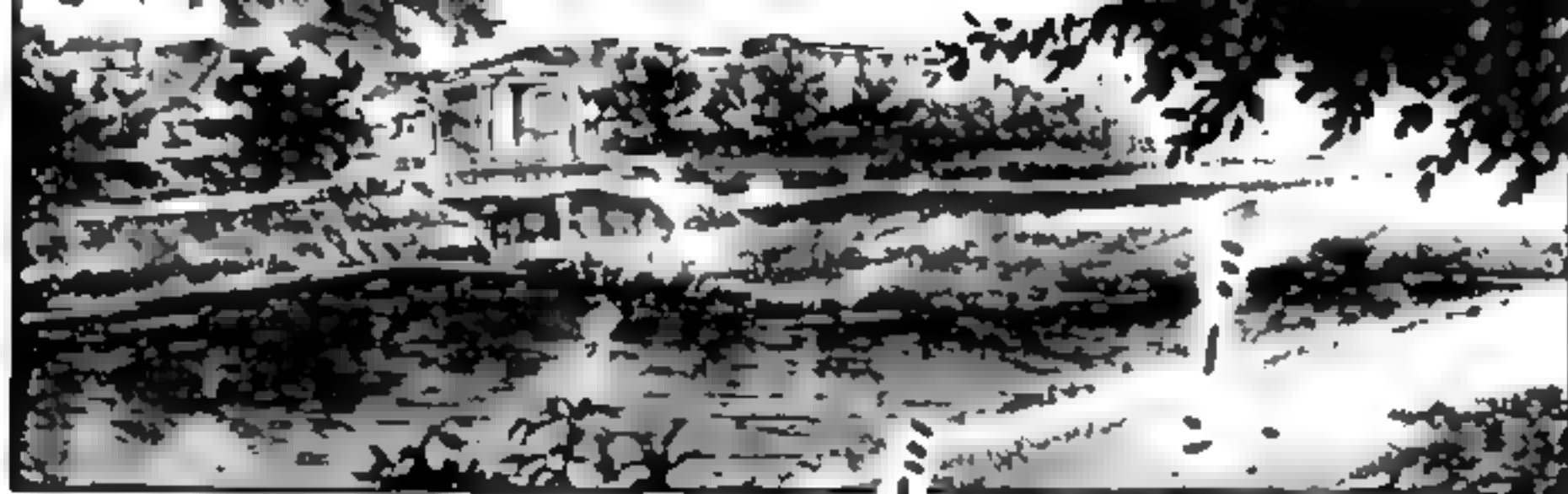
something isn't working out

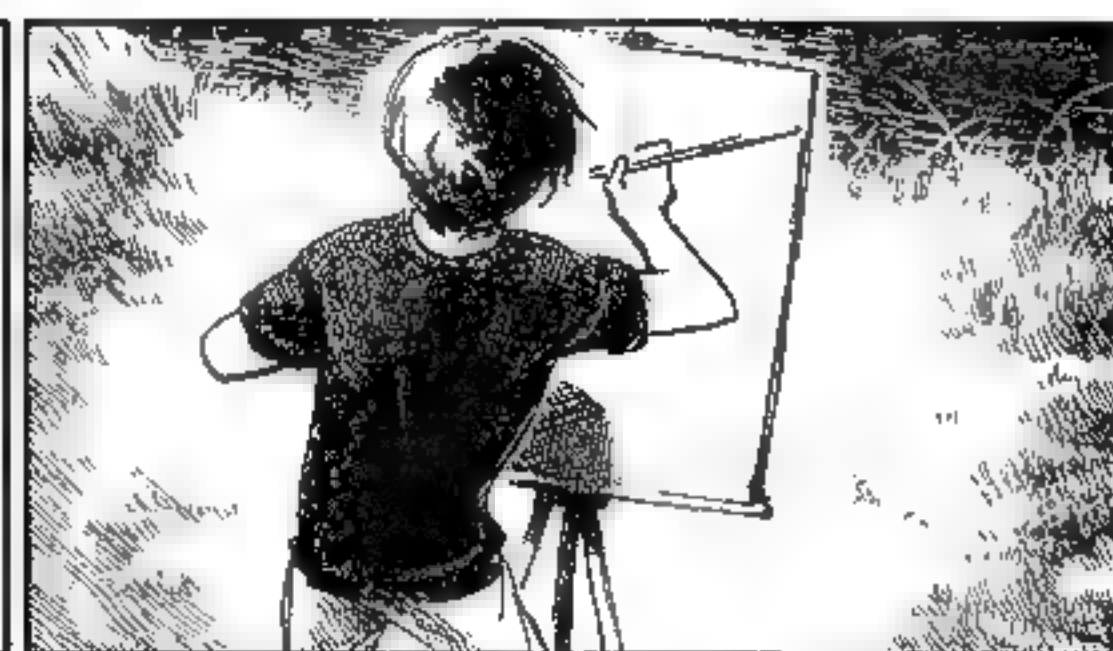
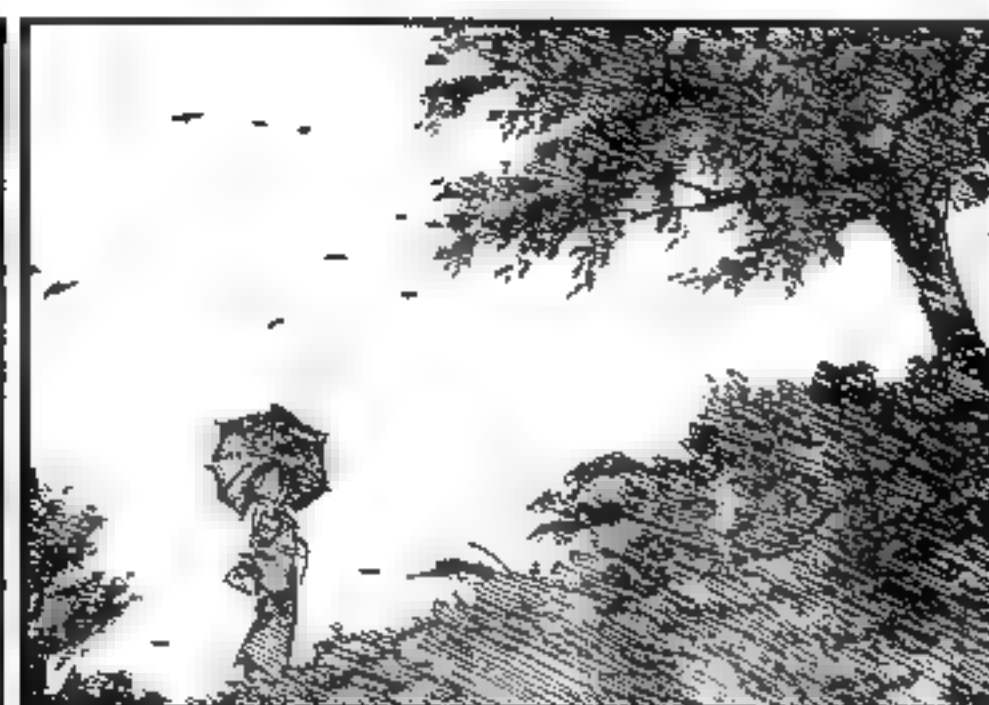
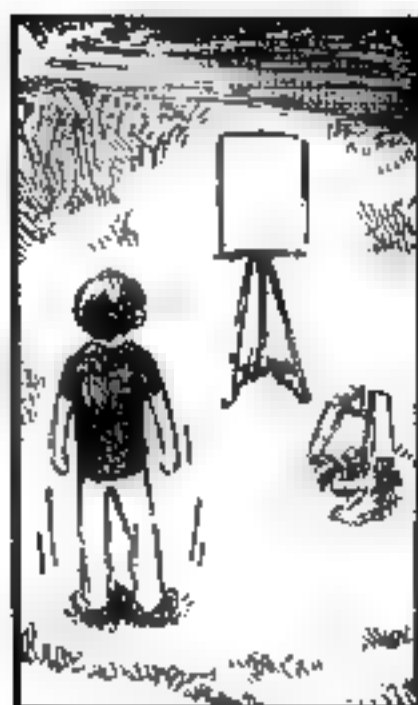




15





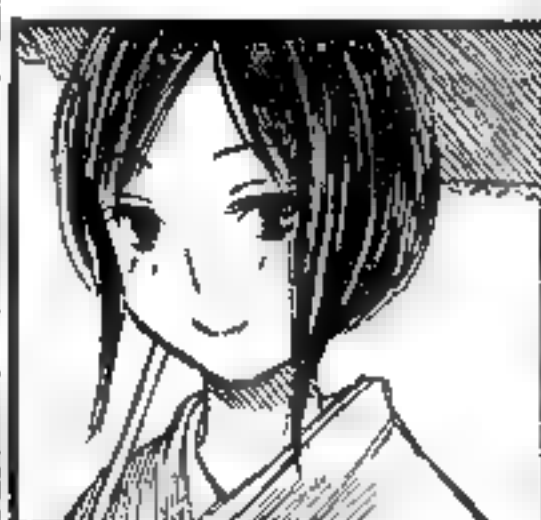








20





Sigra Hiyoshigawa University of Fine Arts





AM, SINCE YOU'RE SUCH AN HONEST PAINTER, I'LL LET YOU BORROW ONE OF YOUR CHOOSING.

YAY!

THANKS RIKO!



IT WAS JUST AN OLD BEAT-UP KNIFE!!

WAS IT A GOLD KNIFE THAT YOU FORGOT? OR WAS IT A SILVER KNIFE?

SFX: SHINE



YOU'LL WANT TO USE ONE, RIGHT?!



NEITHER.

I'M FINE.



WELL AOKI, WHICH WOULD YOU LIKE?



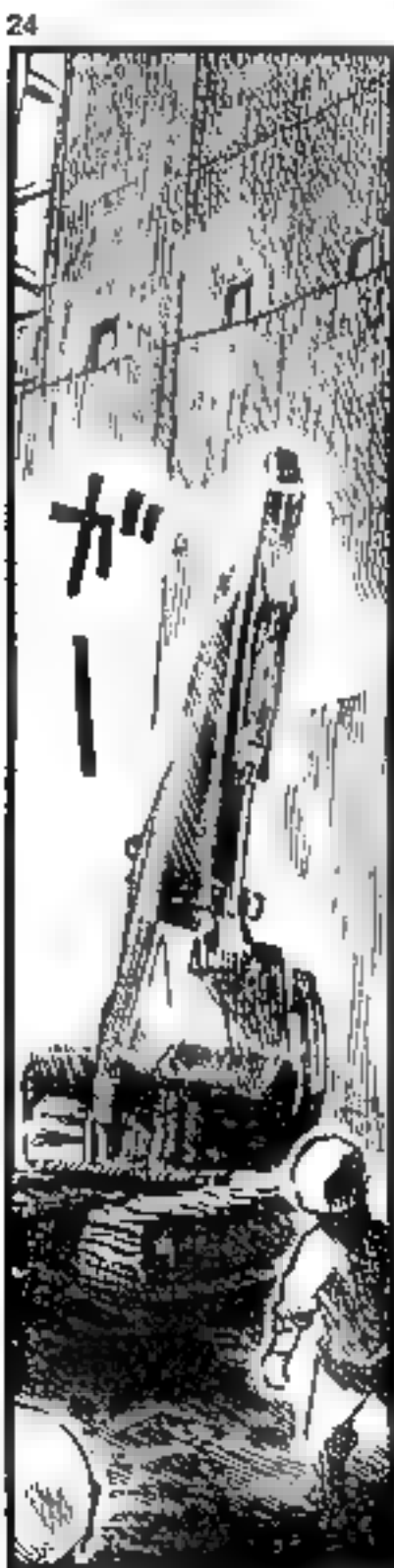
I SAID I'M FINE!

LOOK, THIS IS STUFF THAT I BOUGHT WHEN I GOT CARRIED AWAY AT A SALE AND NEVER GOT THE CHANCE TO USE.



AHH, NO NEED TO HOLD BACK.







For example take this sky

It looks like the sky is churning.

The trail left behind by a plane, perhaps.



sfx thump



HUP.



How much of this...

would I be able to capture?



HEY, PART-TIMER.

I'LL LEAVE THIS TO YOU.

AYE!



That person...

was always watching.



Signs: Autumn Art Exhibition
Western Art! Japanese Art





Why is
she holding
flowers
every
time?



I thought
I'd seen
her face
before...



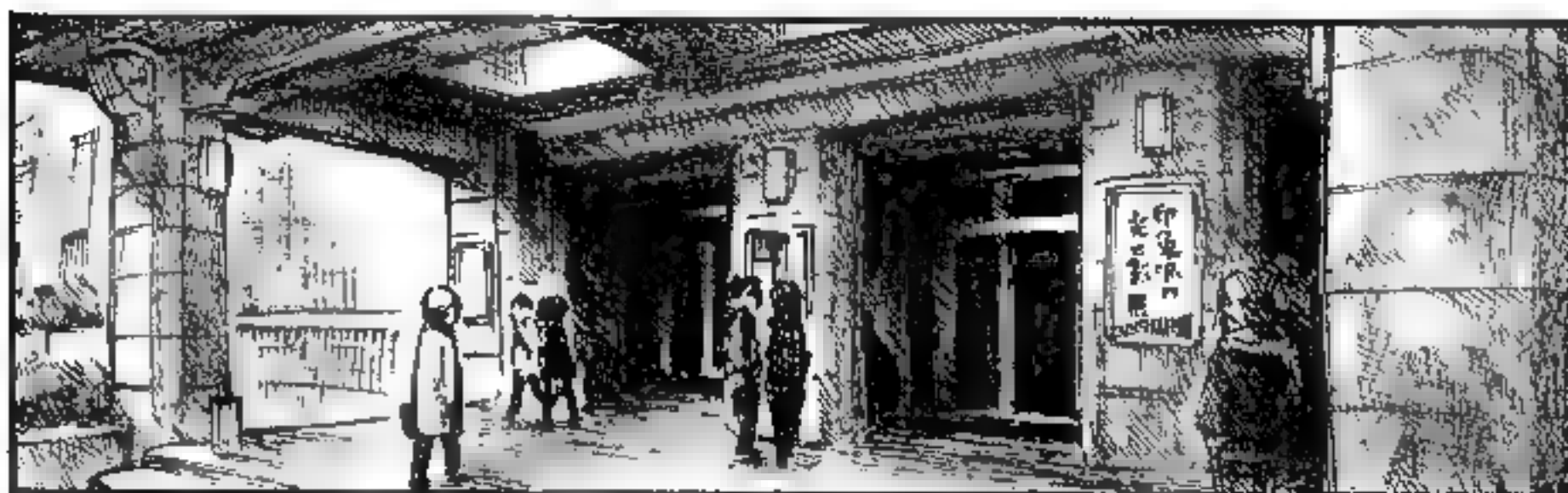


夏の前日

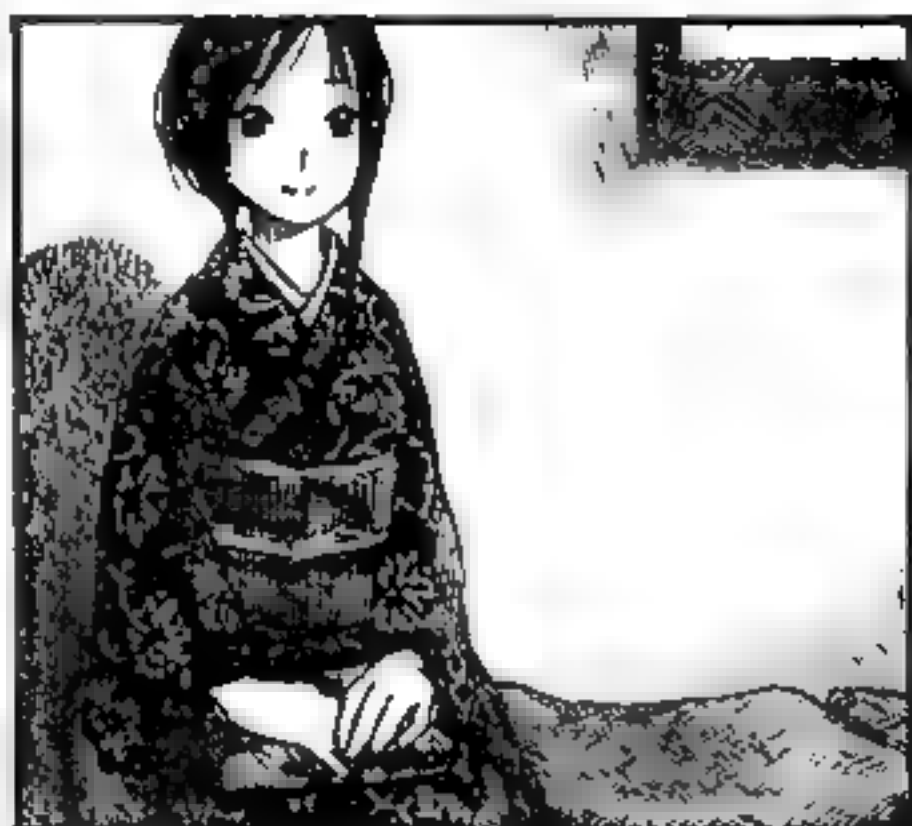
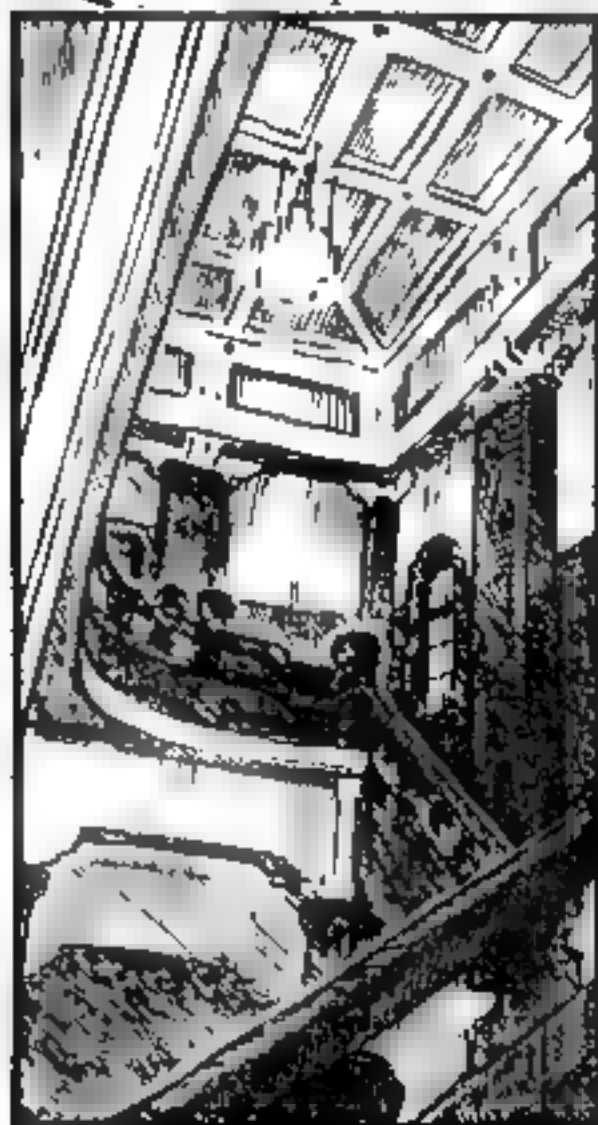


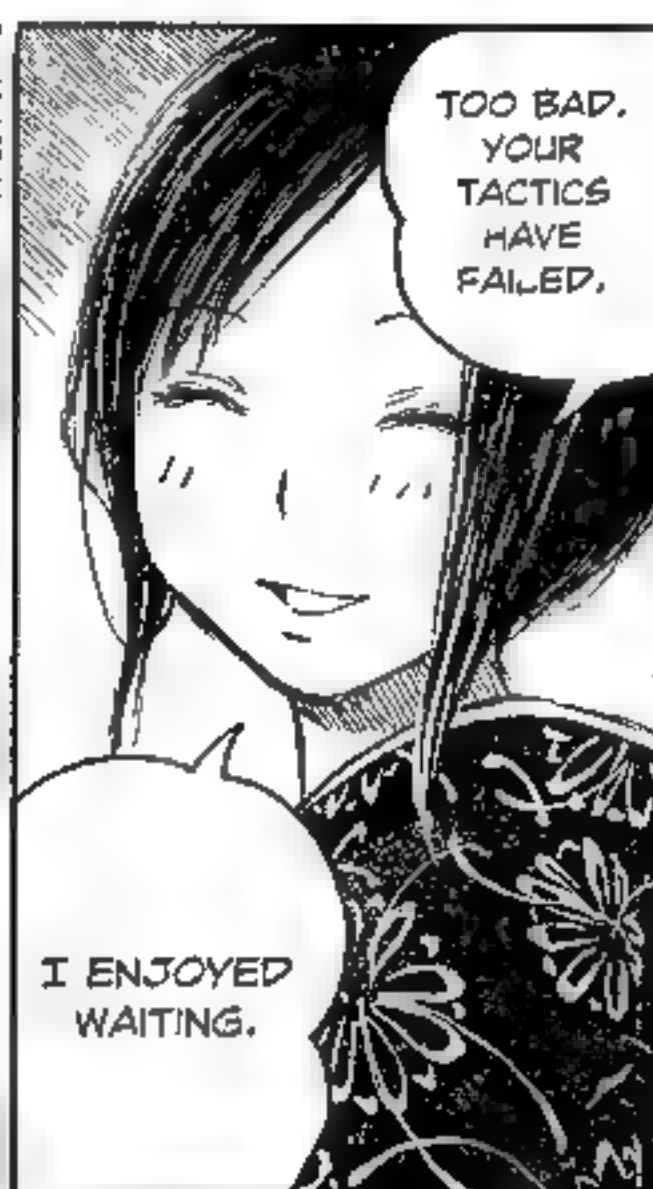


Impressionist Department, Light and Shadow Exhibition



夏の前日





夏の前日



SO
LET'S NOT
DO THIS
AGAIN.

YOU SHOULD
KNOW THAT
IT'D BE BORING
TO GO OUT
WITH ME

I KNOW IT'S
RUDE OF ME,
BUT I WILL
SAY IT.

IT'S A
BOTHER.



THANK
YOU VERY
MUCH FOR
TODAY



THEN WHY
ARE YOU
LEADING
ME ON?



YOU'VE
GOT QUITE
AN EGO.

DO
YOU THINK
THAT I'M
INTERESTED
IN YOU?



IT WAS
THANKS FOR
SHOWING
ME YOUR
WONDERFUL
PAINTING.

A DATE WITH
ME WOULDN'T
BE CONSIDERED
AS THANKS?



THAT PAINTING
ISN'T WORTH
YOU WASTING
YOUR TIME
ON ME.







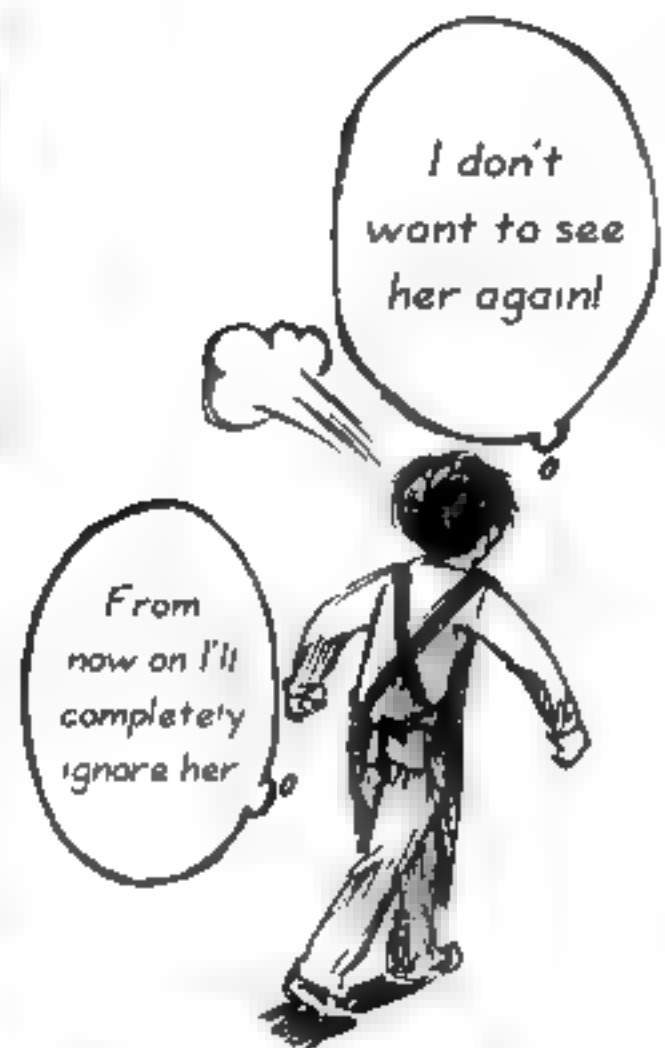
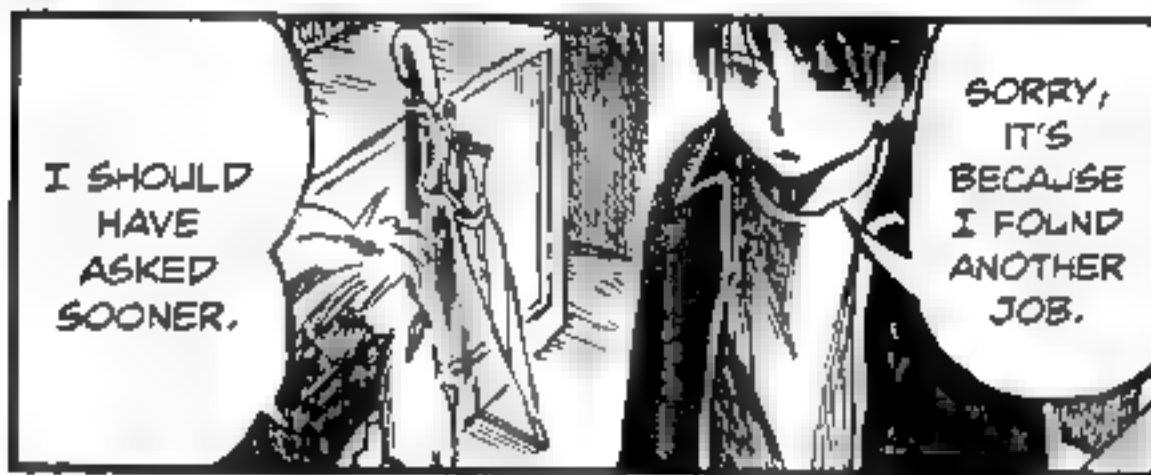
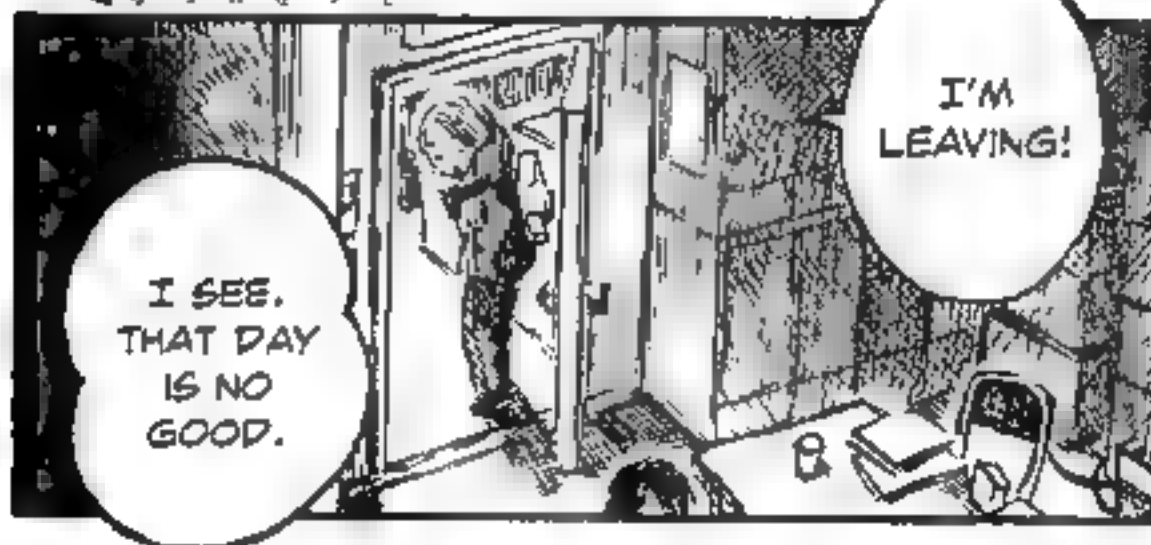


AH!





夏の前日



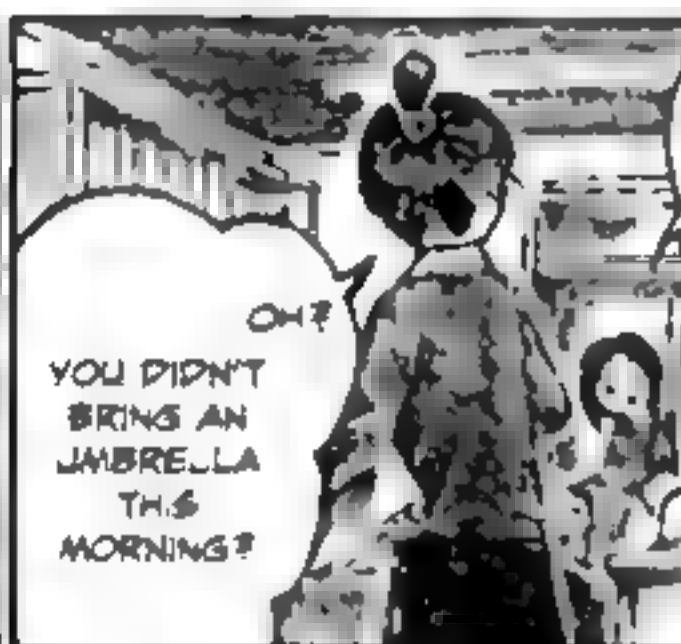
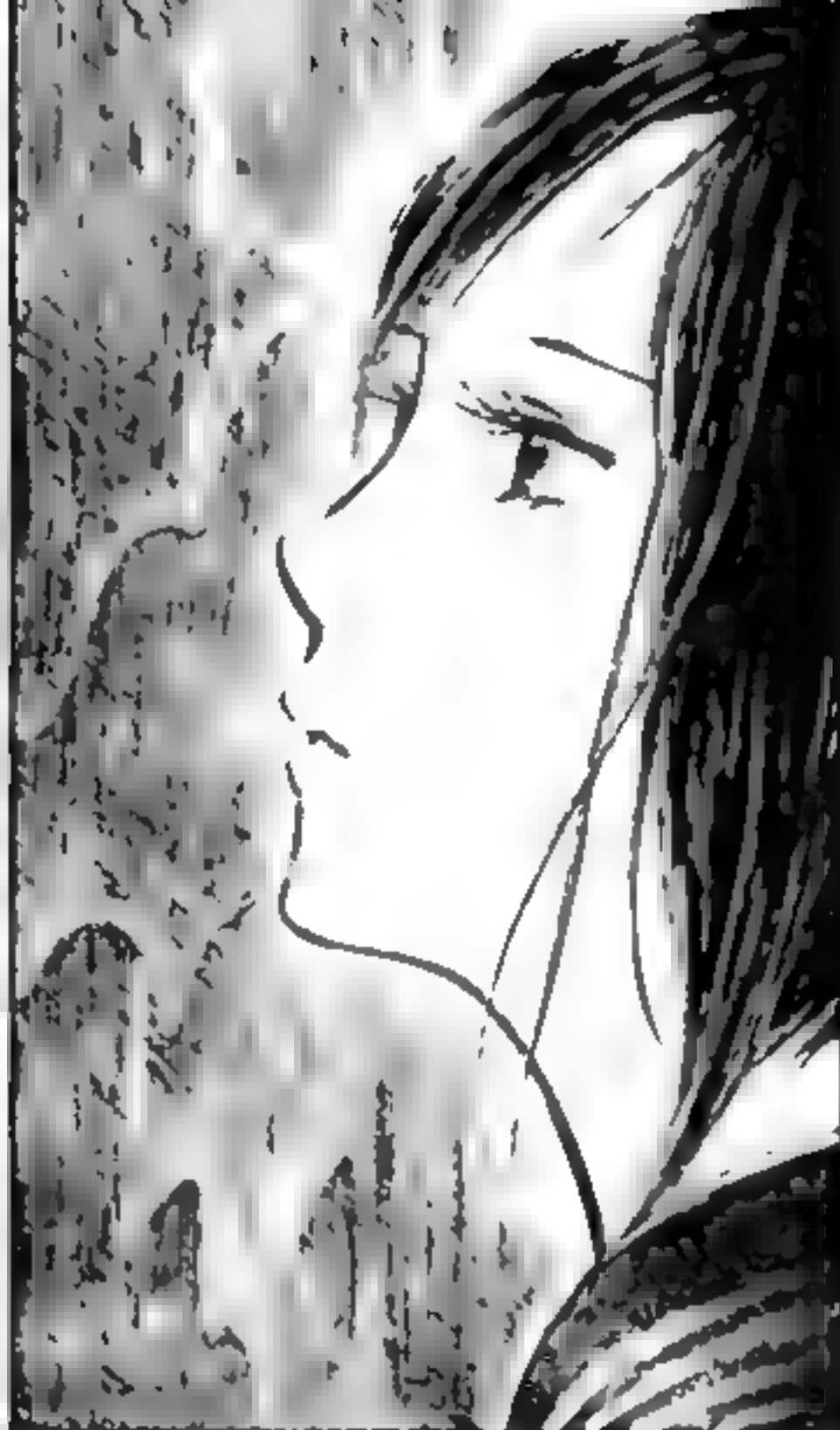


IT'S
REALLY
COMING
DOWN OUT
THERE.



BYE NINA,
I'LL LEAVE
THE REST
TO YOU.

SURE
GOOD
WORK
TODAY.



OH?
YOU DIDN'T
BRING AN
UMBRELLA
THIS
MORNING?

IT SEEMS
LIKE I'VE
BEEN SITTING
DOWN THERE
FOREVER.

MAY I
USE THE
UMBRELLA
DOWN-
STARS?



MISS
AIZAWA!





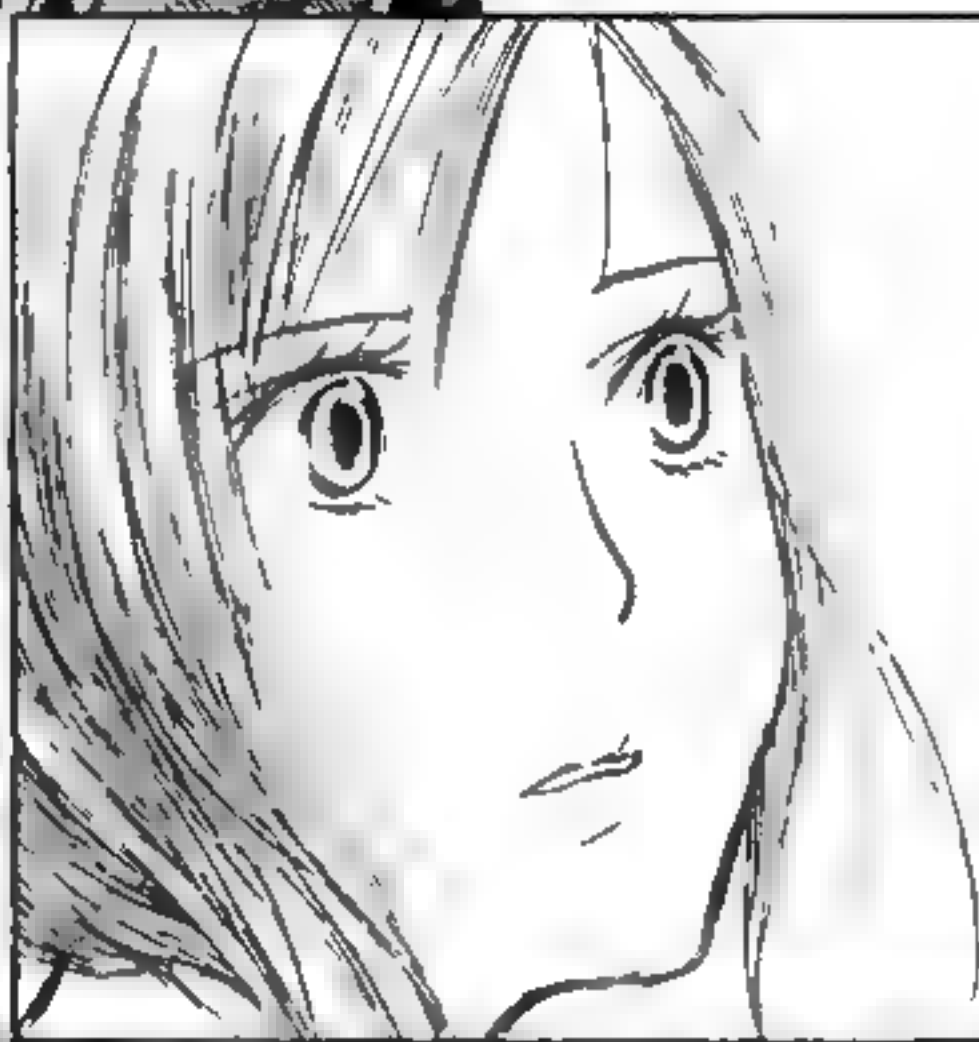


BECAUSE
IT'S NOT
MINE.



BYE.

WAIT.





sfx: splash

43





IT'S
YOURS.

Credits

Translator: Unproductive
TL Check: Raspberrylcecream, Elkin
Editor: Luco
QC: emer

VAGRANT SCANS

thevagrants.org
#vagrant@irc.irchighway.net

Fairy Tale references on pg.23-24

Unproductive was nice enough to give a summary of one of them so I'd decided to put them on here and do the other one myself. Enjoy.

Shita Kiri Suzume



The tale is of a kind old man that helps out a sparrow and is given a gift of two baskets, one small and one large. Having a long way to walk home and only able to carry one, the old man chooses the smaller basket. When he returns home, he discovers that it is full of treasure. His greedy old wife hears about it and goes to retrieve the larger basket. It's too big for her to carry home. Halfway, she opens the basket, and it's full of monsters and critters.

The selection of the small basket is a thought of as a trade off between pain and pleasure.

http://en.wikipedia.org/wiki/Shita-kiri_Suzume

The Golden Axe (The Honest Woodcutter)

This one is about a woodcutter who during his chopping slips like the clumsy bastard he is and his plain old axe falls in the lake he is working next to. He screams at the gods to give him back his axe and eventually they send someone to shut him up. They decide to present him with a choice. A golden or a silver axe. If he chooses either he'll get his head chopped off for being greedy. But the woodcutter being a simpleton and all just asks for his regular axe, and gets rewarded for his honesty by getting to take one of the special axes.

http://en.wikipedia.org/wiki/The_Golder_Axe



夏の前日

NATSU NO ZENJITSU

CHAPTER 2 | BODY HEAT

WITH A MIND
TO ESCAPE
FROM THE
RAIN AND
A HEART
FULL OF
IRRESISTIBLE
PASSION...

吉田基巳
Yoshida Mori

...THE THOUGHTS OF WHETHER HE CAME TO RETURN THE UMBRELLA OR
WHETHER HE WANTED TO SEE HER - VANISHED FROM HIS MIND COMPLETELY.





UNDRESS.



AOKI.

I'M
SORRY
..



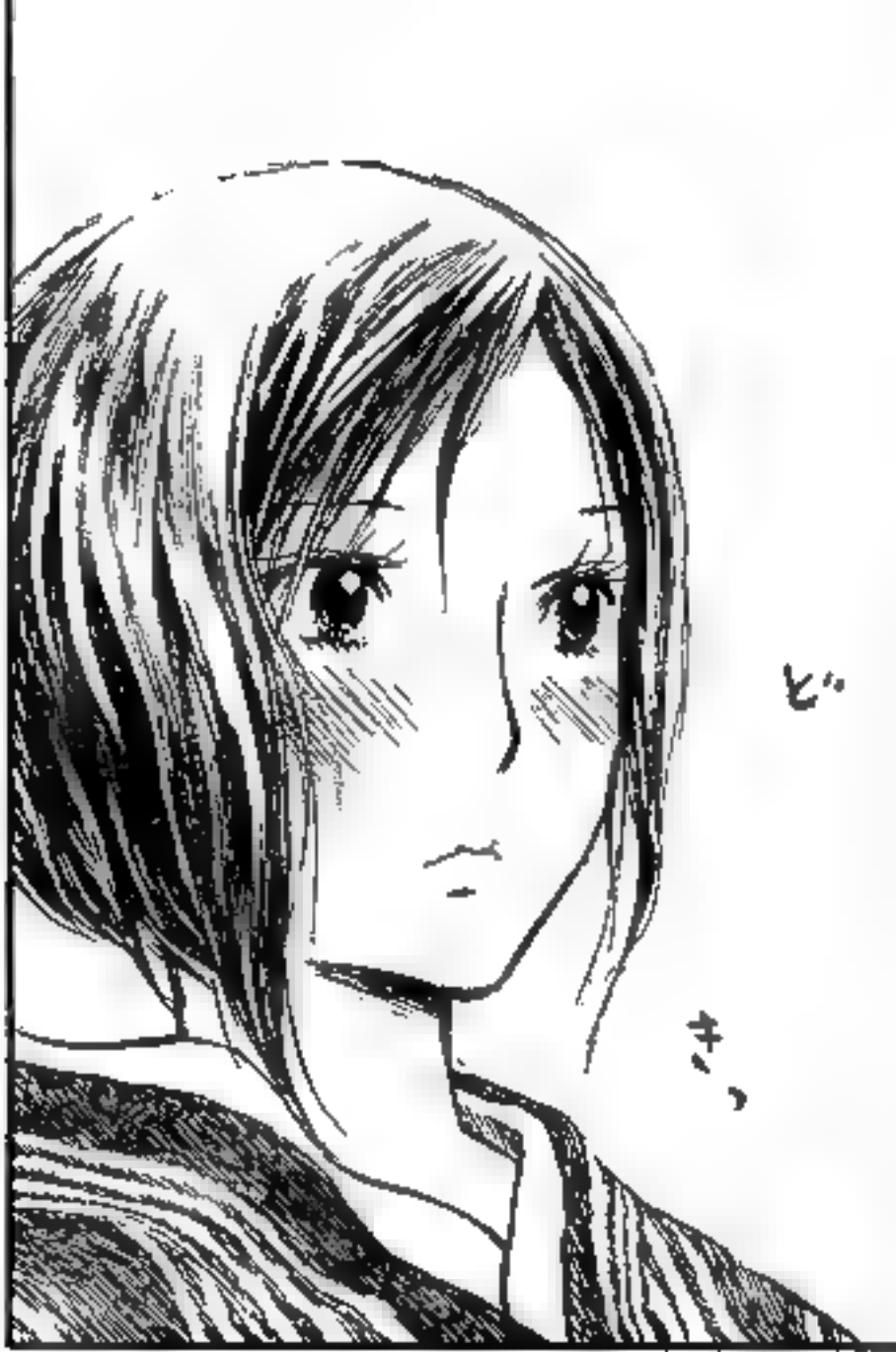
DO YOU
WANT TO
CATCH A
COLD?
HURRY UP
AND DO IT.



BECAUSE
SOME IDIOT
DIDN'T USE THE
UMBRELLA.



UNDER-
WEAR,
TOO.
GIVE
IT ALL
TO ME.



sfx throb



sfx Pwap



...THIS
WAY.



sfx slide



Stupid

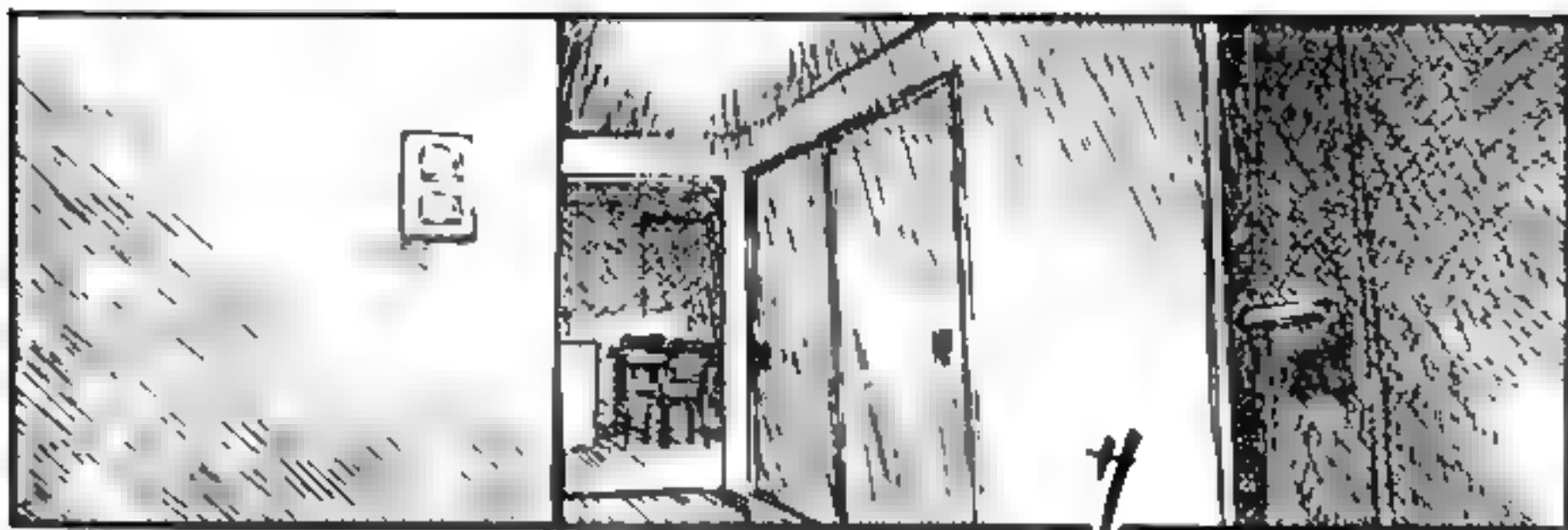


PLEASE
WAIT IN THIS
ROOM.

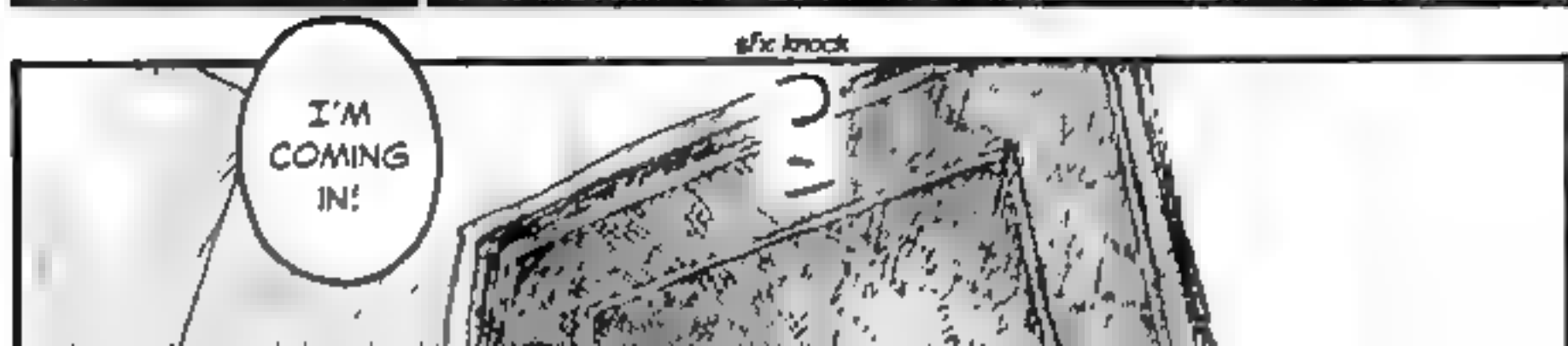


efx Feeshh





夏の前日









IT WAS
A GIFT,



BUT NOW
IT JUST
SITS AS AN
ORNAMENT.

SO I'M
SURE IT WILL
BE GLAD TO
BE OF USE
TO YOU.



YOU'RE THE
FIRST PERSON
THAT'S ENTERED
THIS ROOM.











FOR
THE SAKE
OF YOUR
ARTISTRY...?



WHAT. ?



THEN
WHY?



THAT'S
NOT IT.



SINCE
I DON'T
PAINT,

I CAN ONLY
IMAGINE THE
KINDS OF
LIFESTYLES

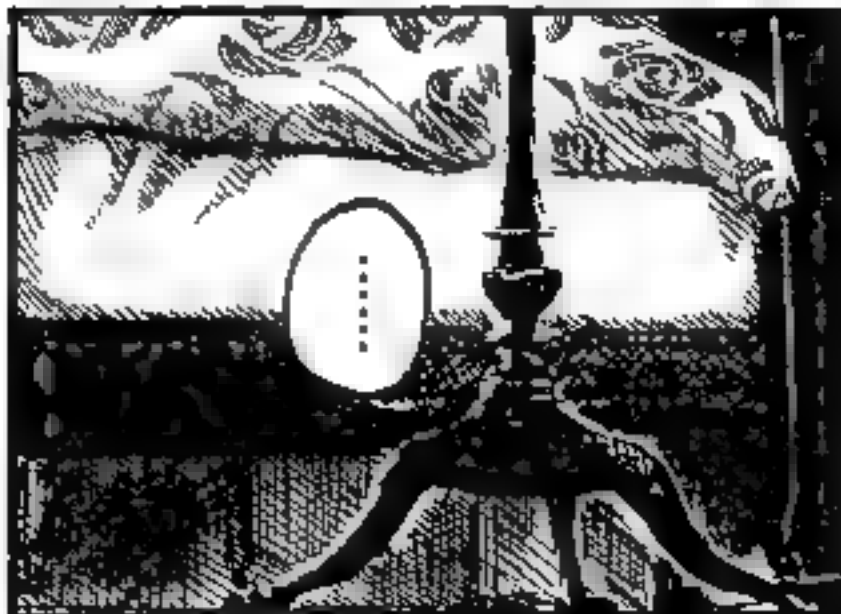
ARTISTS
WOULD
LEAD.



AH...



I'M NOT
GOOD
ENOUGH
FOR YOU...



...



IS
THAT WHAT
YOU WERE
THINKING...?



WHAT...
WHERE DID
THAT COME
FROM?

I
DIDN'T SAY
ANYTHING
LIKE THAT...



YOU'RE
SO
SILLY.

ARE
YOU THAT
IN LOVE
WITH ME?




夏の前日





HAVE YOU
STARTED TO
LIKE ME?



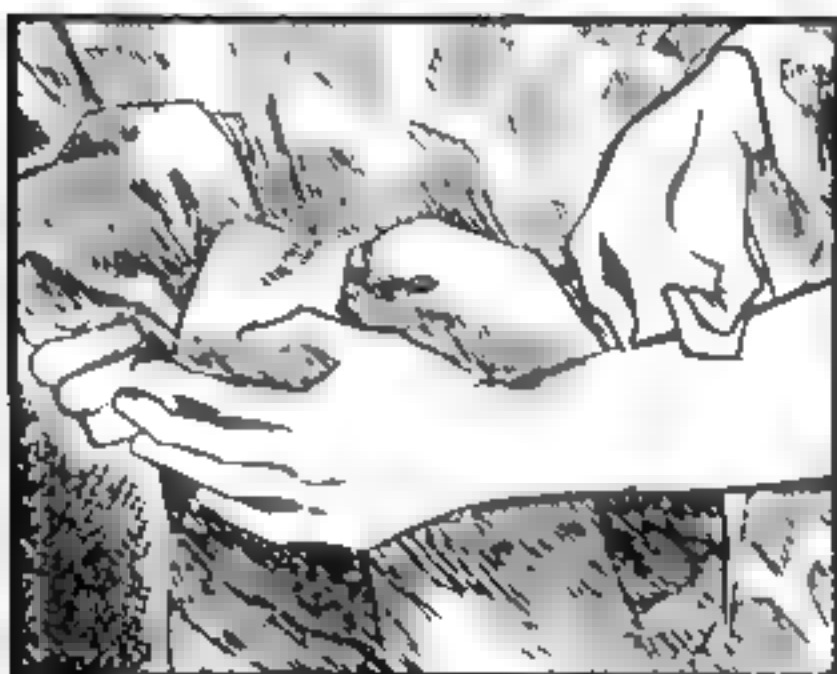
I CAN'T
HELP IT



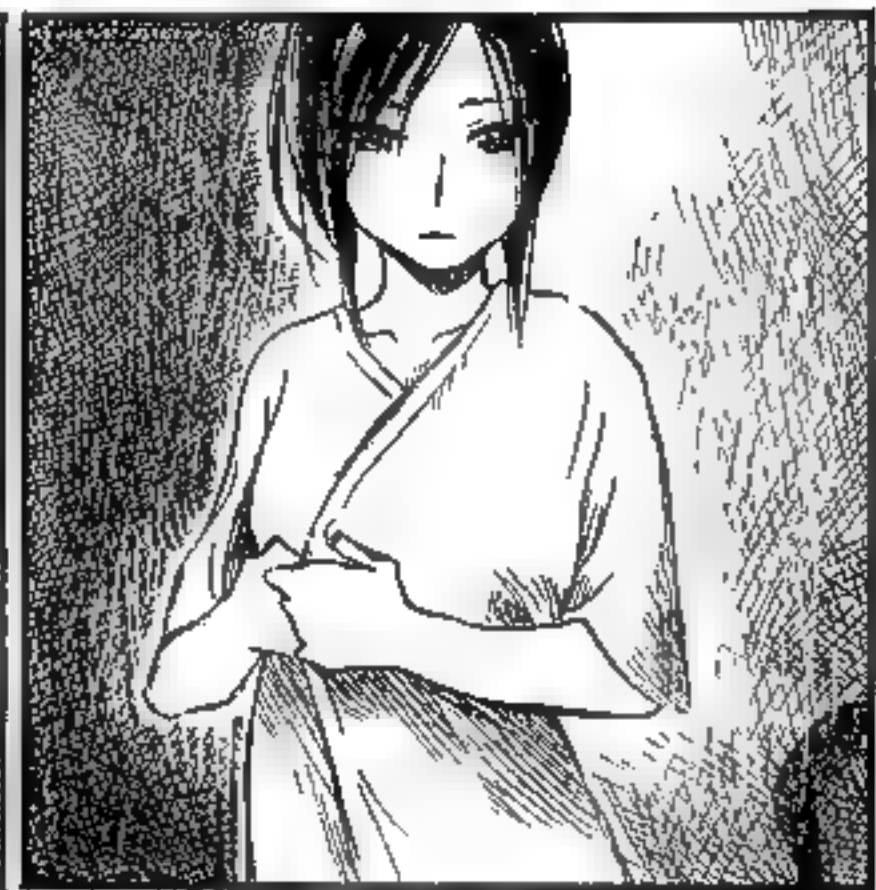
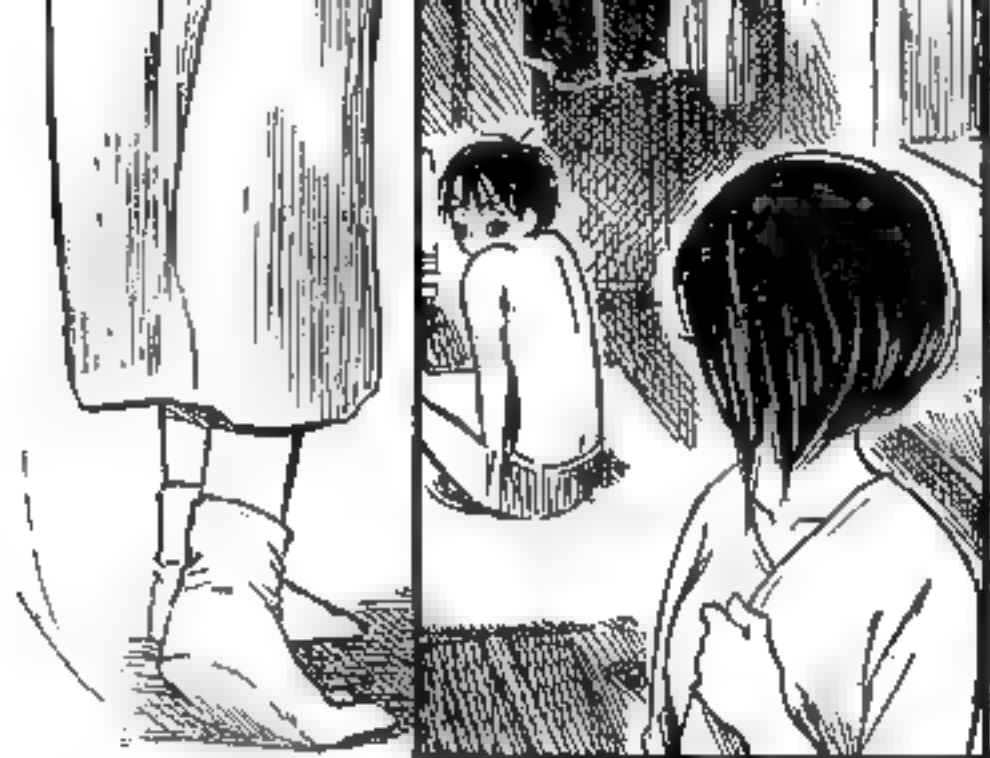
I CAN'T
HELP IT



erotic shock









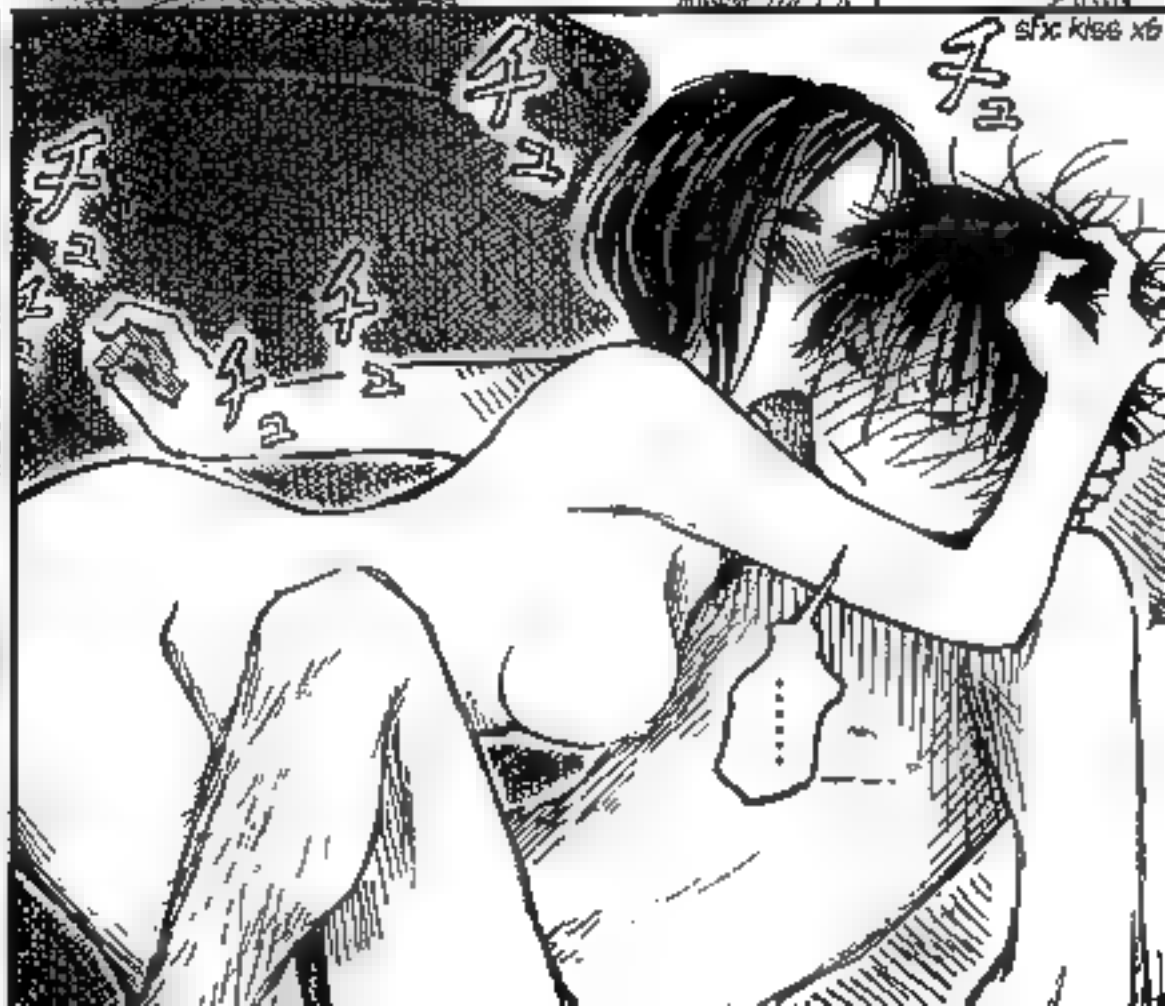
夏の前日

なつめざんじう





sfx embrace



夏の前日





I'm...
no good
at this



Ah...



It'll make
Aoki more
tense



If I infect
Aoki with my
clumsiness,
what will.. ?



No!
Don't be so
tense...





gfc hui hui



gfc creek

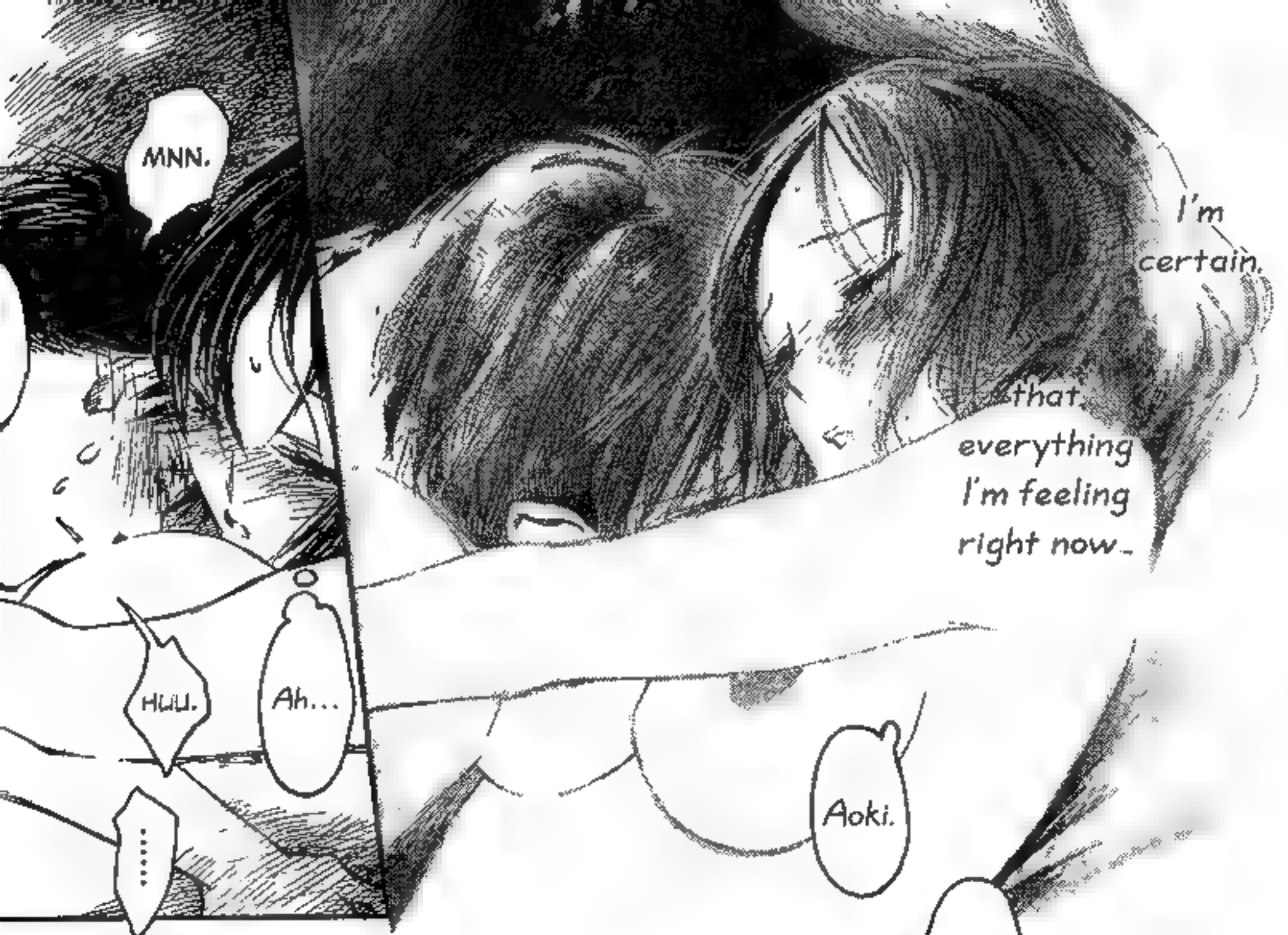


Is it strange of me to want that?

I want to cherish this moment with you

you big dummy!

It hurts.



MNN.

I'm
certain.

that
everything
I'm feeling
right now.

HUU.

Ah...

Aoki.

Aoki.

Aoki.

Aoki.

will stay
with me
forever.

efx flop



おは へん へん へん へん



おは へん へん へん へん





sfx throb throb





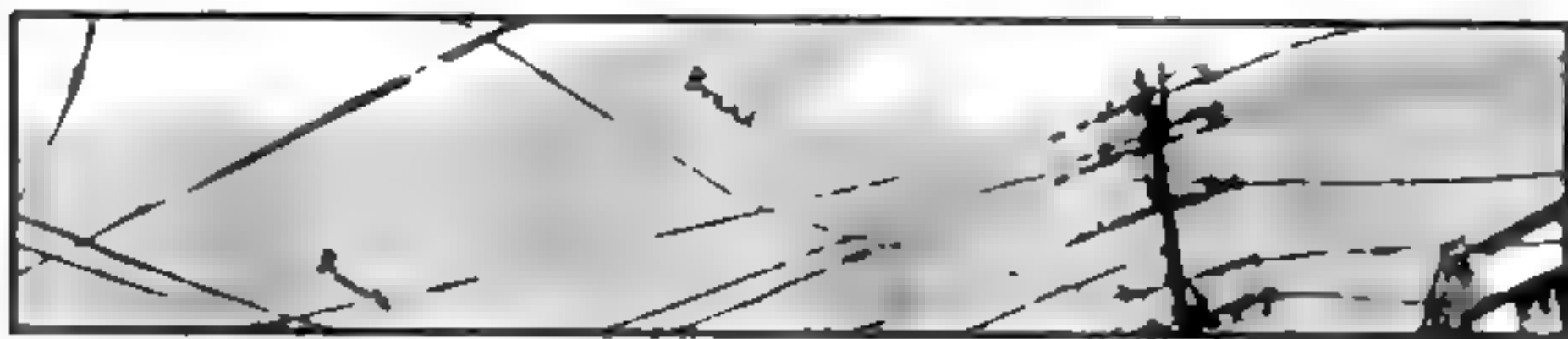


I was
satisfied
with
watching
you.





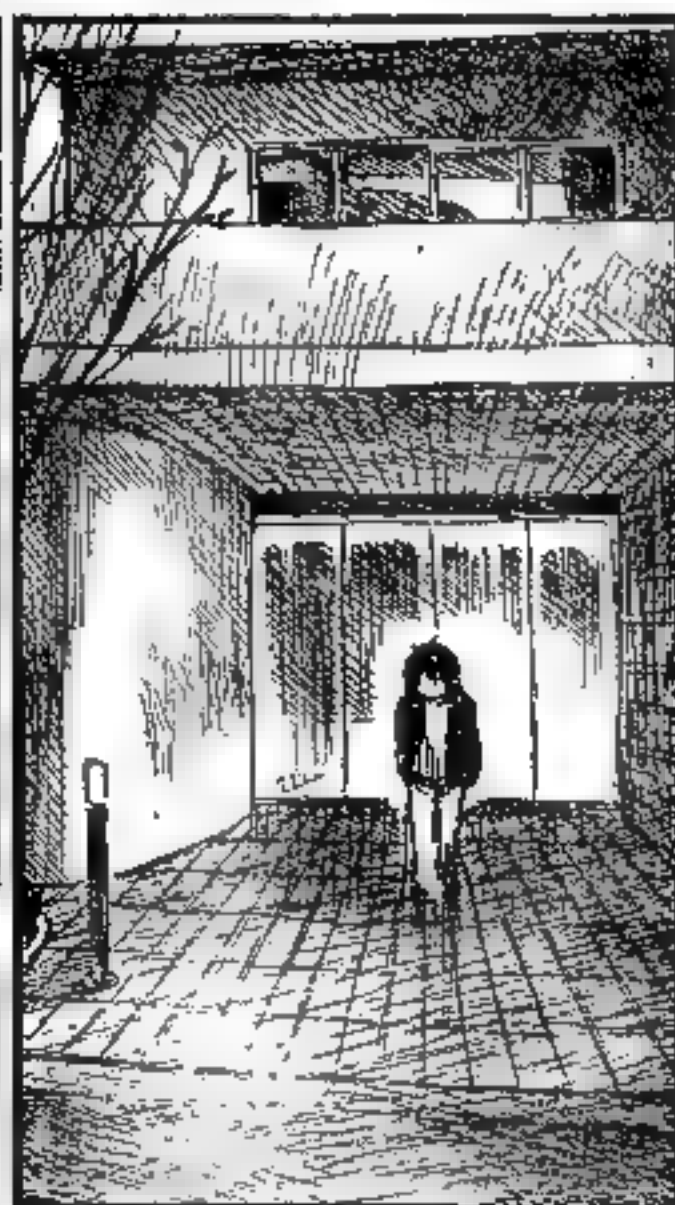
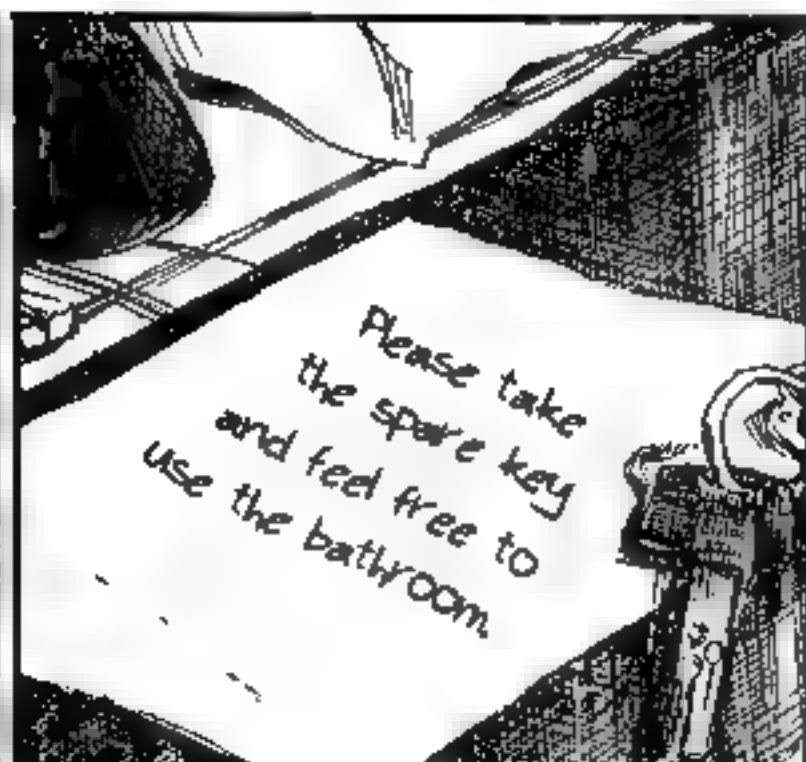
But
now I
want
you.



夏の前日



67x rumble





efx hum



efx throb throb



AROUSAL, TENSION, AND HER BODY HEAT ENGULFED HIS BEING.

夏の前日

NATSUME NO ZENJITSU

Credits

Translator: Unproductive

TL Check/Proof: Elkin

Cleaner: BeYaun

Typesetter: Luco

Hohoho, sex in the second chapter? Unprecedented! After dropping that scene it leaves you to wonder where it can go from here...

**VAGRANT
SCANS**

thevagants.org

#vagrant@irc.irchighway.net



THE
HEARTS OF
A MAN AND
A WOMAN,
LIKE GINKGO
LEAVES
FROLICKING
IN THE
AUTUMN
WIND.

大反響
感謝!!



夏の前日

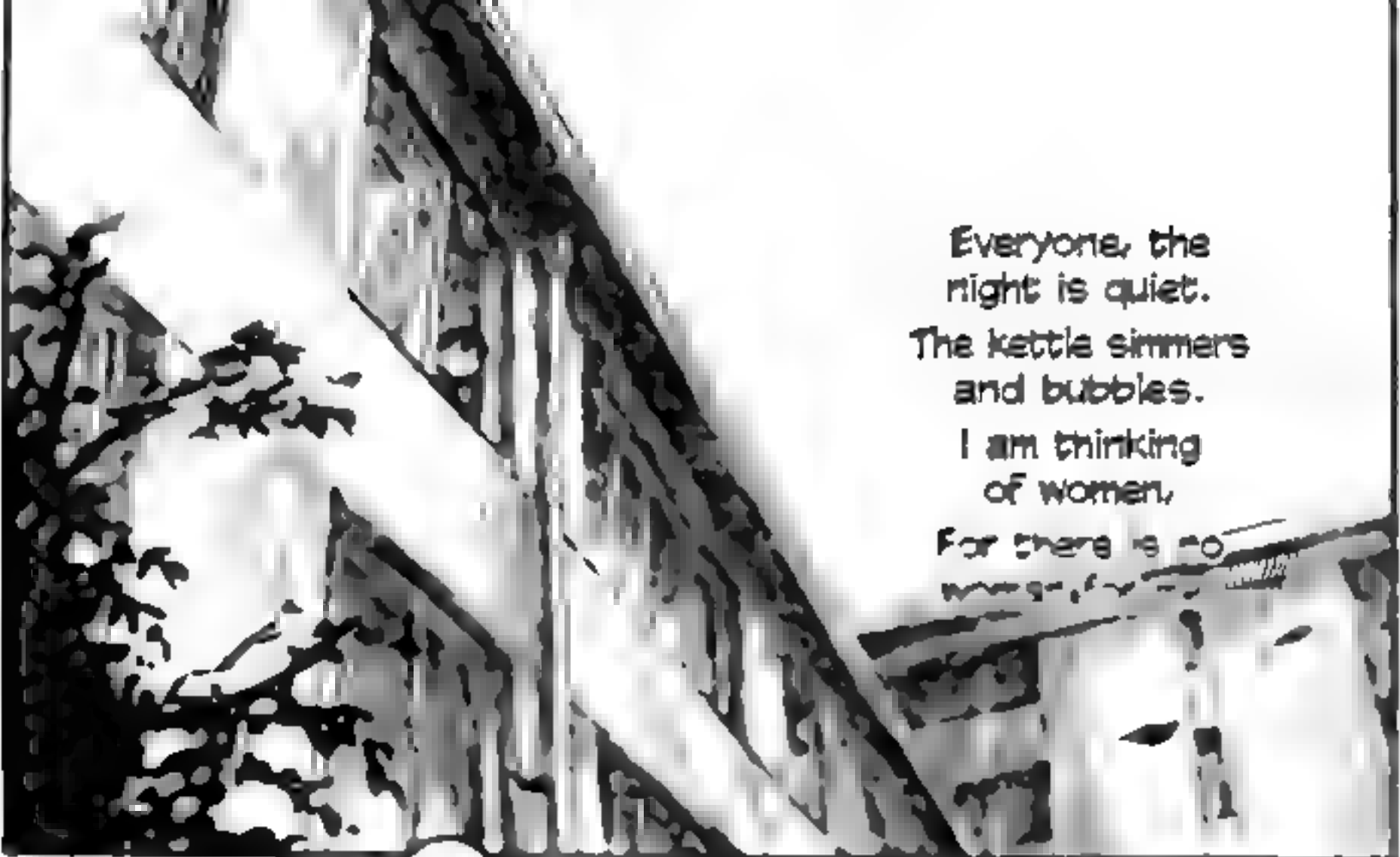
NATSU NO ZENJITSU

Chapter 3 | The Future in Focus


吉田基已

Yoshida Motoe

It's not that I'm stuck on a literary perversion.
Contrary to my heat-flushed body, my head was mysteriously cool.



Everyone, the
night is quiet.
The kettle simmers
and bubbles.
I am thinking
of women,
For there is no
image, for



AND
THUS YOU
HAVE NO
BUBBLES
EVER

"One Winter's Night" From "Arakihhi no Uta"



ONE
VERSE



THE WORLD
CHANGE WHEN
ONE LOSES
THEIR
VIRGINITY?



UHH...



IT'S
OWYA.

HUH,
CHUYA
TALKED
ABOUT
VIRGINITY?



YOU CAN
REALLY FEEL
THE MUSIC
AROUND
THOSE GREAT
VERSES!



OH,

DIDN'T YOU
SAY THE
SAME THING
YESTERDAY?

I'M
GOING OUT
ON A DATE
TONIGHT, SO
JUST GRAB
IT WHENEVER
YOU WANT.



ANYWAY, I'M
COMING TO
YOUR HOUSE
TONIGHT TO
TAKE THE
BASS.



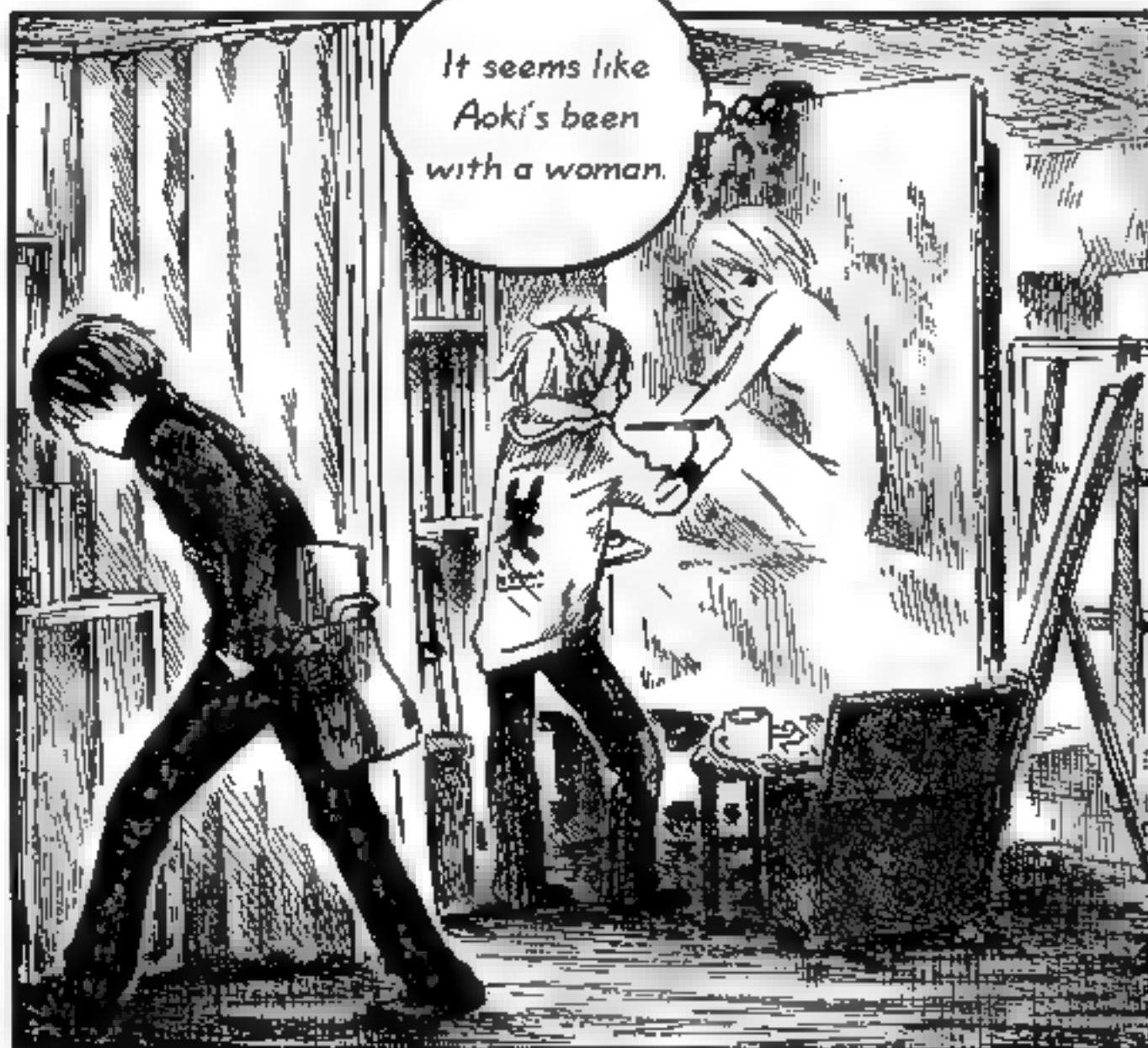
WHEN D.D
YOU START
GOING OUT
WITH THAT
GIRL?

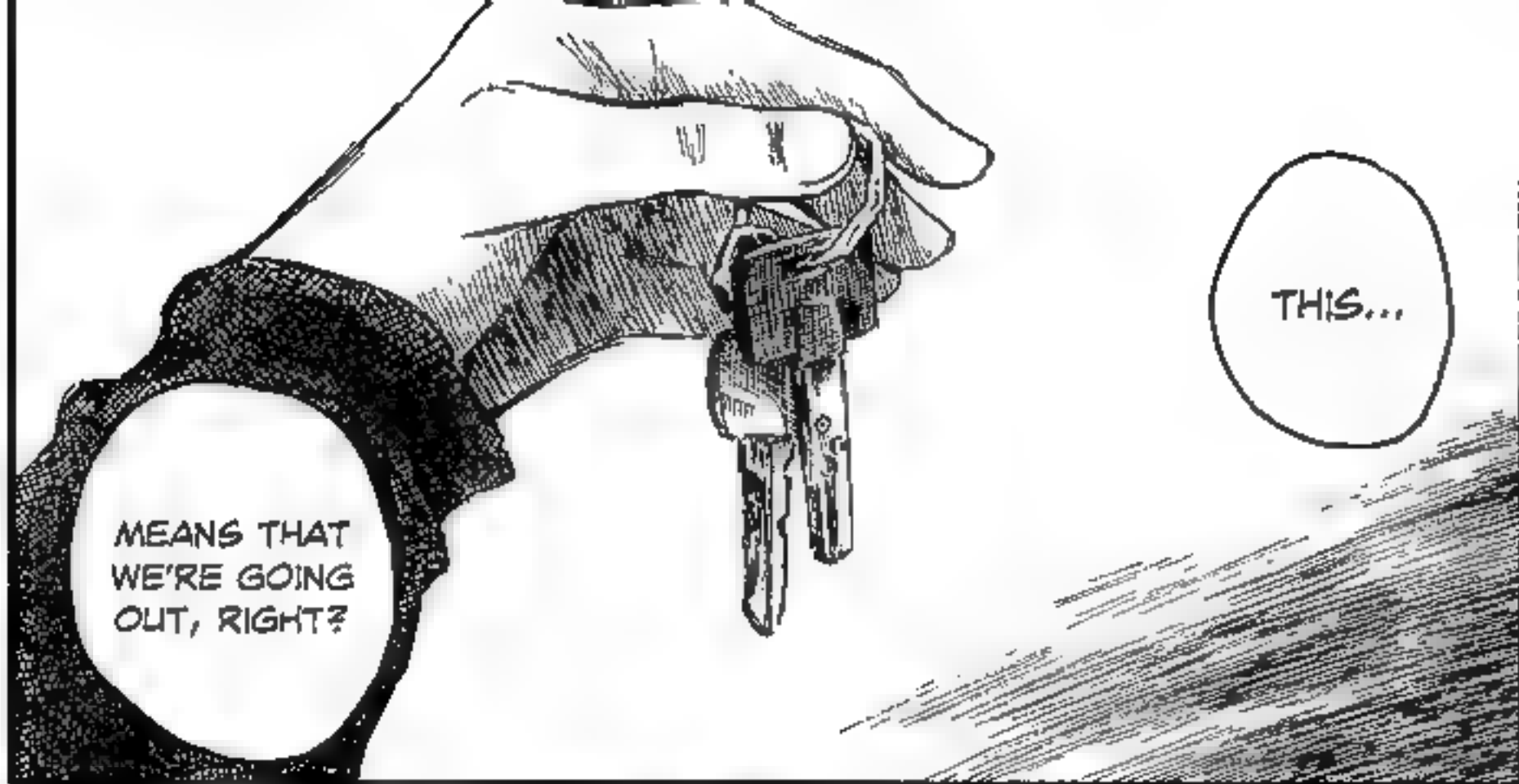
LAST
MONTH.

HEY.

WHAT?









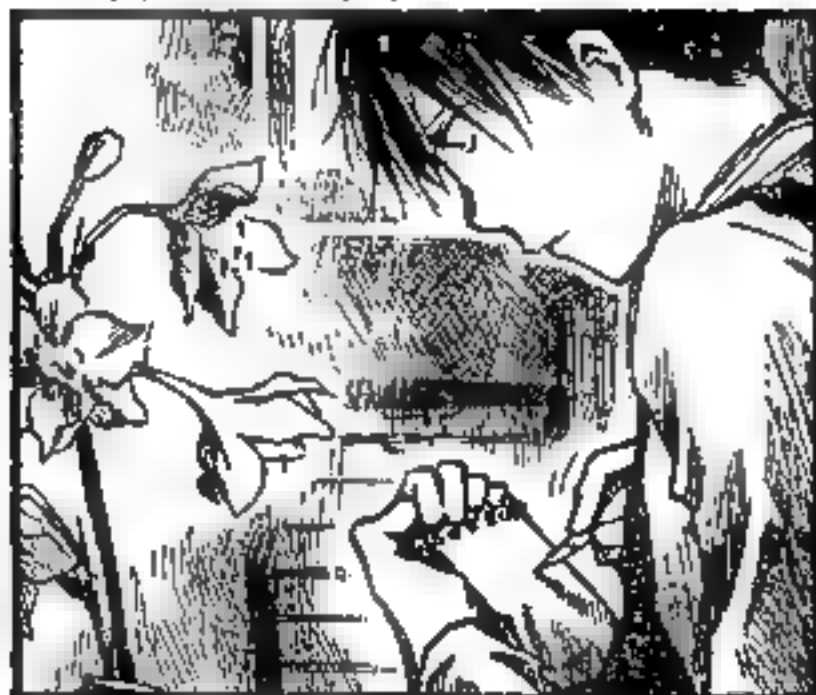








夏の前日



6fx bah!



6fx scratch scratch



I'M RELIEVED.

IT LOOKS LIKE YOU DIDN'T CATCH A COLD.



AH...
WHAT?

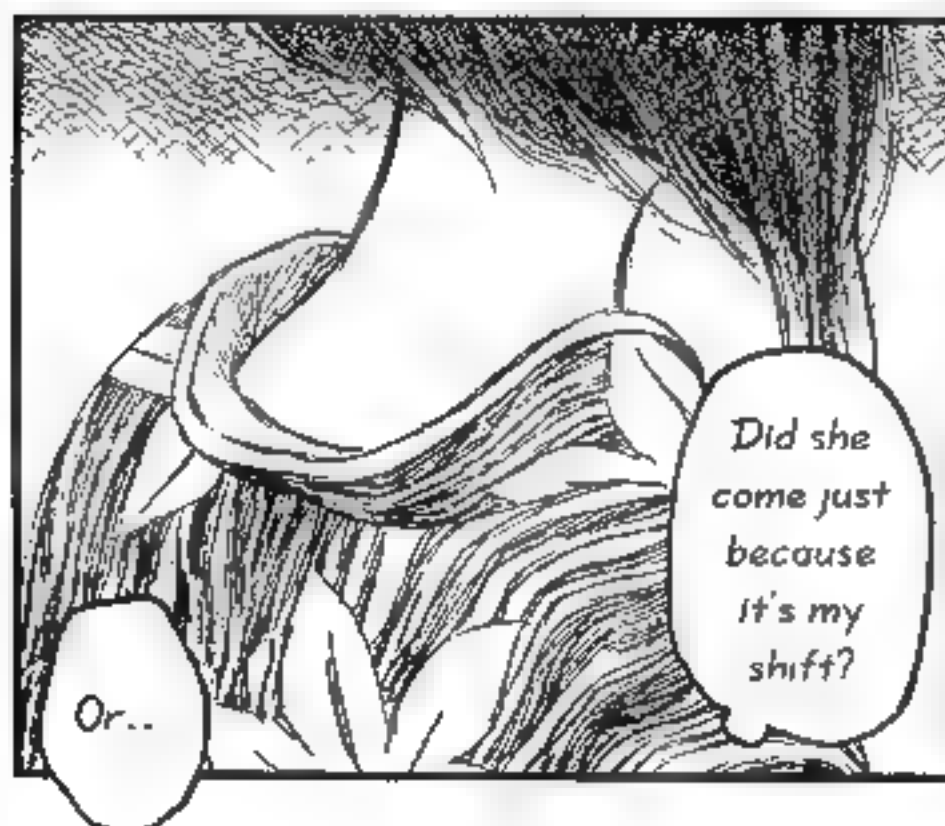
AHA HA.



THANKS TO YOU.

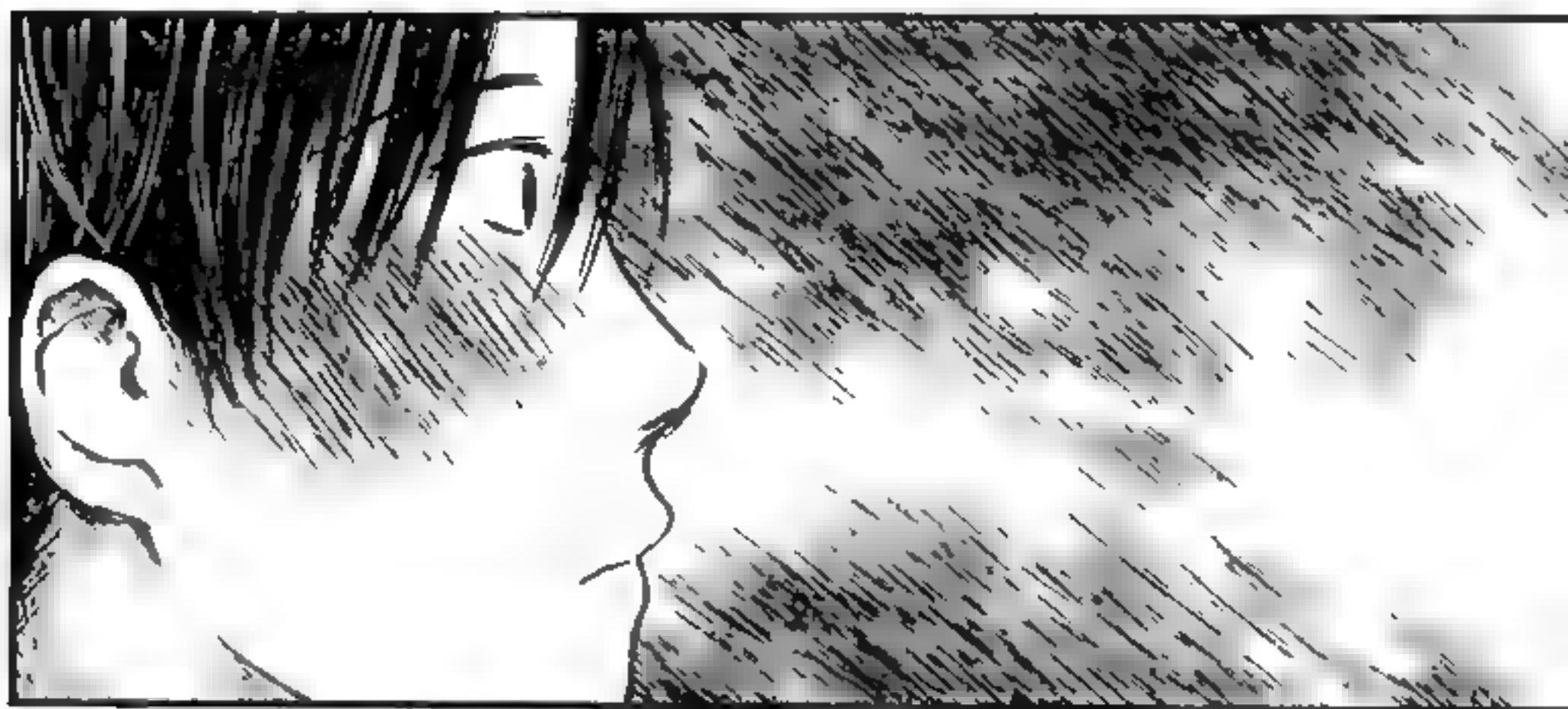
YOU WERE SO ANXIOUS.

THAT FACE YOU MADE WAS SO FUNNY.

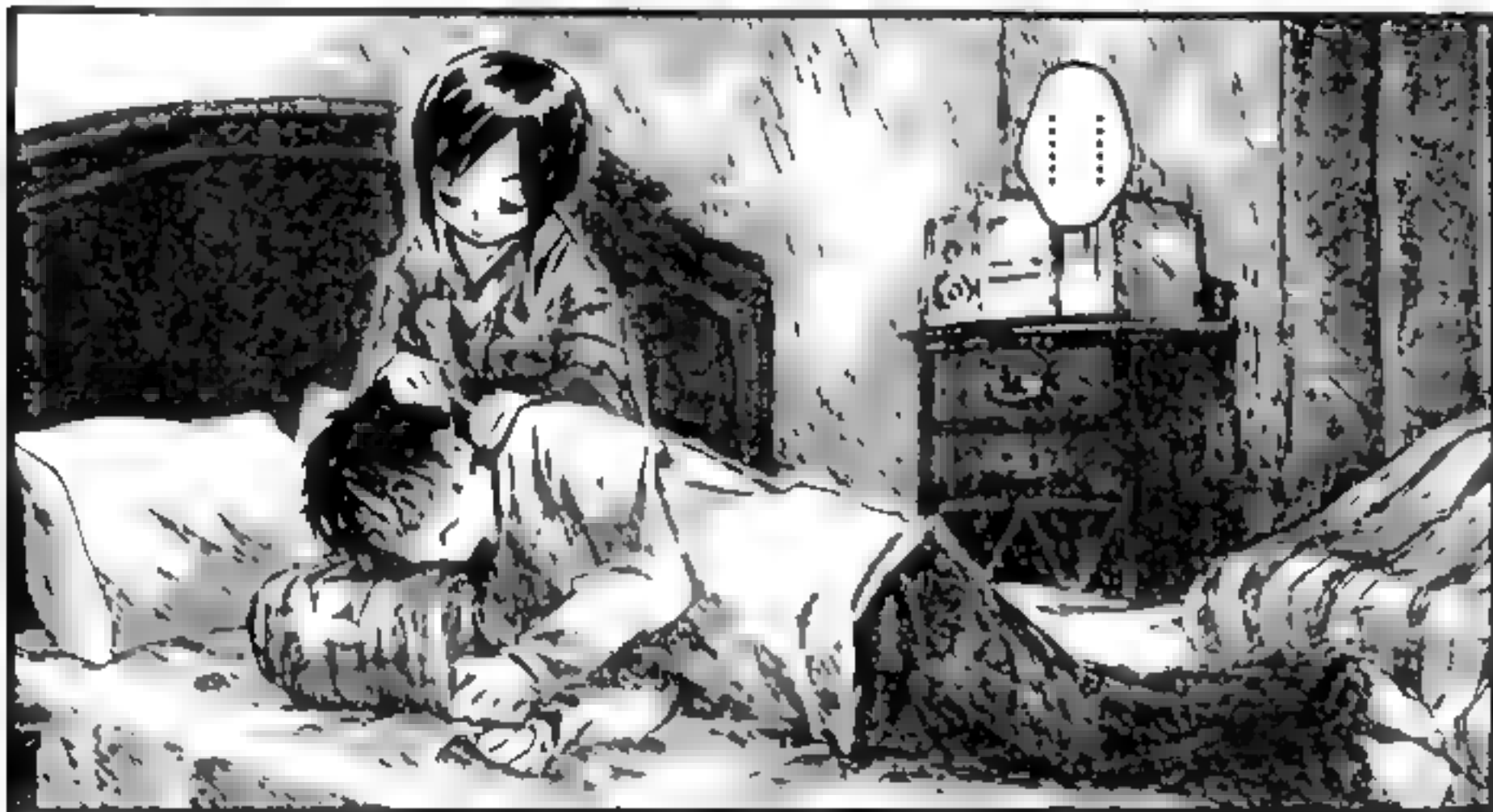


夏の前日









夏の前日



AH!

TOMORROW, I-

sfx shiver



I HAVE A FEW ONE TIME JOBS.



WORK?

NOT JUST AT H NODE ART SUP-PLIES?



BUT THAT'S ENOUGH FOR ME.



NO!

IT WAS NOTHING.
IT WAS NOTHING.

sfx kigg



I'M SO SORRY!

DID IT HURT!?

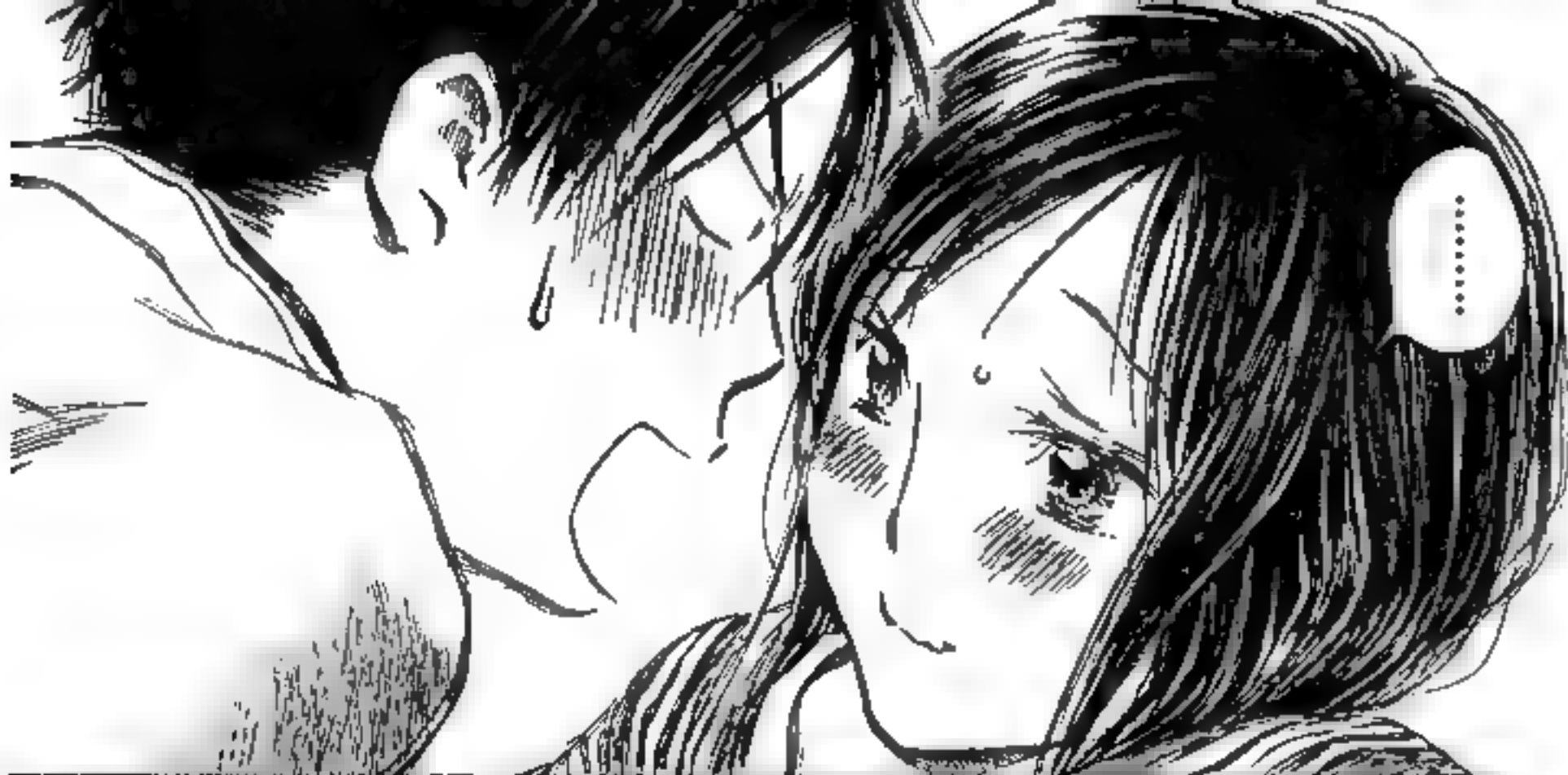


THEN, PLEASE GO TO SLEEP EARLY TONIGHT.









I WANT
YOU TO BE
WITH ME,



YEAH.

IF YOU
WOULDN'T
MIND...



YOU
REALLY
ARE CUTE.

DON'T
CALL
ME
CUTE.

SO...





SFX: heavy





sign 40th year Western Art training studio A



YEAH.

GOING HOME?
OH, BAND
PRACTICE?

HAVE
FUN.

I AM
TUTTA



HEY.





of a shock



夏の前日



YEAH.



IT'S
VERY
GOOD.

THE
SELF-
POR-
TRAIT.

THE
NUDE?
YEAH, I
SEE IT
EVERYDAY.

WH...
WHICH
ONE?

HAVE
YOU SEEN
RKO'S
PANTING?



DEFINITELY
IS HER.

IT'S DIFFERENT
FROM MY IMAGE
OF HER, BUT
THAT PAINTING...



OH? SHE GOT IN
TROUBLE? IT'S
THE FIRST TIME
I'VE HEARD OF
THAT.



BUT I'M
GLAD SHE'S
DRAWING IT
THE WAY SHE
WANTS.

IT SEEMS LIKE SHE
GOT INTO TROUBLE
WITH PROFESSOR
IJIMA OVER LARGE
ALTERATIONS SINCE
THE INITIAL SKETCH.



I'D LIKE
TO BE ABLE
TO DRAW
THAT WELL.

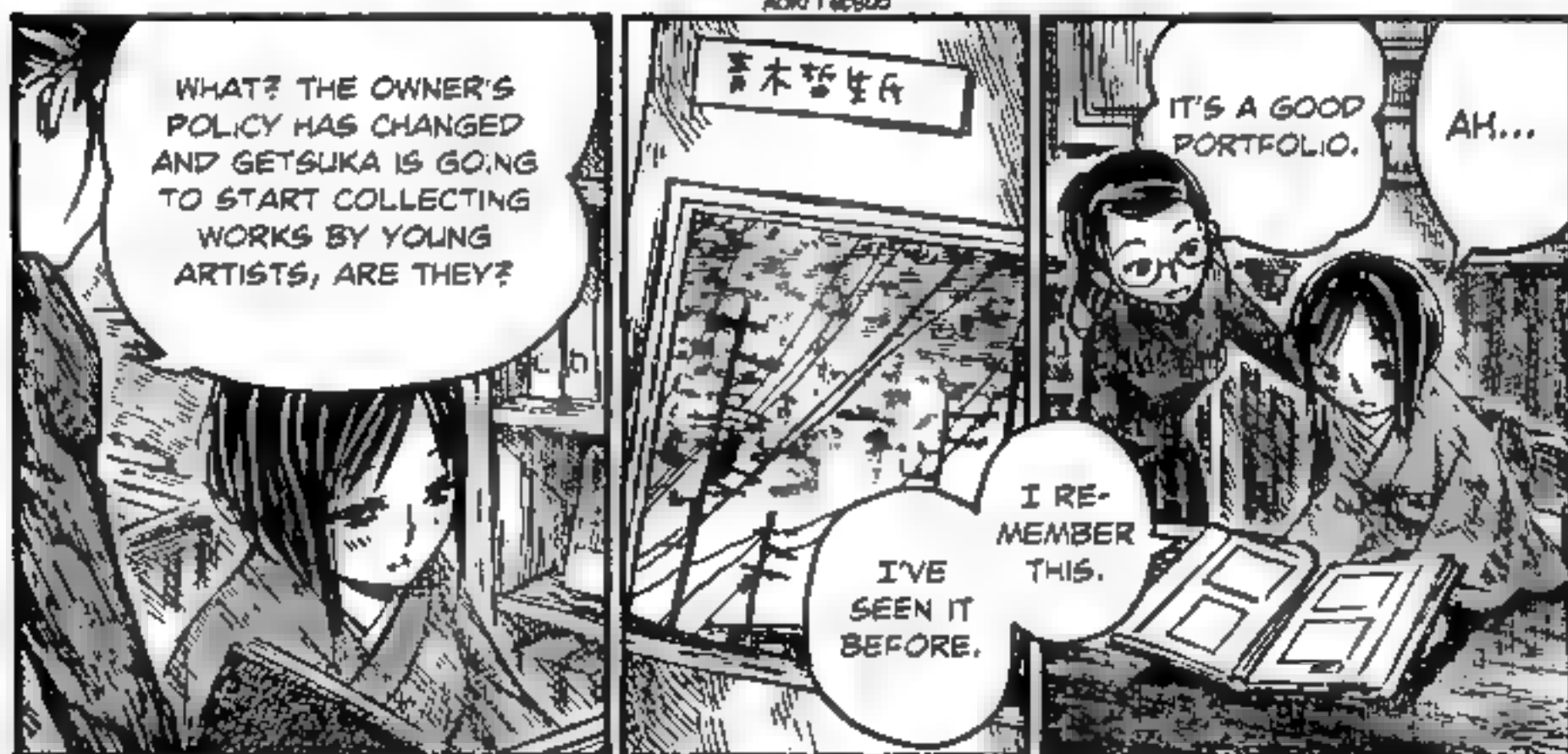




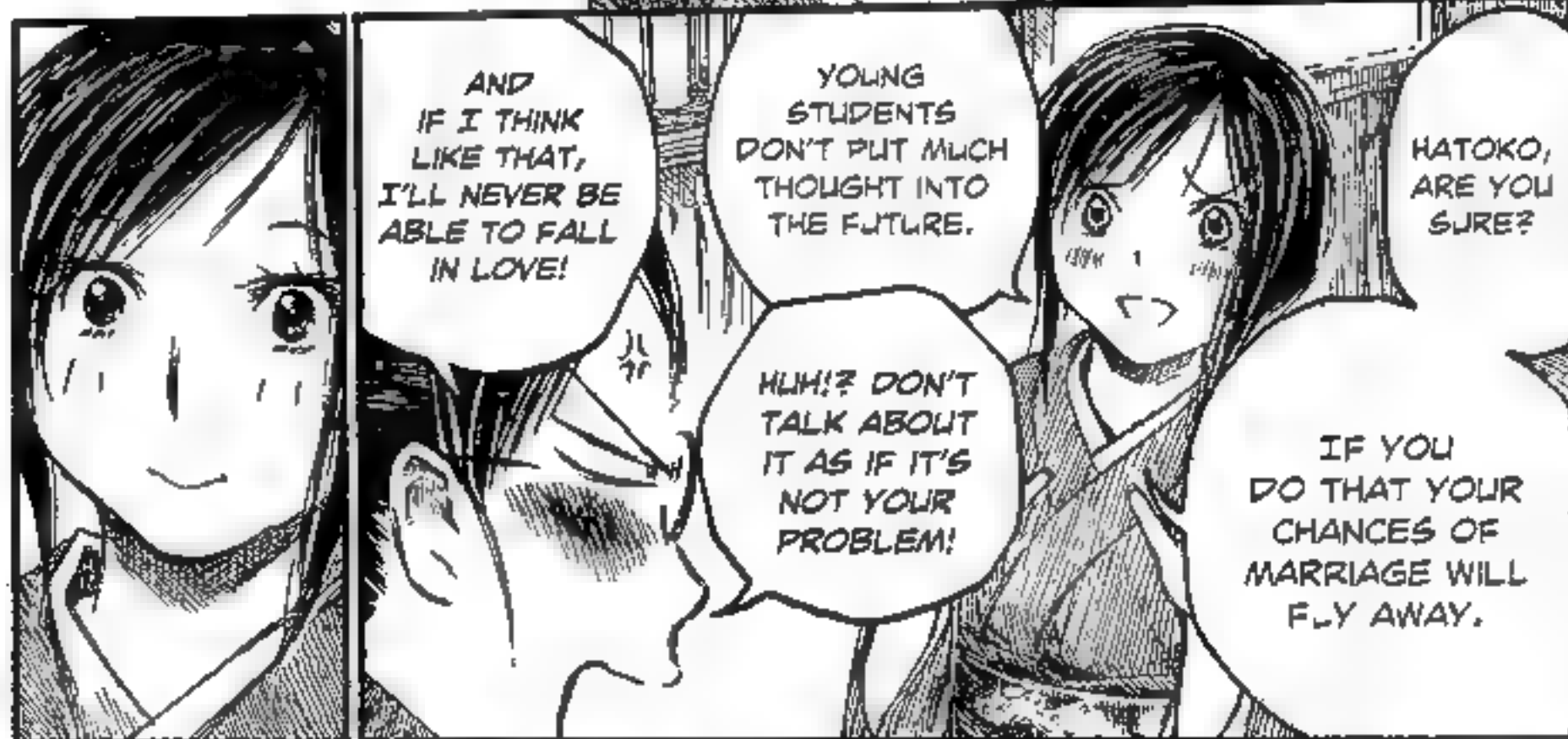
夏の前日




Aoki Tetsuo









IT'S
JUST...

ALL I
WANT TO
SEE...

AND THE
WORLD
THAT HE
SEES.

IS
HIM...

There is a woman for me.

夏の前日

NATSU NO ZENJITSU

Credits

Translator: Unproductive

TL Check: Laika

Proofreader: TheBluePencil

Cleaner: BeYaun

Typesetter: Luco

Mmmmm, delicious
reverse trap.

**VAGRANT
SCANS**

thevagants.org

#vagrant@irc.irchighway.net

THANKS FOR
THE GREAT
RECEPTION!

THOUGHTS
THAT CAN'T
BE PUT INTO
WORDS.

夏の前日

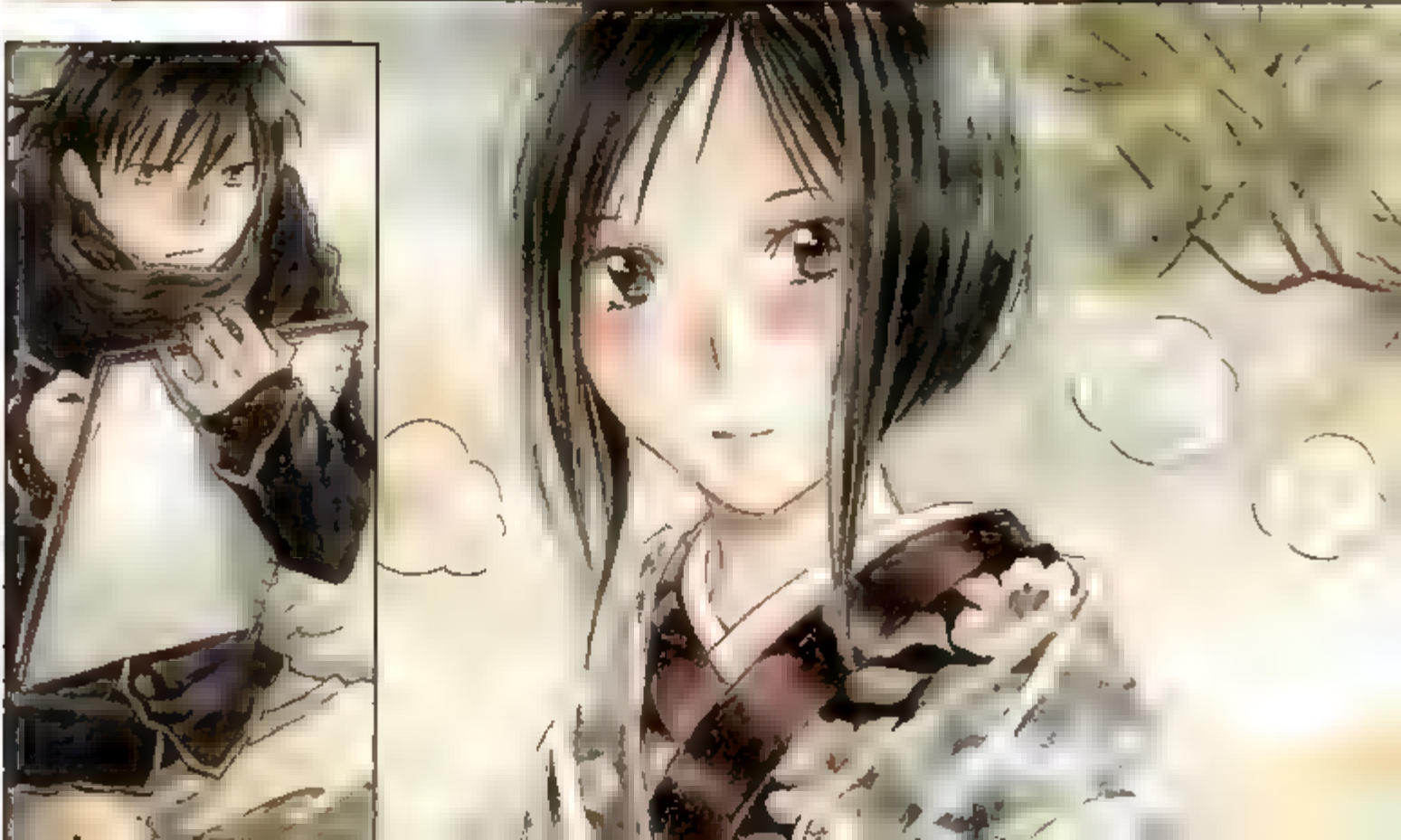
NATSU NO ZENJITSU

Chapter 4 The Face without a Face 吉田基巳

The late autumn air,
the neighbors sure are quiet,
what are they doing?

sfx: goooong

good!
アフタヌーン



夏の前日

6x Flap Flap Flap



6x warble warble







sixty pigeon seeds





HEY, STOP
WATCHING
AND HELP
ME!



sfx coooooo
sfx flap flap flap

Huh?
Akira?

pigeons
are
scary...

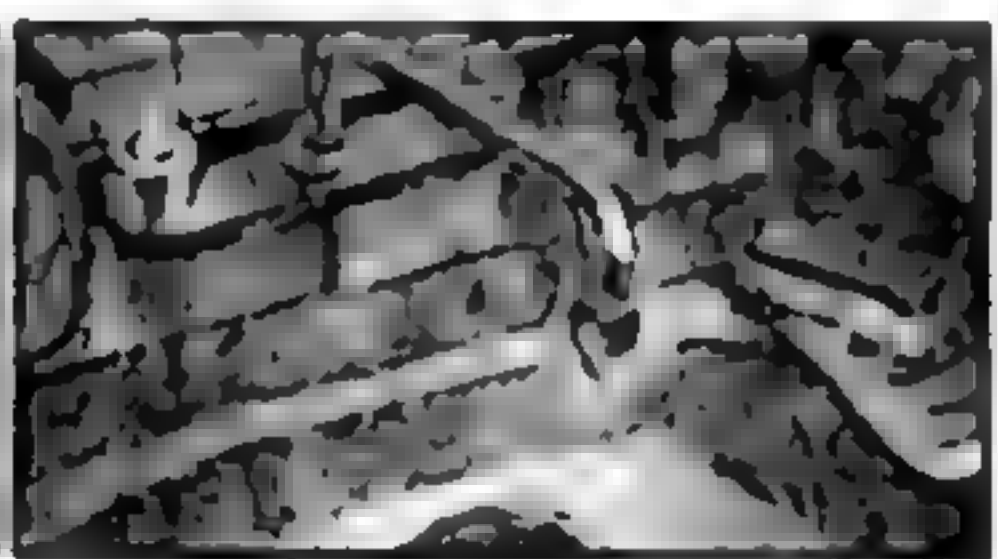
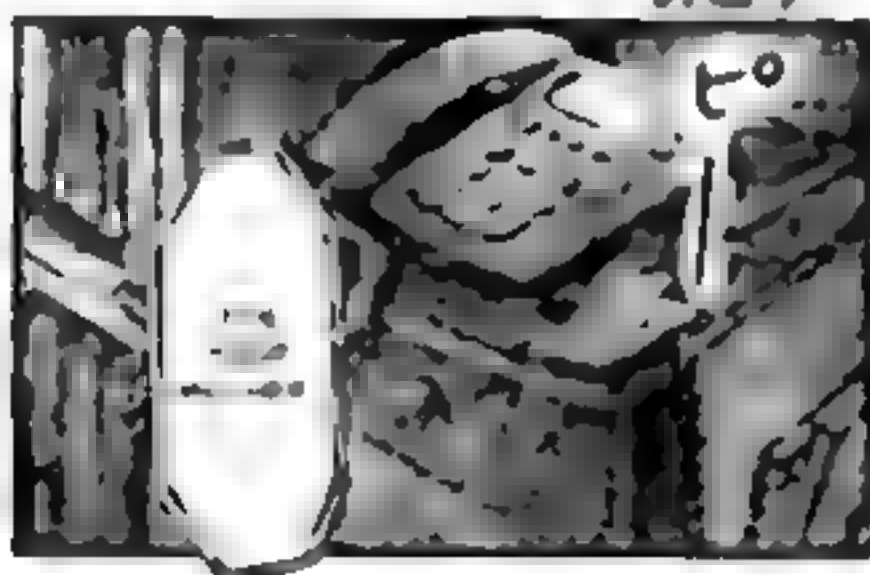
NOOOO..

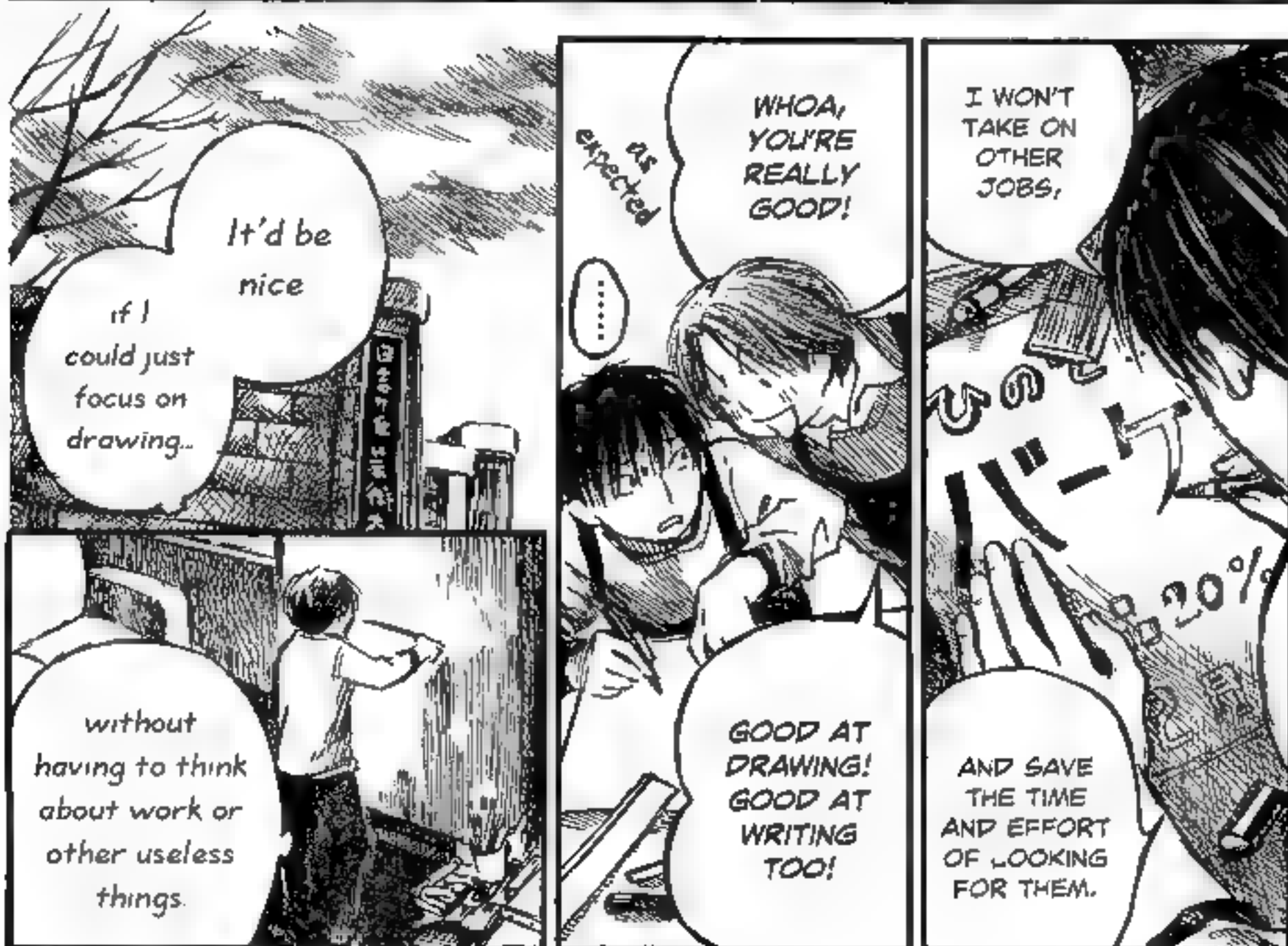
.....

HAHA.

Punny—









"Good".



he says..



signs Sign up has ended
Croquette



Copyright © 2004 by Shueisha Inc.







I CAN'T COMPARE
TO YOU, DECIDING
TO REVISIT THE
BASICS AT A
HECTIC TIME OF
GRADUATION
PROJECTS.

NO, NO, IT'S
NOT THAT
IMPRESSIVE.

YOU'RE REALLY
IMPRESSIVE...
ORGANIZING ACTIVITIES
LIKE A CROQUIS AND
SUCH FOR THE ART
CLUB...

THIS IS
JUST A
CHANGE OF
PACE.



NO
MATTER
HOW MANY
TIMES I
REPEAT
IT,

I
JUST,
LIKE TO
DO IT.



HOW
ABOUT
YOU?

...UM...



"WHAT IN
THE WORLD
HAVE I BEEN
LOOKING AT MY
WHOLE LIFE!?"

-IN THAT
MOMENT, I
WONDER,



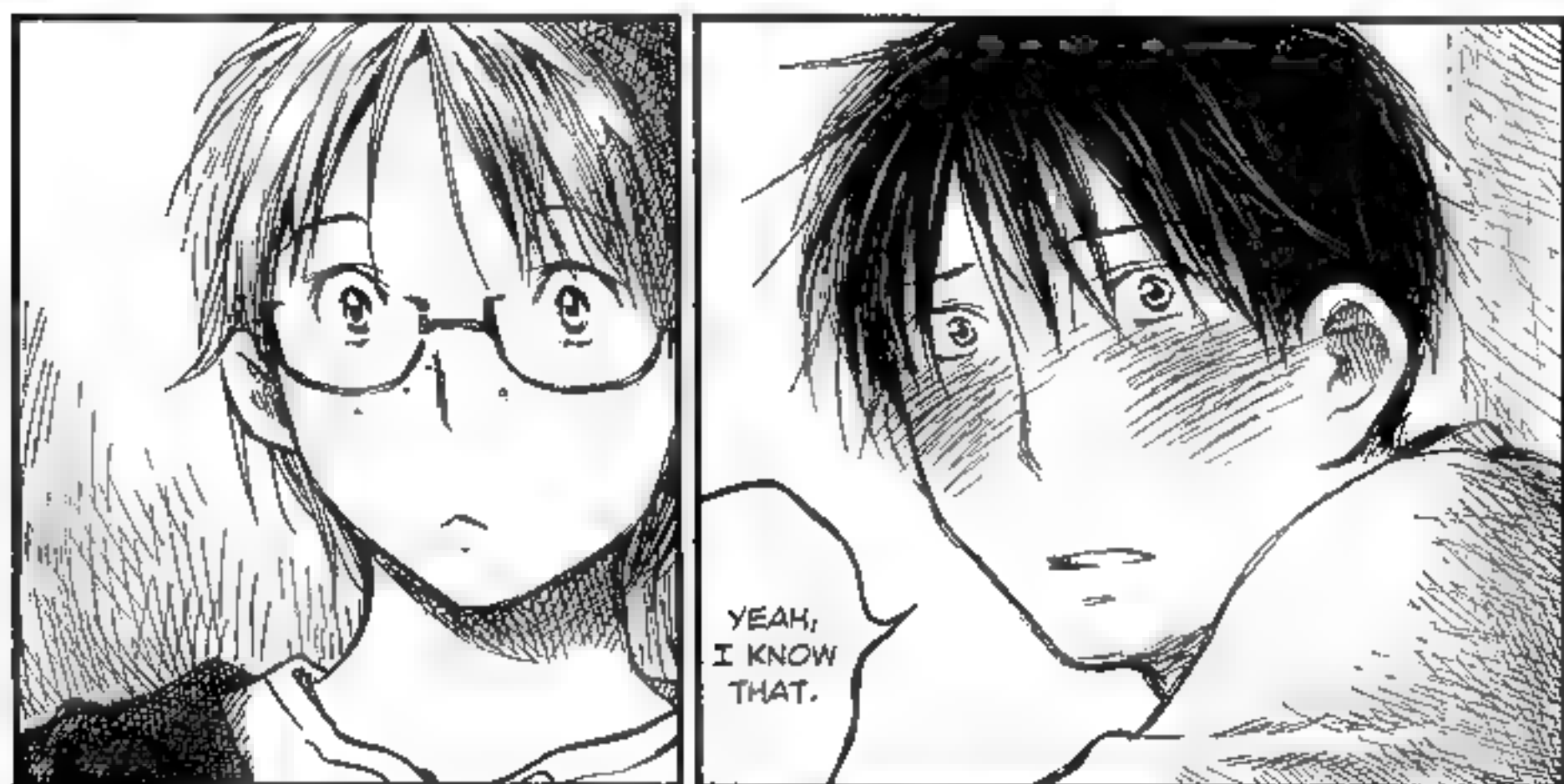
Hehe,
today's model has
a lot of style, but
something feels
missing.

IT'S
STILL INTER-
ESTING
...!

THAT
MIRACULOUS
MOMENT WHEN
THE FEMALE
BODY PRODUCES
COMPLICATED
SETS OF FINE
CURVES...

WHEN LIGHT
AND SHADOW
DUEL...
WHEN FLESH
AND BONE DO
BATTLE...

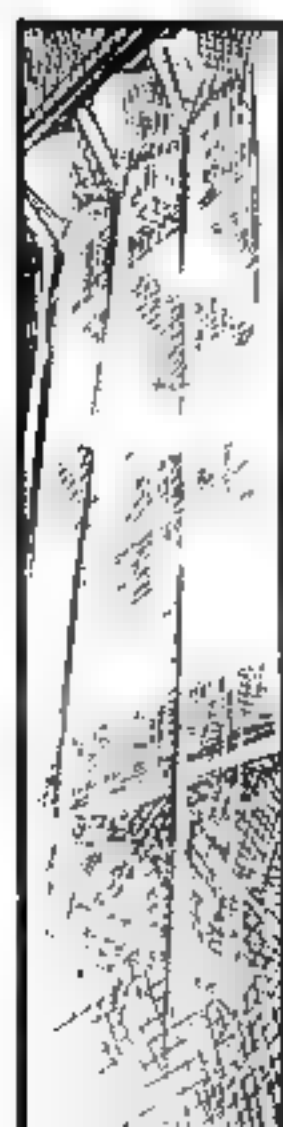
夏の前日





sign Western Art Department Fourth-year Training Studio.





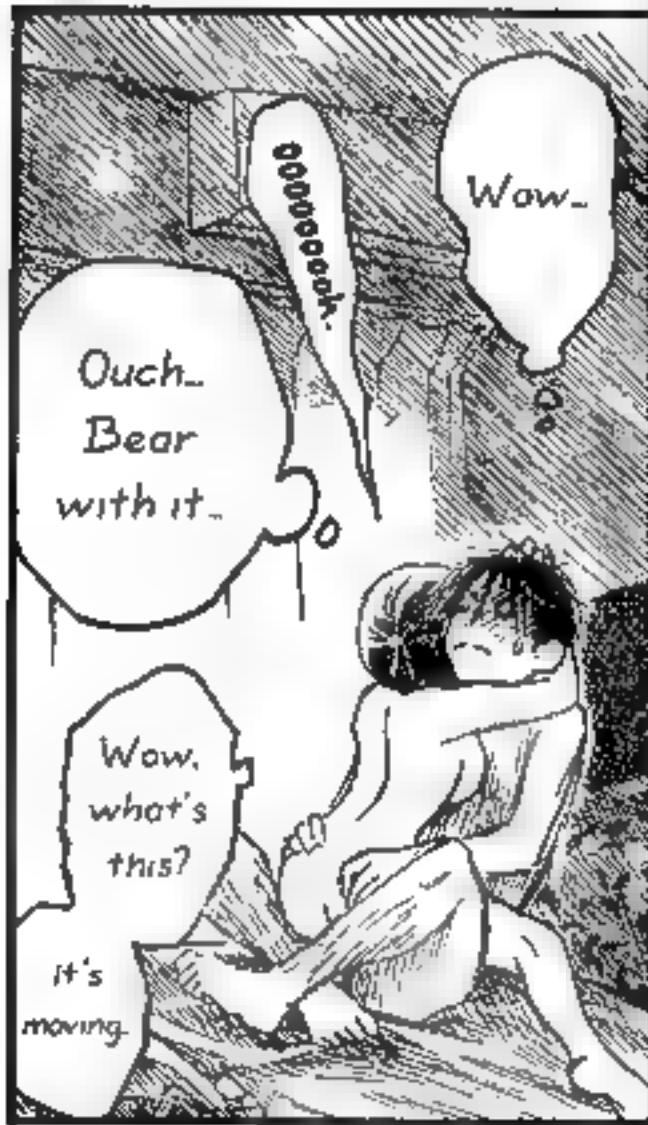


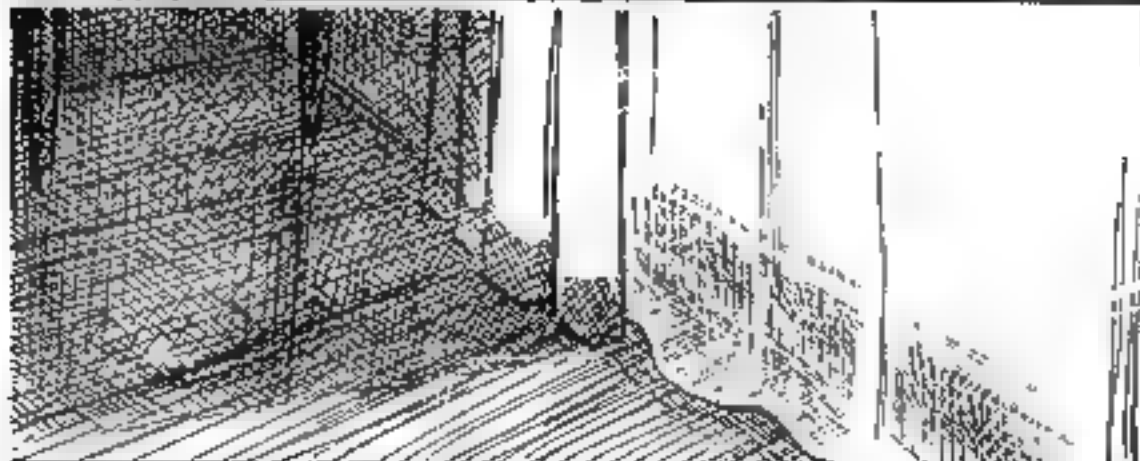
SFX GUNK











夏の前日



COMES IN THE ROOM AT THIS TIME OF DAY IS REALLY PRETTY.

THE WAY THE LIGHT...



YOU'RE USED TO LOOKING AT FABULOUS WORKS OF ART EVERY DAY.

THIS BIT OF OFFHAND DRAWING WON'T BE ANYTHING TO YOU.

LET ME SEE IT.

YOU'VE DRAWN SOMETHING?



WHAT ELSE IS DRAWN ON THESE OTHER PAGES?

REALLY?

MY DRAWINGS HAVE NOTHING TO DO WITH MY TASTES.

もど もど

SO YOU DON'T LIKE SWEETS, BUT YOU DO LIKE FRUIT.

I CAN EAT THEM, BUT I WOULDN'T SAY THAT I LIKE THEM.

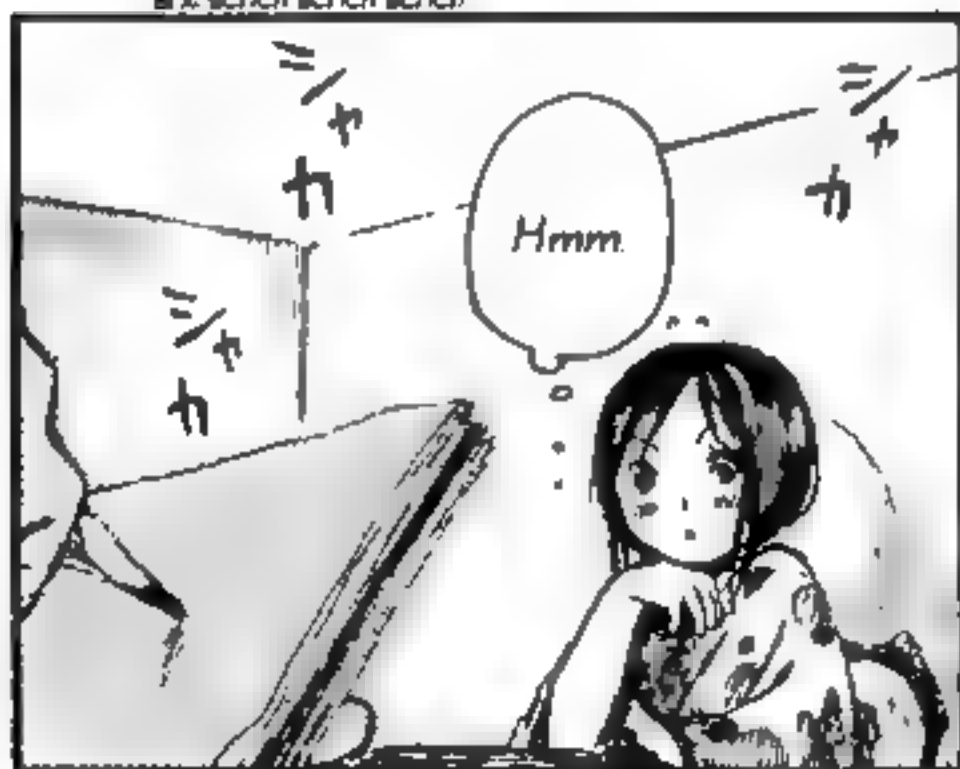
REALLY? IT LOOKS SO DELICIOUS IN THIS DRAWING.

AH! YOU SHOULDN'T LOOK AT THOSE PAGES.





efx scrich scrich scrich



efx scrich scrich



I WANT
TO SEE THAT
ALL THE TIME.

夏の前日

なつ め ぜん じつ

6/10 17



た
た

6/10 17



HEY, KEEP
DRAWING!
I'M NOT
GOING TO
SAY ANY-
THING ANY
MORE.

I HAVEN'T
GOT THE
TIME FOR IT.
I HAVE TO
GO TO
SCHOOL.

DON'T
RUN
AWAY!



I QUIT!



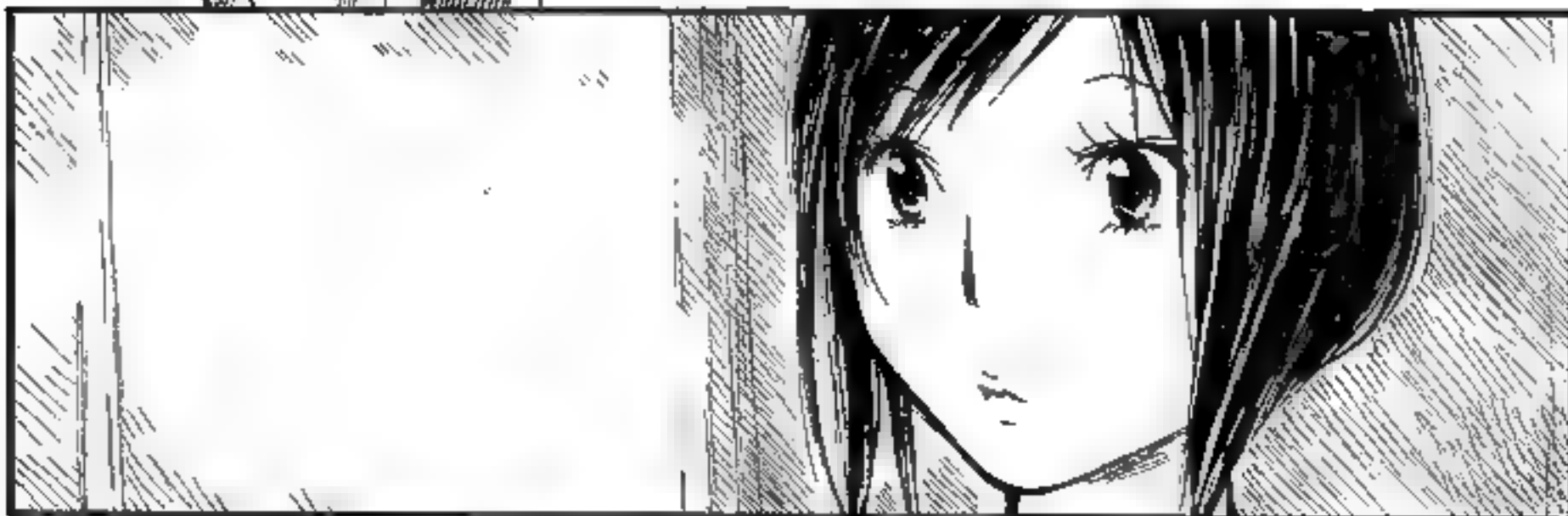
SORRY,

I CAN'T
DRAW
PEOPLE'S
FACES.

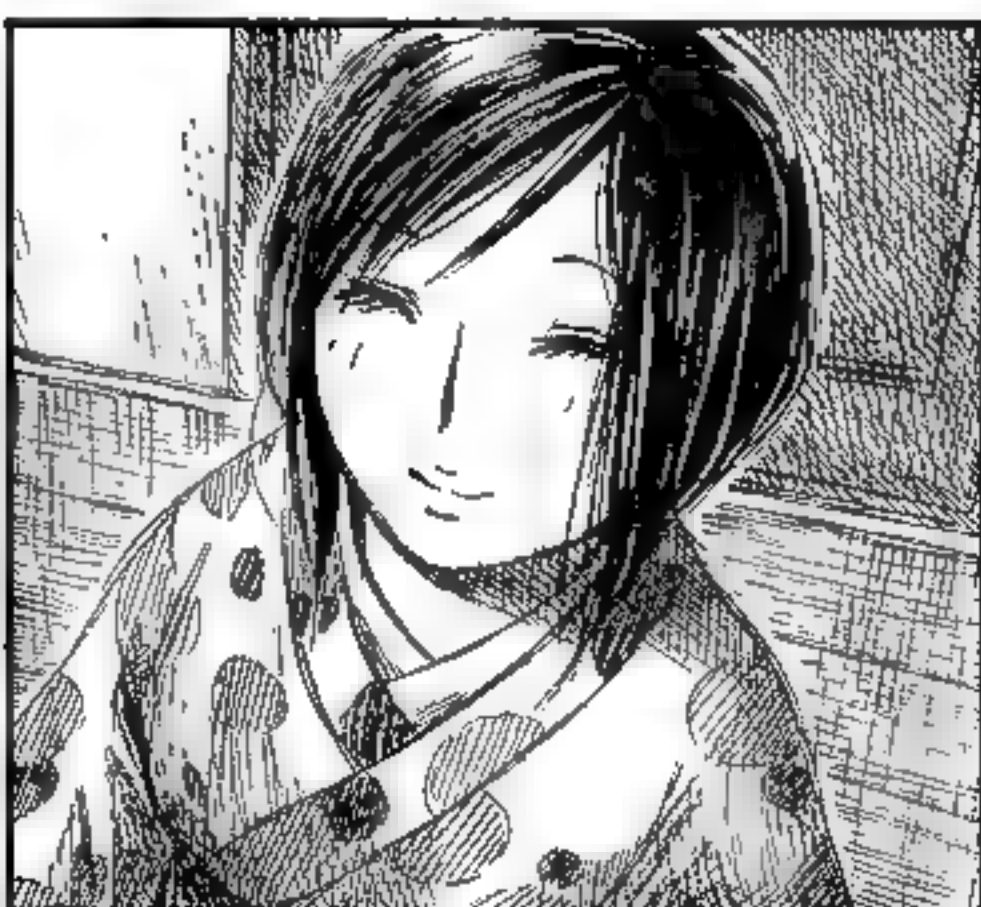


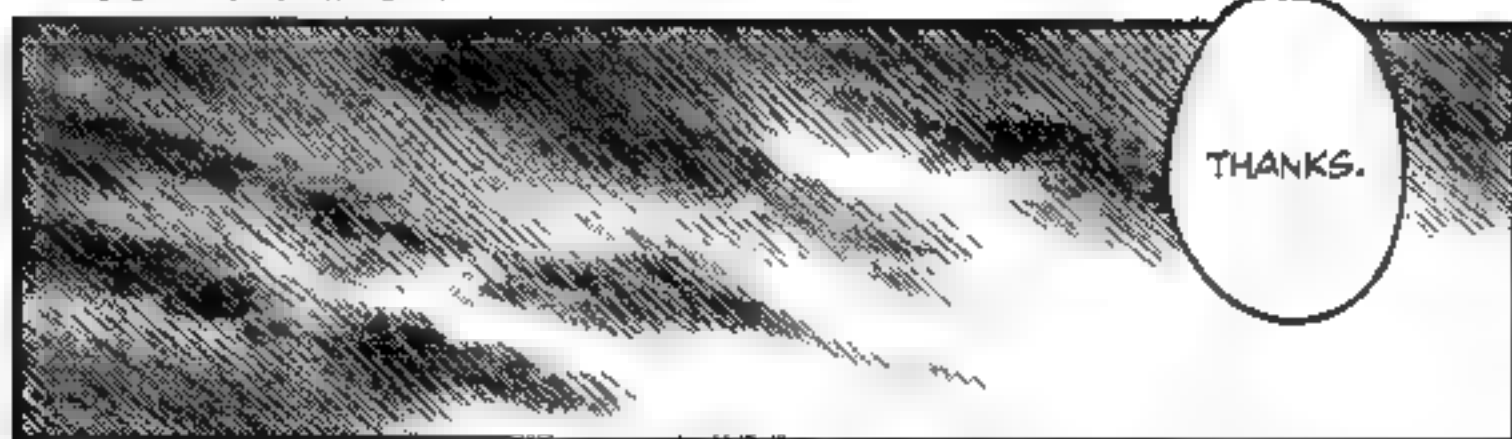
HOW MEAN.
WHAT IS THIS?

YEAH, I
TOSSED
IT OUT.









THANKS.

OKAY.



Me too...

Yeah...

You don't have any good ideas.

Hey, why are you smiling?!



NO MATTER WHAT!
AT ALL TIMES!
EXTREMELY HARD!

ALL YOU CAN DO IS WORK HARD!

ofc bufu



THIS ASSIGNMENT IS GOING TO KILL ME.

IT'S A REAL BEAST.

WHAT SHOULD I DO?
AT THIS RATE,
MY ENTIRE WINTER VACATION WILL BE GONE.

DO YOU HAVE ANY IDEAS?

Umm...



to face
it head on
and not be
distracted
by anything.

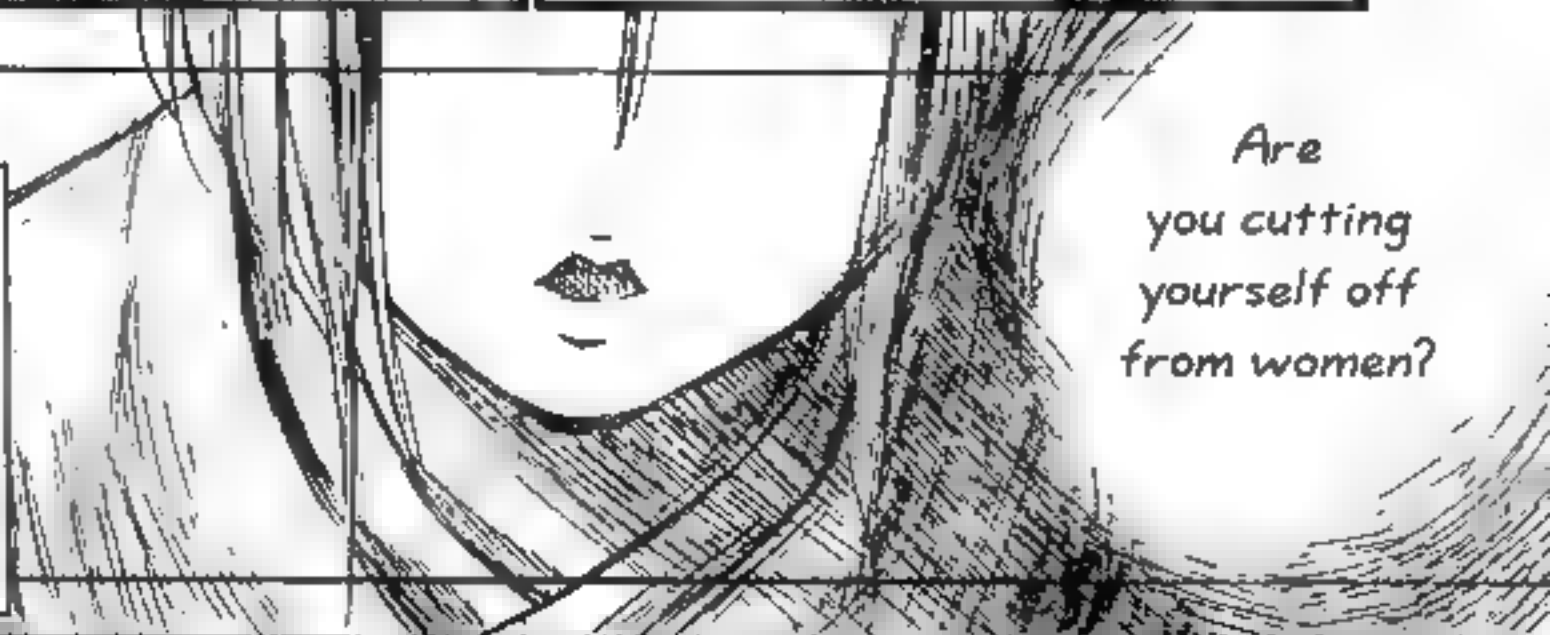


to not
think
about a
woman.

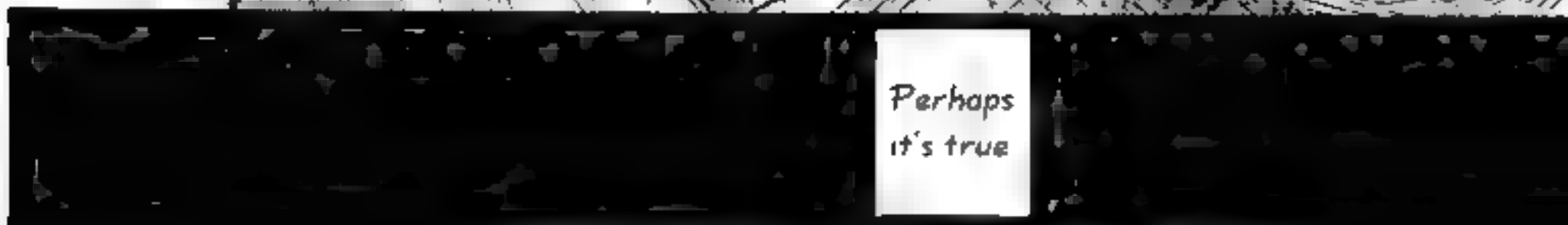
To not
think
extraneous
thoughts.



I had thought.
"What are you
talking about!?"

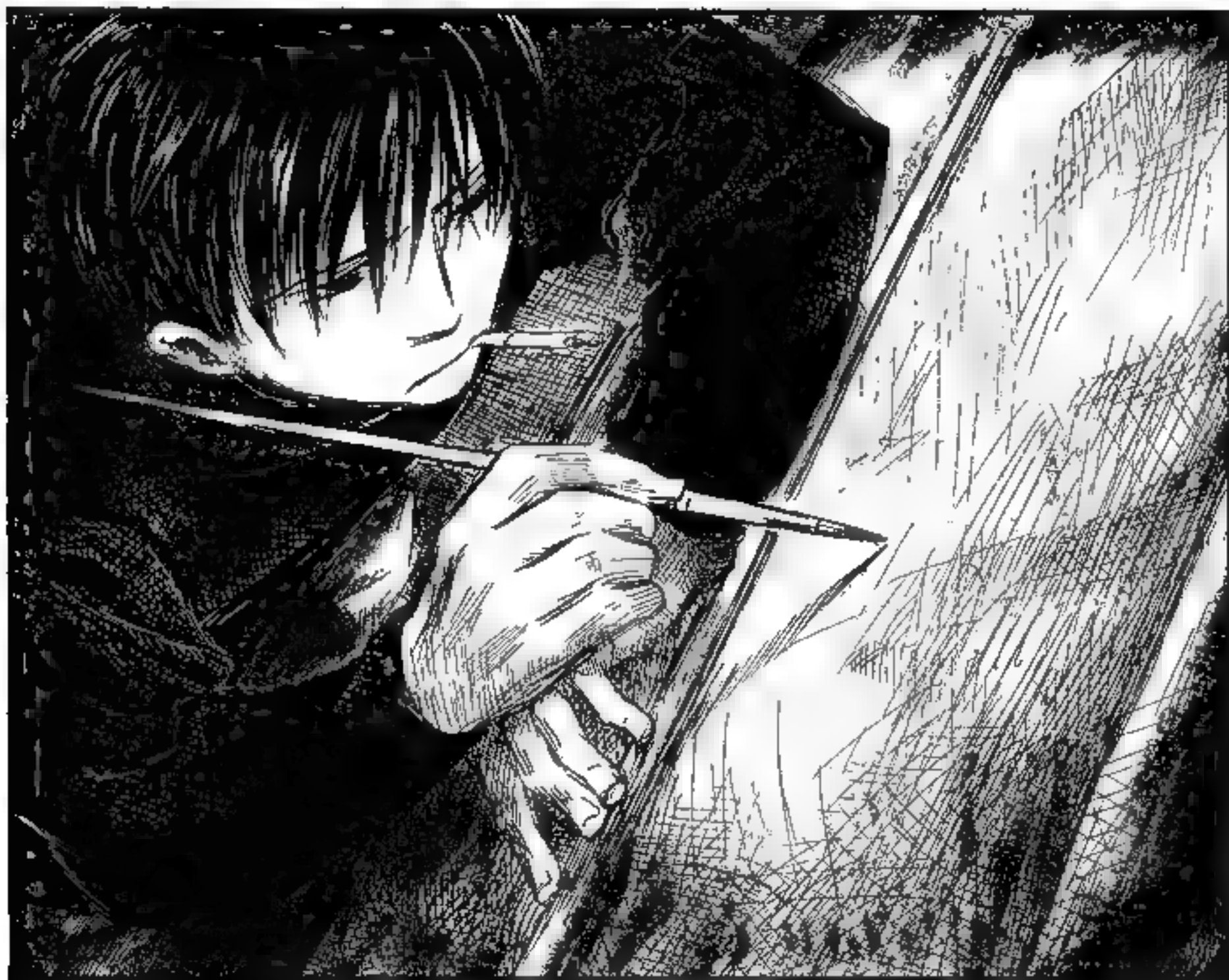


Are
you cutting
yourself off
from women?



Perhaps
it's true







夏の前日

NATSUME NO ZENJITSU

Credits

Translator: Unproductive

TL Check: Laika

Proofreader: TheBluePencil

Cleaner: BeYaun

Typesetter: Luco

Just want to say that I'm extremely grateful to all the people that put the effort in to make these scripts awesome. The amount of checks it goes through is quite something.

-Luco

**VAGRANT
SCANS**

thevagrants.org

#vagrant@irc.irchighway.net

夏の前日

NATSU NO
ZENJITSU

Chapter 5 | A Room of Refuge

吉田基巳

Yoshida Motor



THANKS FOR
THE GREAT
RECEPTION!

I WANT
YOU TO
BE MORE
IN LOVE
WITH ME.



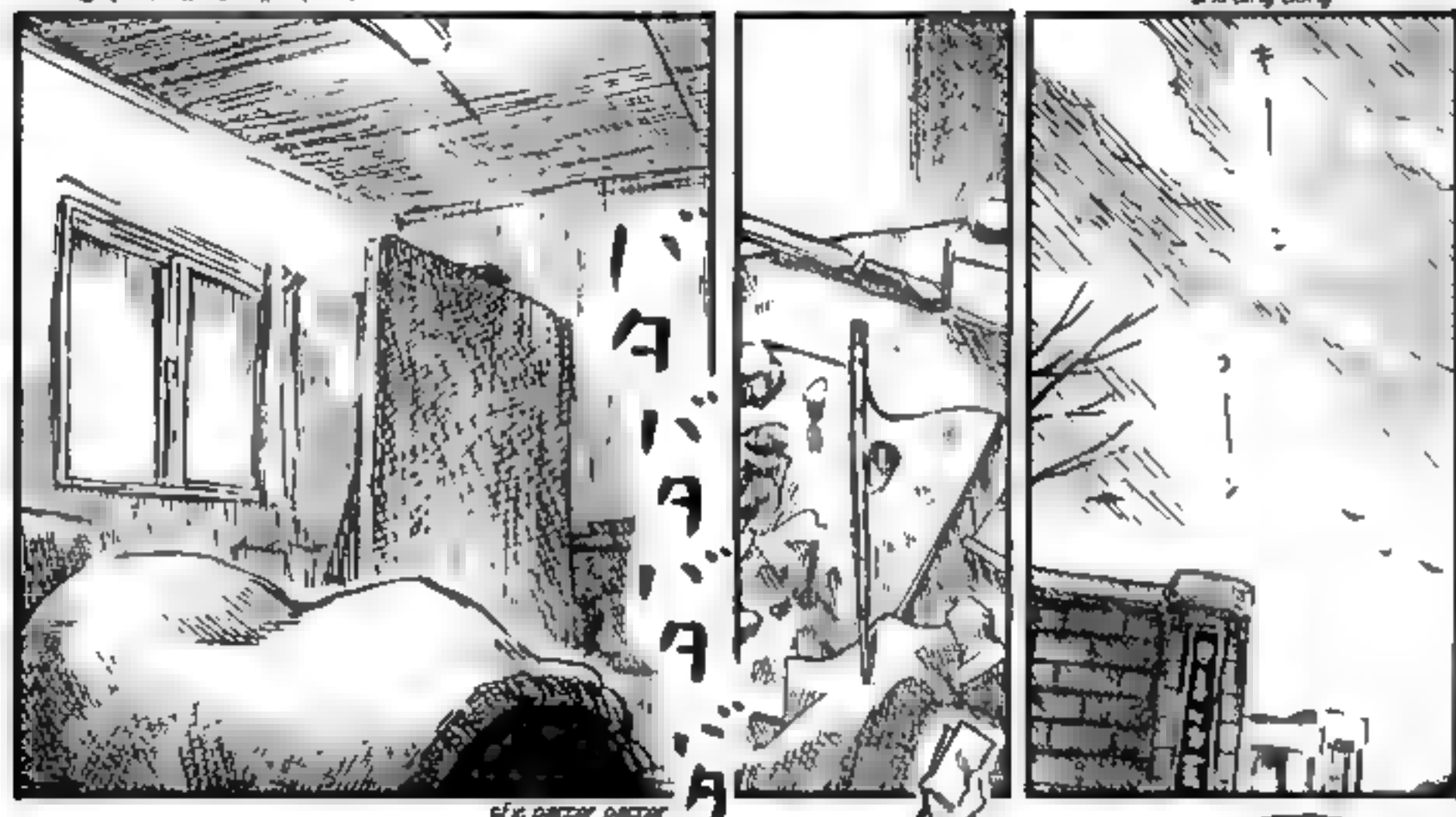
The soul

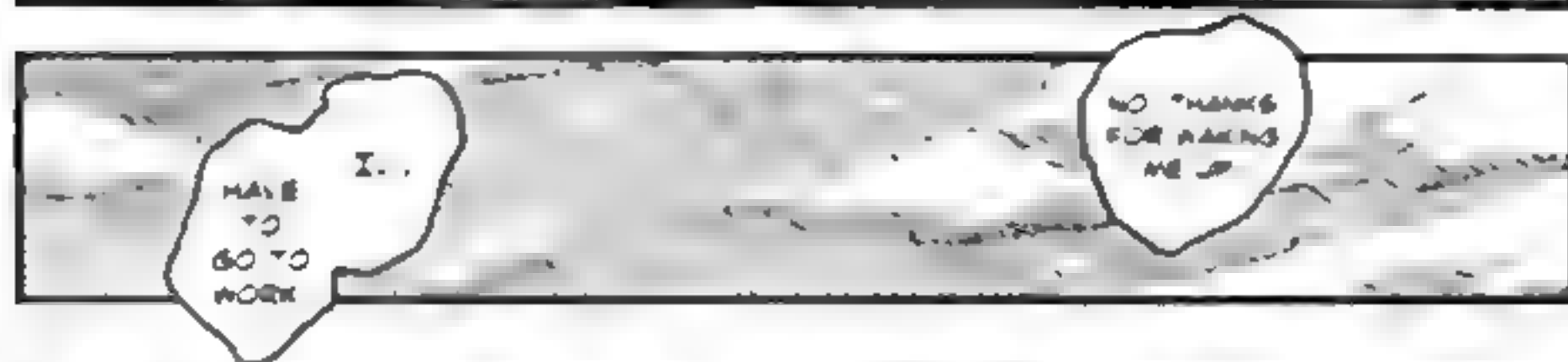
Frantically
searching for it.

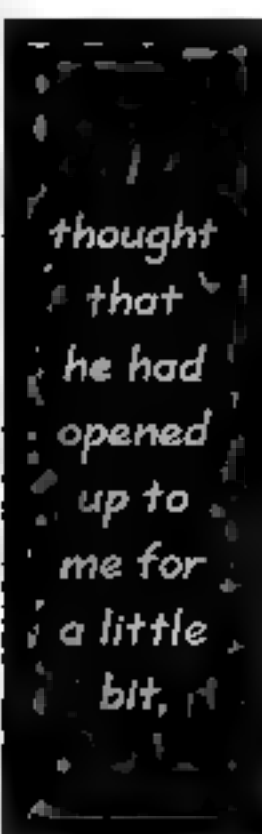
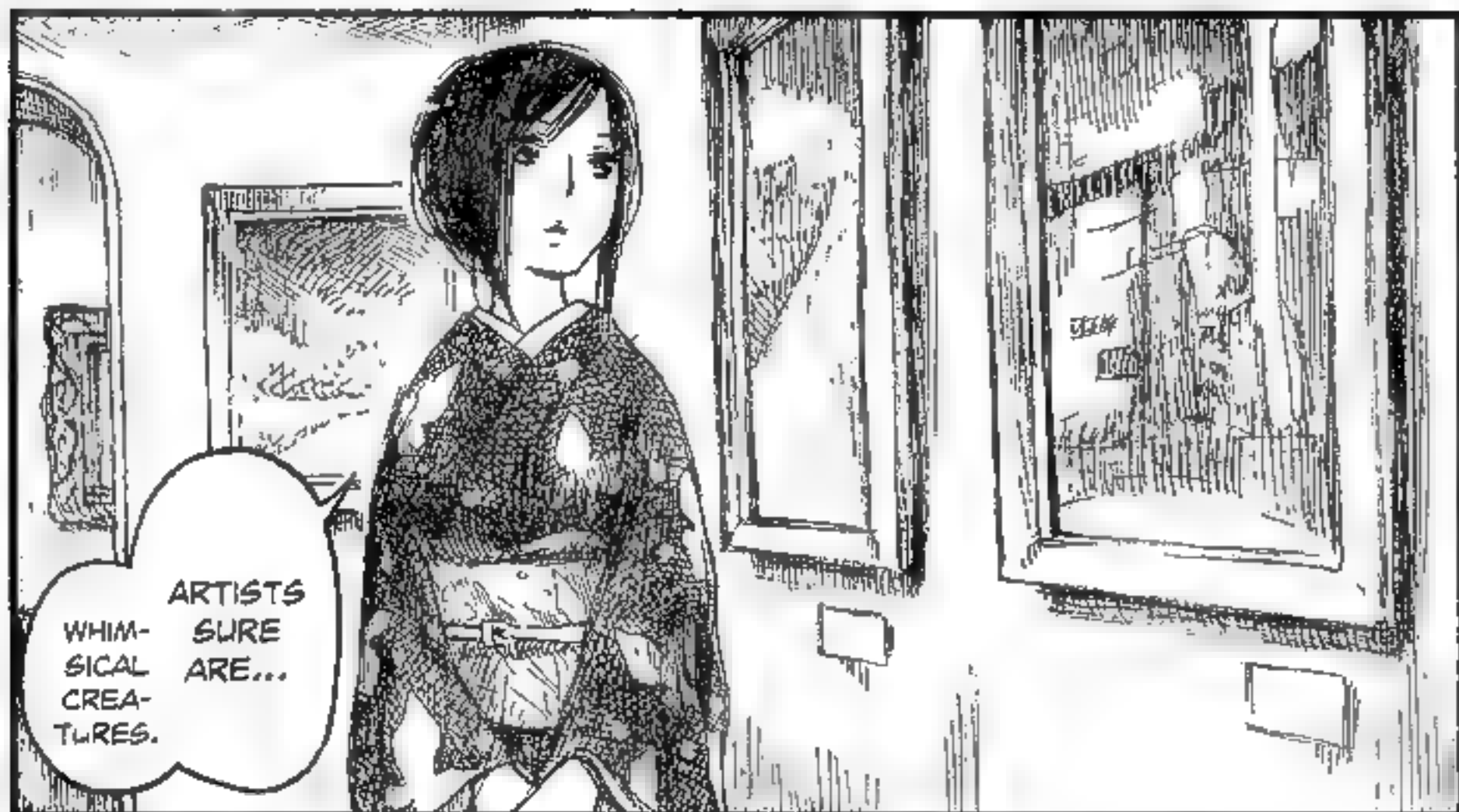
Chasing after it.

Where is it?

夏の前日







Yeah.

from the beginning—



Don't be
impatient

Don't be
scared.

IT'D
BE NICE,

IF TETSUO
WOULD
BE MORE
IN LOVE
WITH ME.

Take it
slow

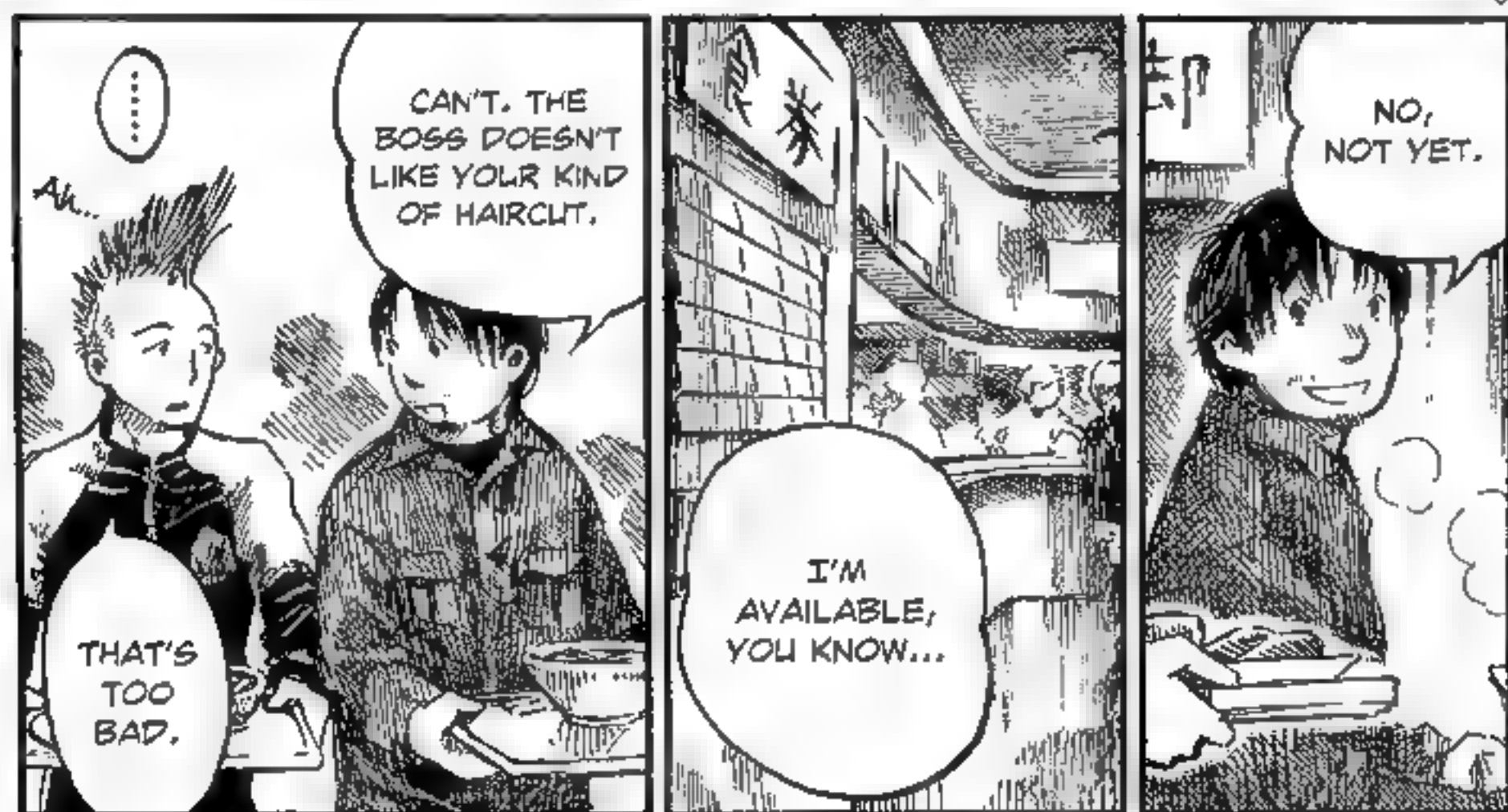




夏の前日



9





10





おれは 今夜 19時

I wonder if
he's painting
right now.



12月20日~25日
キョーヤ 737
おいしい





EVEN IF IT WERE TO BE THE 24TH, I THINK THAT IT'D STILL BE DIFFICULT TO SELL THEM.

LOOKS LIKE WE WON'T SELL MUCH OF THIS UNTIL CHRISTMAS EVE. BUSINESS IS SLOW.



That's your own fault, boss.

YOU'RE SCARING ALL THE CUSTOMERS AWAY WITH YOUR GLOOM.

Sorry

Honestly



HEEY YOU!! PUT ON A SMILE AND RAISE YOUR VOICES!!



D...

I'M SORRY, I DRAGGED YOU OUT HERE.



BEING BUSY WOULD BE BETTER THAN STANDING OUT HERE LIKE IDIOTS.

I'D HAVE PREFERRED THE KITCHEN.

IT'S BITTER COLD OUT HERE.



THE HOURLY WAGE IS GOOD, AND WE GET PAID RIGHT AWAY.

IT'S FINE.



I CAME OUT HERE BECAUSE I WANTED TO COME.

DON'T THINK YOU CAN DRAG ME OUT ANYWHERE.

DON'T BE STUPID!



13

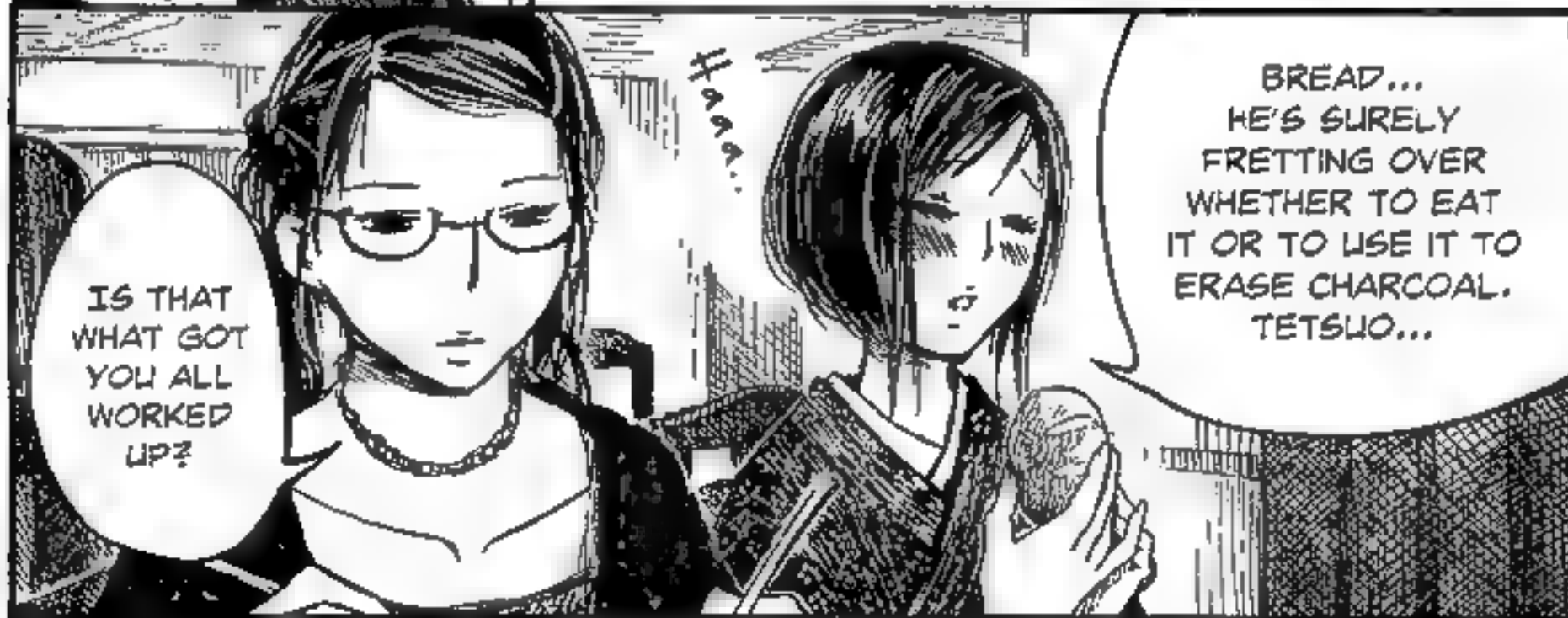
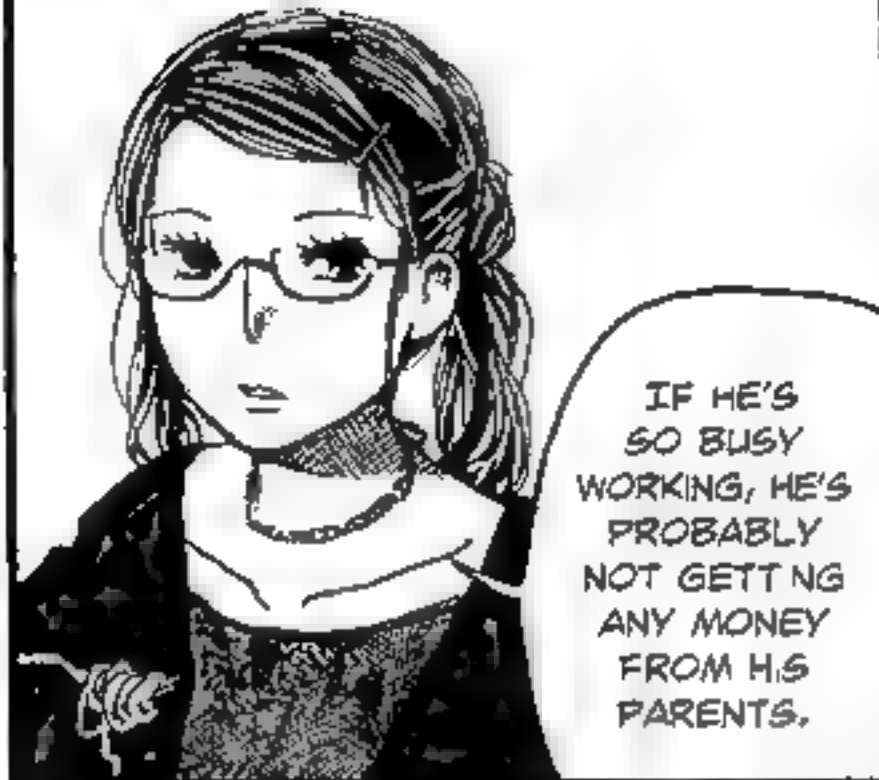




14







16



6fx wipe





月刊

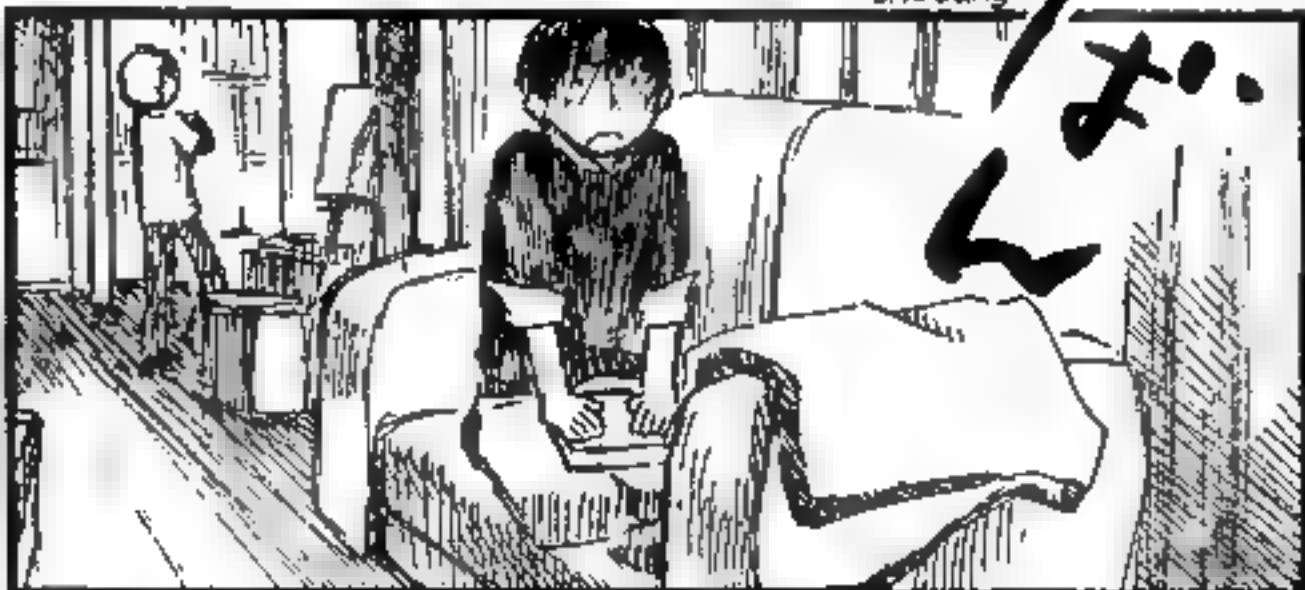
夏の前日

sfx flap

sfx thump

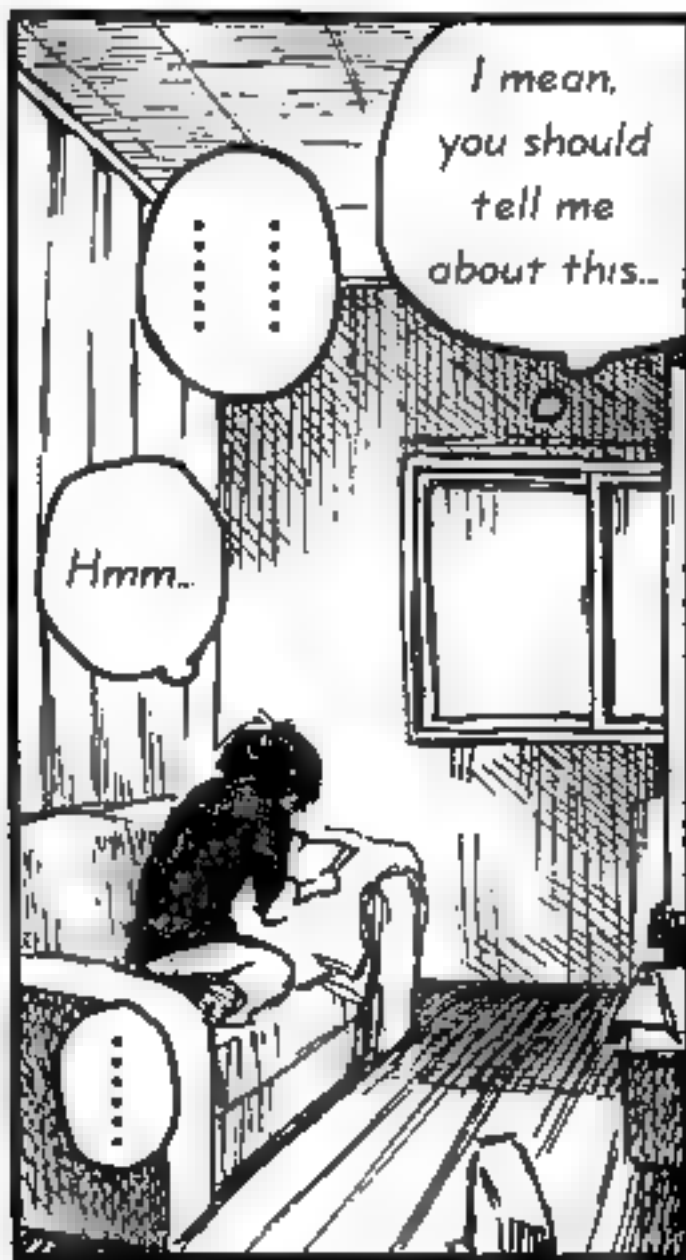


sfx bang

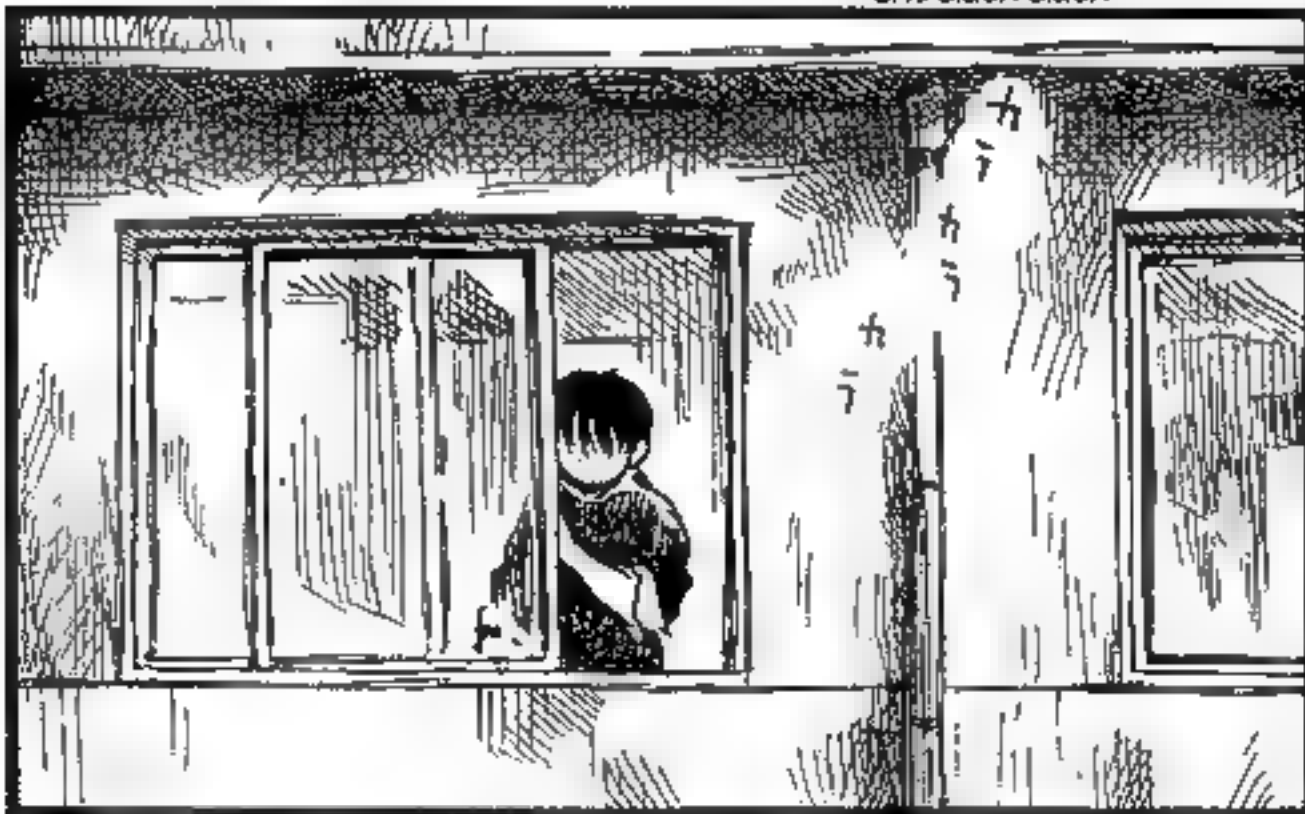


article: Essay series, Issue 31. Akira Aizawa's daily -

17



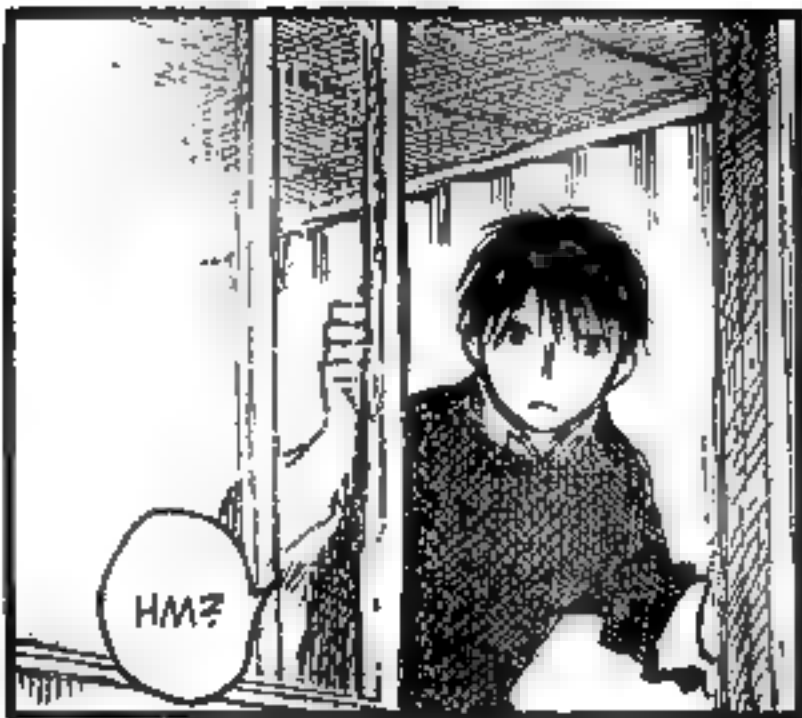
Sfx clack clack



18



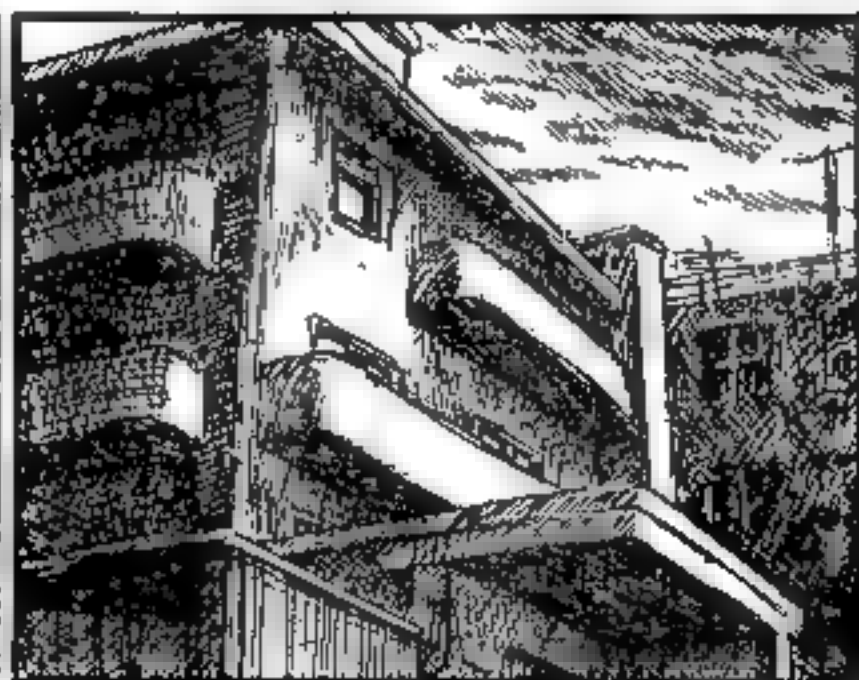






21









24





WHY DID
YOU DO
THAT...

sfx hear

sfx slam

25

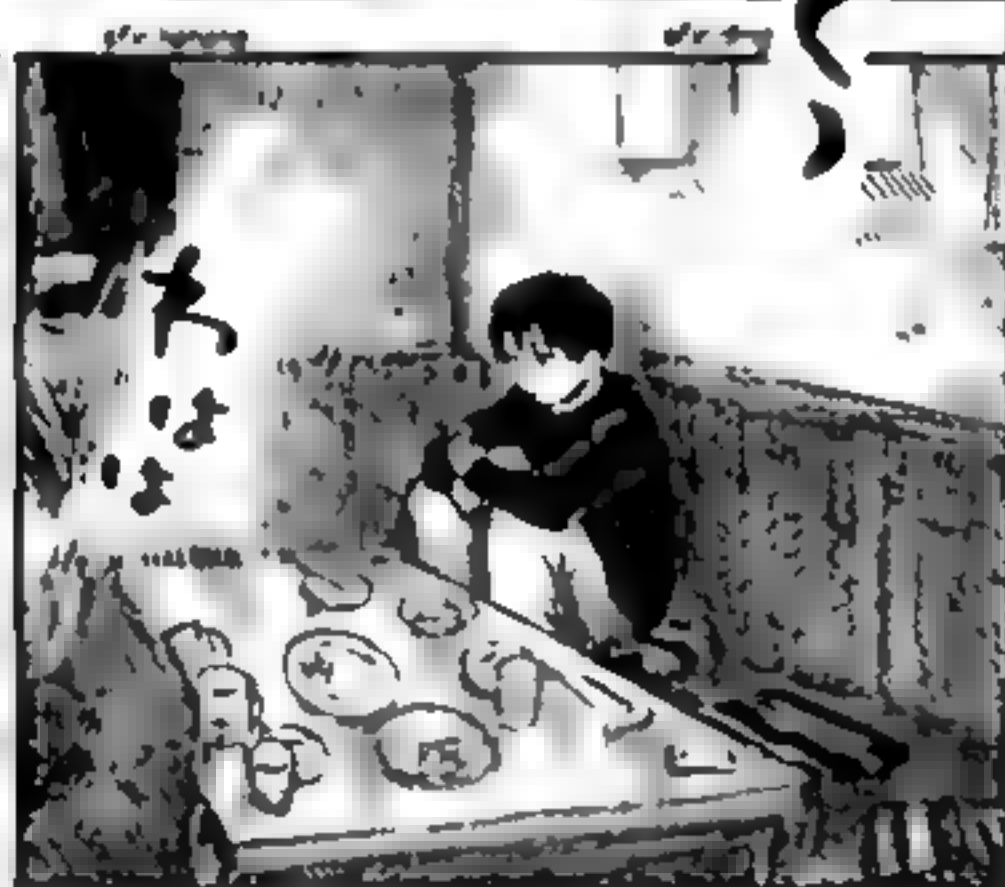


HOW MANY
TIMES DO
I HAVE TO
SAY THAT!

WHY DID
YOU DO
THAT!?

I TOLD
YOU I'D
MANAGE
ON MY
OWN!

WHY...





27





WE'LL
WORK
HARD
TO-
GETHER!

WITH
MY BRO
LET'S
AOKI!!
DRAW!



ARE YOU
RETA-
KING
A YEAR!?

AS A
GRADU-
ATE
STUDENT!



NO WAY!
THEY'RE
TALKING
ABOUT
PROPER
STUFF
LIKE
FINDING
A JOB.
IT'S
BORING!

THAT'S
WHY,
NEXT
YEAR!
I'LL BE
BACK
AGAIN,
PAINTING!
YAY!

65x pat pat



YUP.

...YOU
KNOW
I
FALED
ENTRANCE
EXAMS
ONCE.



UHM...

28



SO,
THE
OLDER
BROTHER
WITH
THE
BAD
GRADES
IS
HERE
WITH
US.

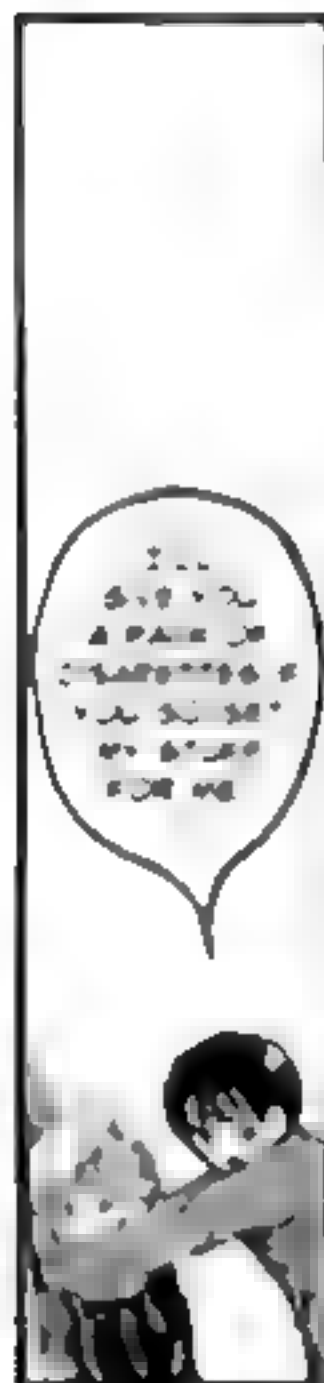
AHA
HAHA
HAHA

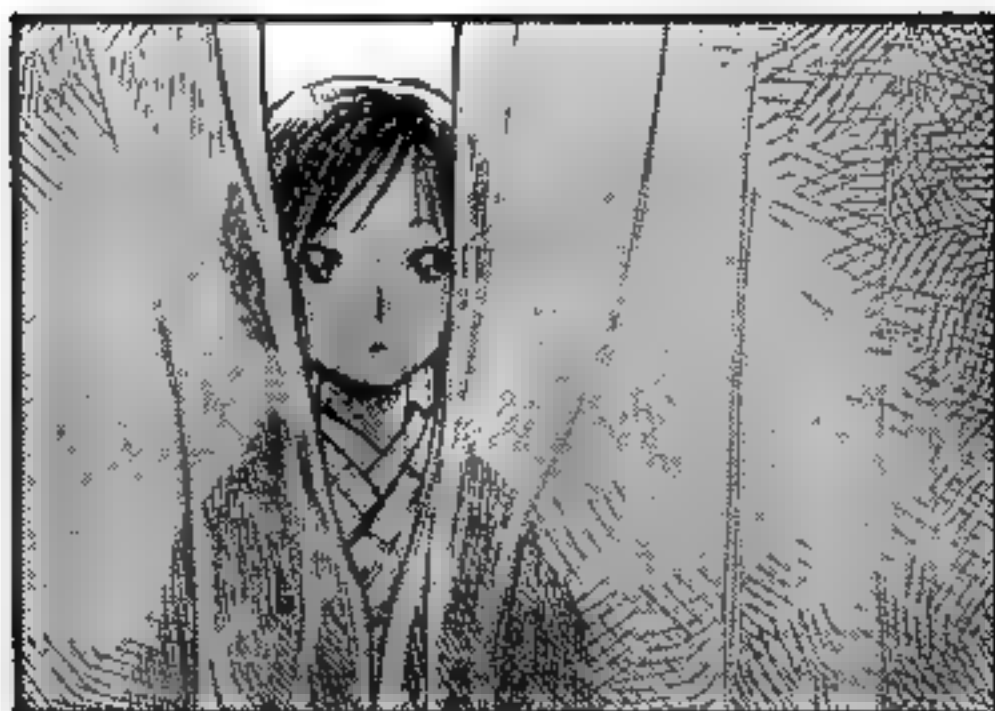
LAUGH.



I HAVE
A
BROTHER,
A
YEAR
YOUNGER,
WITH
GOOD
GRADES,
THAT
JUST
FOUND
A
JOB
AT
A
BANK.

COM-
PARED
TO
HIM,
I'M
A
DIS-
GRACE.

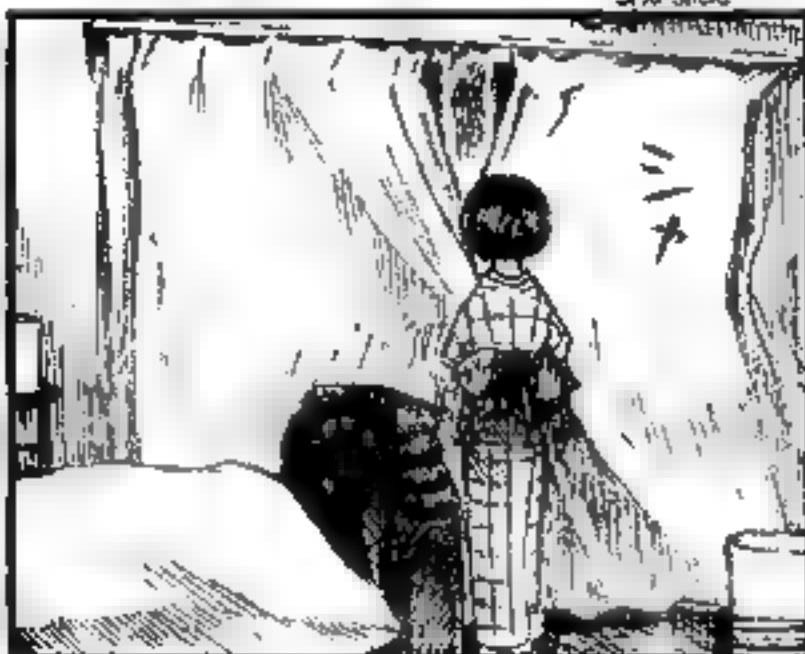




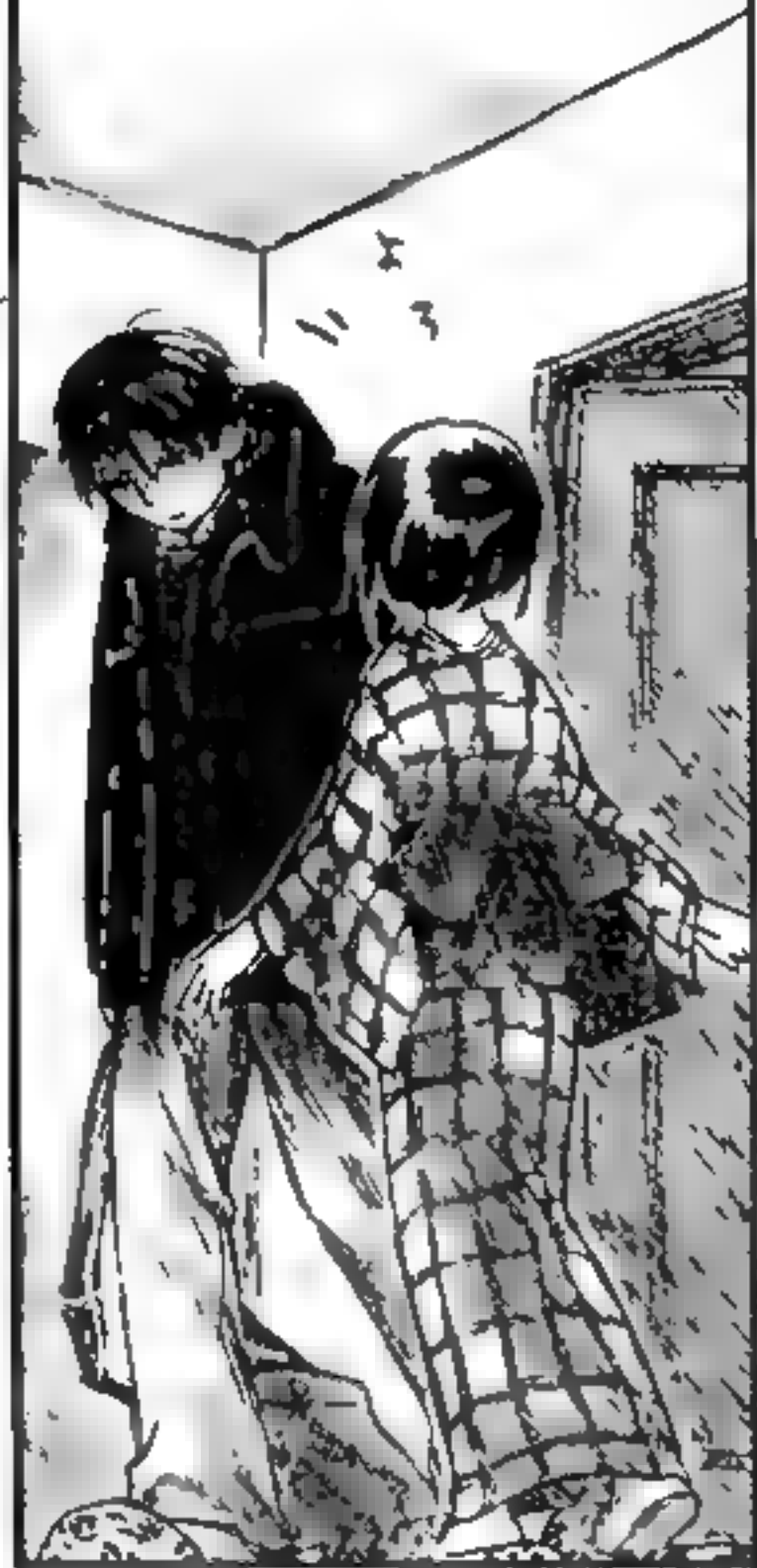
sfx zip. scrape scrape



sfx slide



efx
SCROW



efx poof

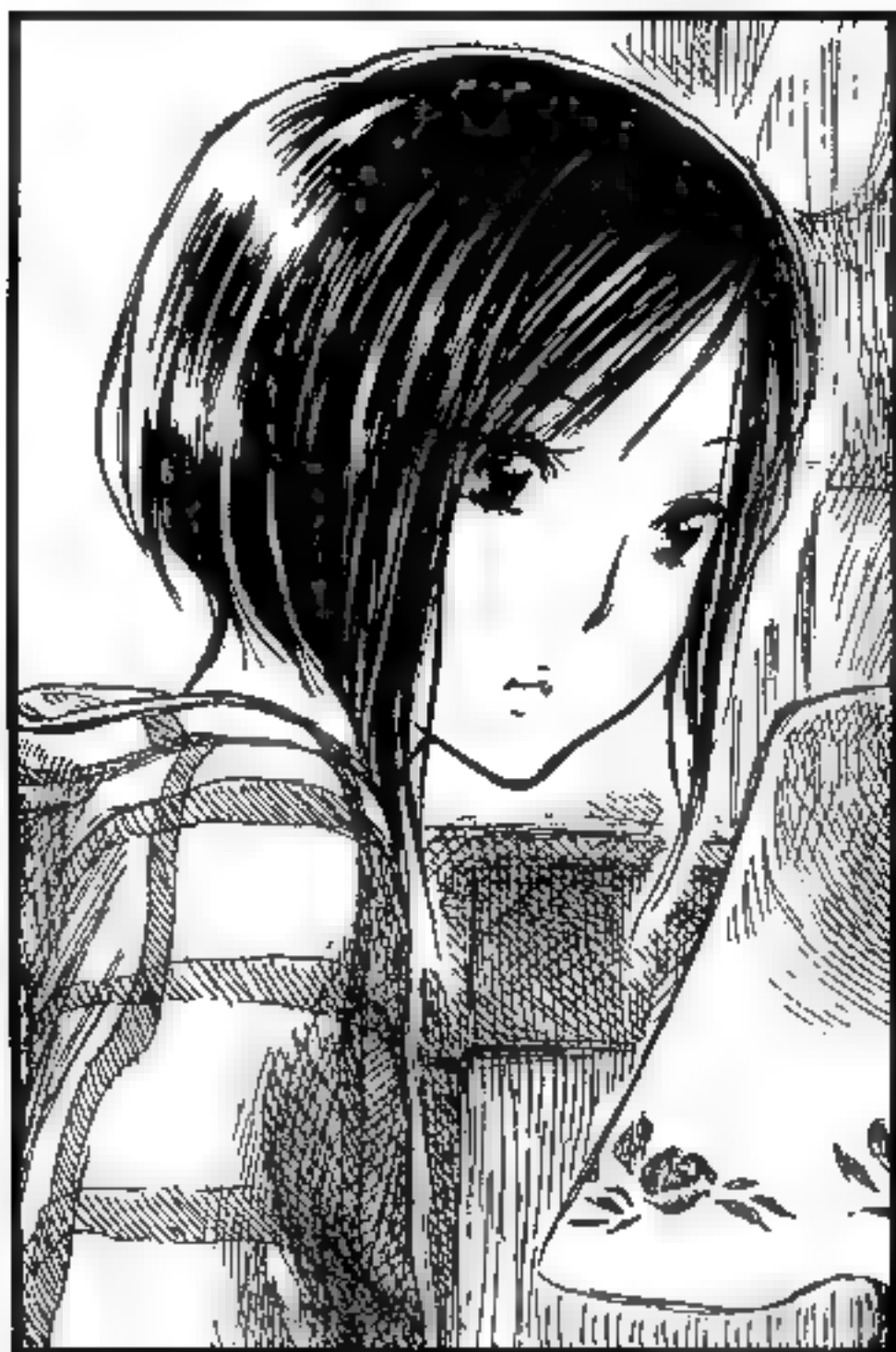


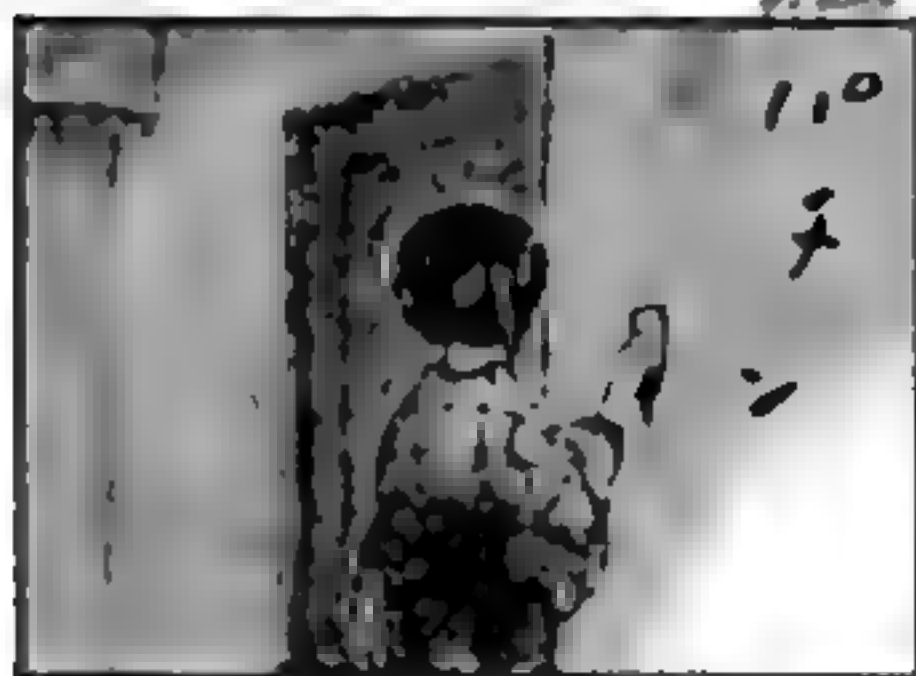


sfx bulunrp



32

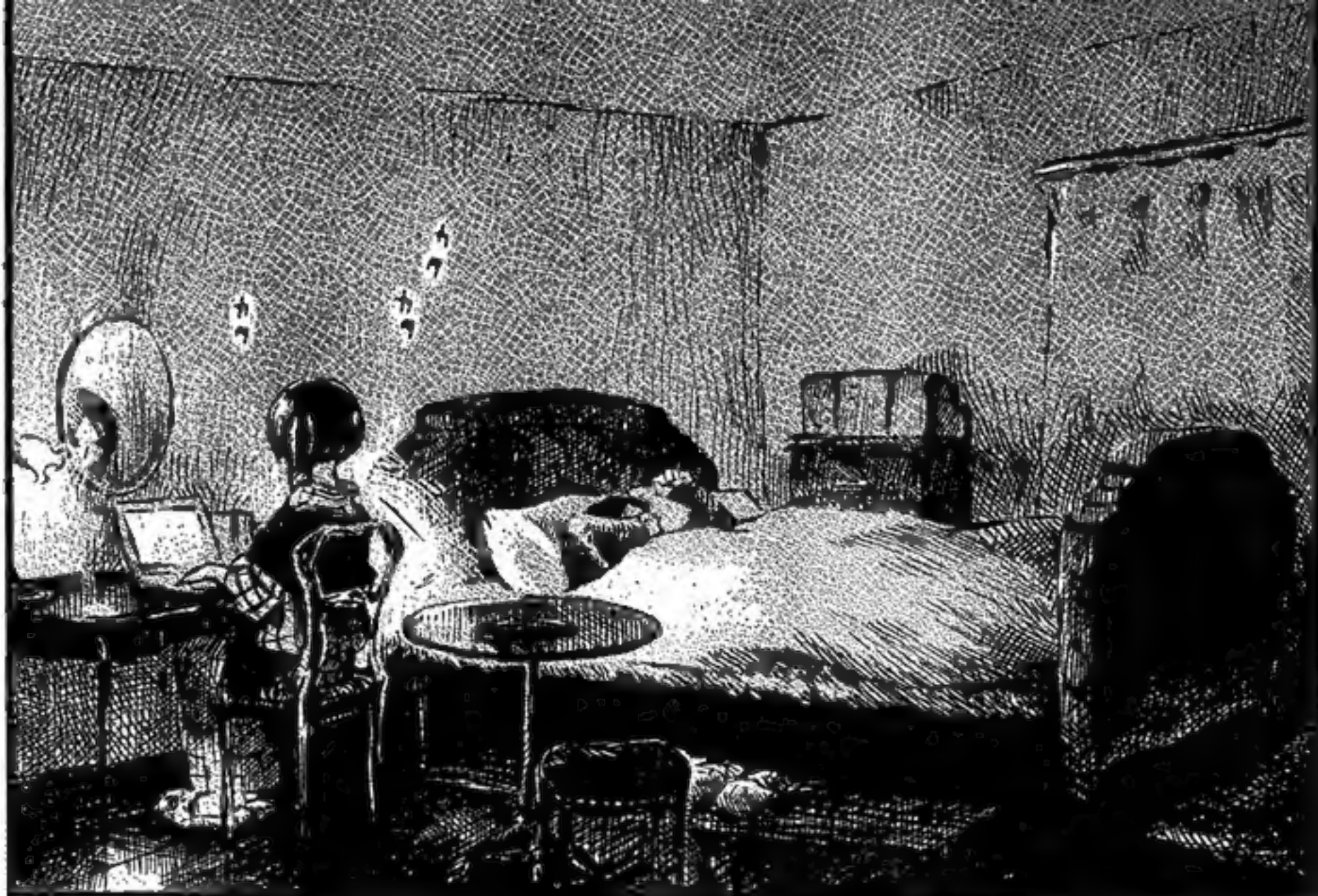






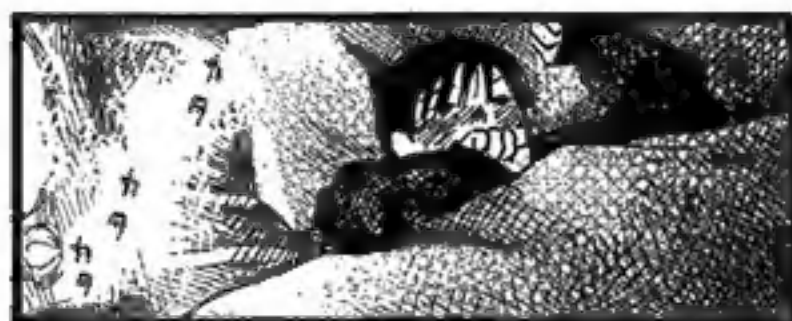
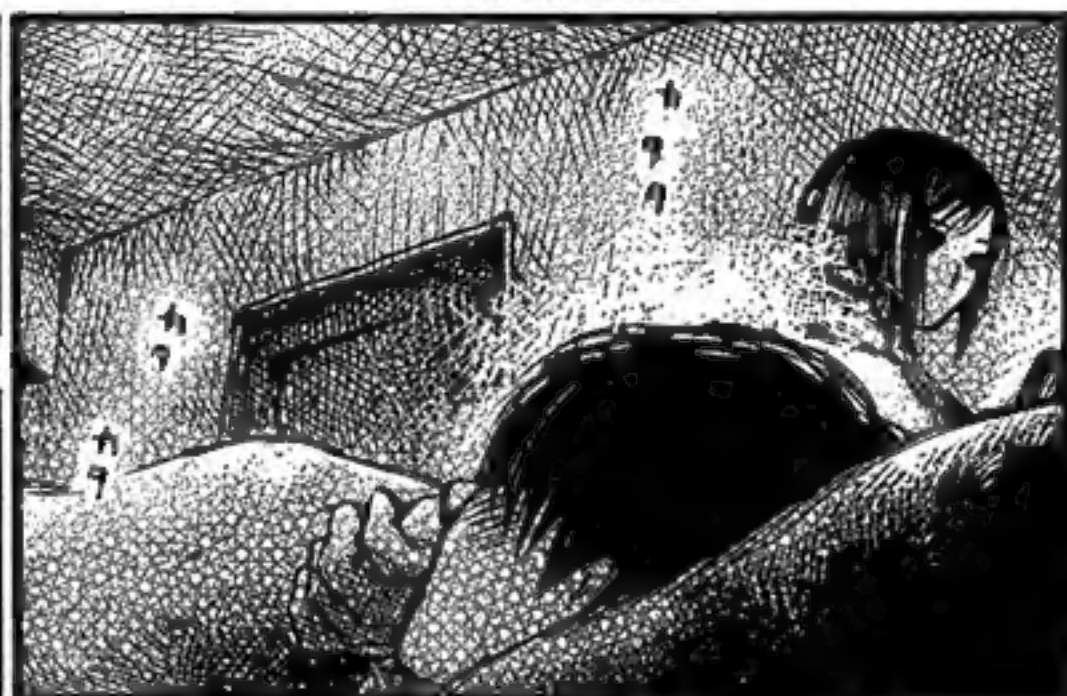
efx pet pet pet





おの びび

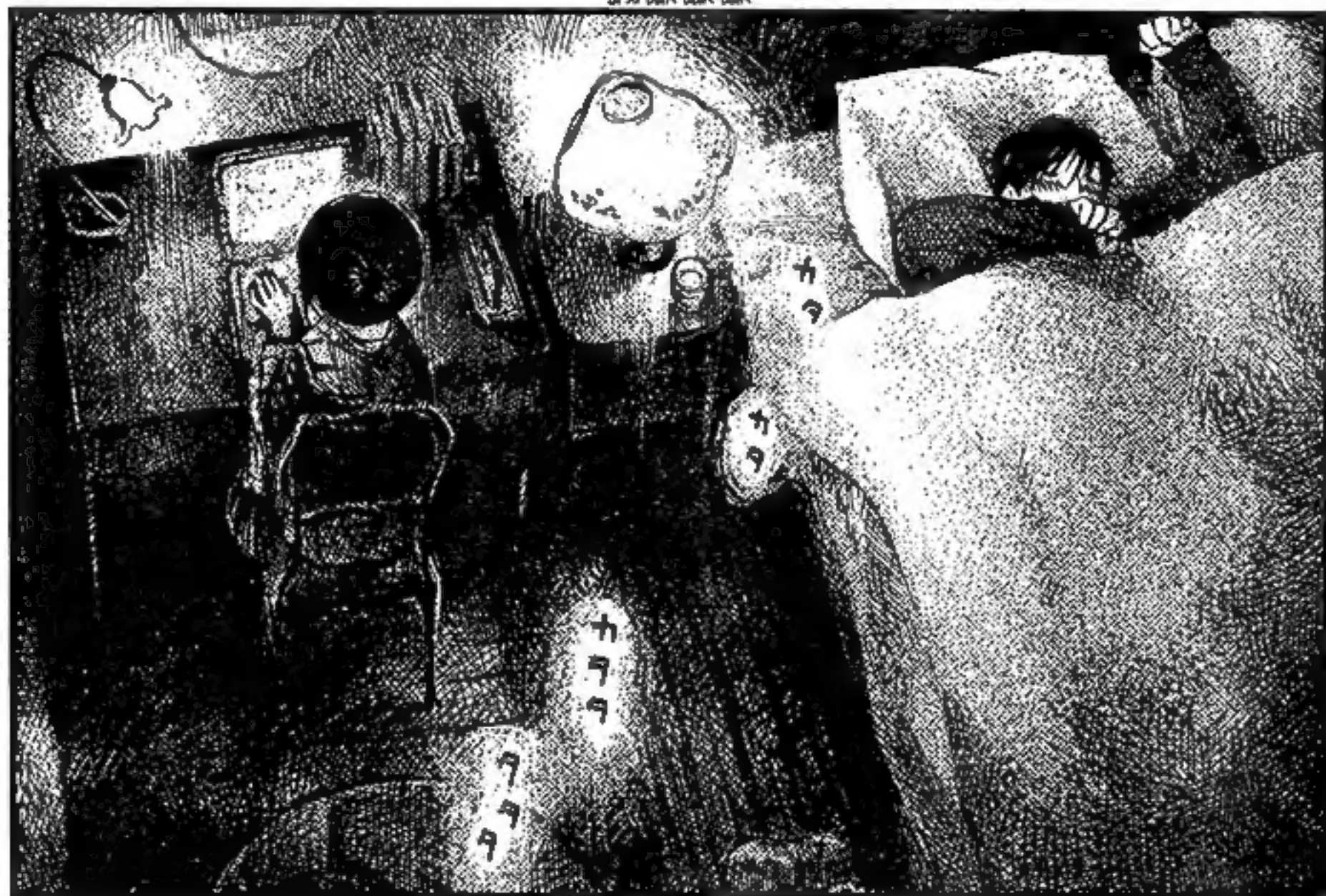
おの びび びび



おの びび びび

35





I WANT TO FORGET THE TROUBLESOME REALITY
AND SLEEP WITHOUT ANY CONCERNS.

夏の前日

NATSU NO ZENJITSU

Credits

Translator: Unproductive

Proofreader: TheBluePencil

Proofreader: RaspberrylceCream

Cleaner: saru

Typesetter: Luco

Quality Checker: coolxal

Now a joint with AS, yay.

animesigma.net

[@AnimeSigma@irc.irchighway.net](https://www.irchighway.net/#AnimeSigma)

**ANIMESIGMA
&
VAGRANT
SCANS**

thevagrants.org

[@vagrant@irc.irchighway.net](https://www.irchighway.net/#vagrant)